



www.fleet.vdo.com

Digital fartsskriver - DTCO[®] 4.0e

Betjeningsveiledning for bileier og sjåfør



VDO

Innledning

Produktet som beskrives

- Digital fartsskriver DTCO 1381 versjon 4.0e (også DTCO 4.0e el. DTCO 4.0)
- Variant: ADR (Ex-variant)

Produsent

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Original bruksveiledning

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

Dette dokumentet er beskyttet av lov om opphavsrett. Disse rettighetene eies av Continental Automotive GmbH..

Ettertrykk, oversetting eller kopiering av innholdet er ikke tillatt uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

Dette er et originalt dokument fra Continental Automotive GmbH.



Innholdsfortegnelse

Innledning	2	2.2.2 Avvik fra gjeldende bestemmelser	18
1 Om denne veiledningen	9	2.2.3 Firmaets plikter	18
1.1 Personvern	9	2.3 Forskriftsmessig bruk	18
1.1.1 Personlige ITS-opplysninger	10	3 Beskrivelse av enheten	21
1.1.2 Personlige VDO-opplysninger	10	3.1 Visnings- og betjeningselementer	21
1.2 Betegnelser	10	3.2 Funksjoner	21
1.3 Om dette dokumentet.....	11	3.3 Om visnings- og betjeningselementene	21
1.4 Målgruppe	11	3.3.1 Display (1).....	22
1.4.1 Oppbevaring	11	3.3.2 Menytester (2).....	22
1.4.2 Kontaktperson	11	3.3.3 Kortspalte-1 (3).....	22
1.5 Symboler og signalord	11	3.3.4 Kombitast sjåfør-1 (4).....	22
1.6 Oppbygning	12	3.3.5 Kombitast sjåfør-2 (5).....	22
1.7 Menypresentasjon	12	3.3.6 Kortspalte-2 (6).....	22
1.8 Avansert informasjon	13	3.3.7 Avrivningskant (7).....	22
1.8.1 Hurtigguide	13	3.3.8 Skrivskuff (8).....	23
1.8.2 Informasjon på internet.....	13	3.3.9 Frontgrensesnitt (9)	23
2 For din sikkerhet	15	3.4 Viktige innstillinger (oversikt).....	23
2.1 Grunnleggende sikkerhet	15	3.5 Fjernkontroll.....	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (Ex-variant)	16	3.6 Stand-by-Mode (display)	23
2.2 Lovbestemmelser	16	3.6.1 Gå ut av Stand-by-Mode.....	24
2.2.1 Sjåførens plikter.....	17	3.7 ADR-variant (Ex-variant)	24
		3.7.1 Spesielle sikkerhetsanvisninger.....	24
		3.7.2 Spesielle ting ved bruken.....	25
		3.8 Driftstyper (oversikt)	25

3.9	Fartskriverkort (oversikt)	26	4.3	Sette i kortet	42
3.9.1	Sjåførkort	27	4.3.1	Språk	43
3.9.2	Firmakort.....	27	4.4	Ta ut kortet	43
3.9.3	Kontrollkort.....	27	4.5	Behandling av kortene.....	45
3.9.4	Verkstedkort.....	27	4.6	Laste ned data.....	45
3.9.5	Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene	27	4.6.1	Fra sjåfør- eller firmakort	45
3.10	Lagrede data	28	4.6.2	Identifikasjon av data	46
3.10.1	Sjåførkort	29	4.6.3	Nedlasting fra masselager	46
3.10.2	Firmakort.....	29	4.6.4	Trådløs nedlasting (opsjon)	46
3.10.3	Masselager (i enheten).....	29	5	Betjening av sjåføren	48
3.11	Tidssoner	30	5.1	Funksjoner i sjåførkortet.....	48
3.12	Symboler (oversikt)	31	5.2	Skiftstart - sette inn sjåførkortet	48
3.13	Landkoder	34	5.2.1	1. Sette i kortet.....	48
3.13.1	Spanske regioner	36	5.2.2	2. Innstilling av aktivitet.....	51
3.14	Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)	37	5.2.3	Inntasting av land (manuelt)	52
4	Betjening (generelt)	40	5.2.4	Avbryting av registreringsprosedyren	53
4.1	Visninger	40	5.3	Innstilling av aktiviteter	53
4.1.1	Visning etter tenning på	40	5.3.1	Mulig aktiviteter.....	53
4.1.2	Visninger under kjøring	40	5.3.2	Endre aktivitet	53
4.1.3	Meldinger	41	5.3.3	Automatisk innstilling	54
4.1.4	Visning etter tenning av	41	5.3.4	Registrering av aktiviteter for hånd	54
4.2	Bevege seg i menyene.....	41	5.4	Skiftende - ta ut sjåførkortet	55
4.2.1	Menyer ved stillstand	42	5.5	Manuell registrering (innskriving/tillegg)	56

5.5.1	Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår	57	7.1.3	Innstilling av språk	73
5.5.2	Føy til aktiviteten Hviletid	58	7.1.4	VDO Counter (opsjon)	74
5.5.3	Fortsette aktiviteter	59	7.2	Andre menynivå - menyfunksjoner	79
5.5.4	Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre	60	7.2.1	Menyfunksjoner (oversikt)	80
5.6	Bytte av sjåfør/kjøretøy	60	7.2.2	Navigere i menyene	81
5.6.1	Tilfelle 1 – 2-sjåførsdrift	61	7.2.3	Sperre menytilgang	82
5.6.2	Tilfelle 2 – skiftslutt	61	7.2.4	Forlate menyfunksjonene	82
5.6.3	Tilfelle 3 – blandet drift	61	7.2.5	Menypunkt utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2	83
5.7	Sette inn sjåførkortet første gang	62	7.2.6	Menypunkt utskrift kjøretøy	84
5.7.1	Databruk	62	7.2.7	Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2	86
5.7.2	Påloggingssekvens	62	7.2.8	Menypunkt registrering kjøretøy	89
6	Betjening av eier	65	7.2.9	Menypunkt visning sjåfør-1 / sjåfør-2	91
6.1	Funksjonene til firmakortet	65	7.2.10	Menypunkt visning kjøretøy	92
6.2	Meny i driftstype firma	65	8	Meldinger	95
6.3	Innlogging - sette inn firmakort	66	8.1	Betydningen av meldingene	95
6.4	Angi land og registreringsnummer	67	8.1.1	Symboler for meldingene	95
6.5	Ta ut firmakortet	69	8.1.2	Bekreftelse av meldinger	96
7	Menyer	72	8.2	Spesielle meldinger	96
7.1	Første menynivå - standardverdier	72	8.2.1	Driftstype, produksjon	96
7.1.1	Visning ved stillstand	72	8.2.2	OUT (forlate gyldighetsområdet)	97
7.1.2	Visning av tider på sjåførkortet	73	8.2.3	Kjøring med ferge/tog	97
			8.3	Oversikt over mulige hendelser	98
			8.4	Oversikt over mulige feil	101
			8.5	Kjøretidsvarslinger	103
			8.5.1	Visning av VDO Counter (opsjon)	104

8.6	Oversikt over mulige betjeningsanvisninger	105	9.8	Forklaring til utskriftene	121
8.6.1	Betjeningsanvisninger som informasjon ...	108	9.8.1	Legende til datablokkene	121
9	Skriv ut	111	9.9	Datapost ved hendelser eller feil	129
9.1	Utskrifts anvisninger	111	9.9.1	Datapost koder	130
9.2	Starte utskrift	111	9.9.2	Nærmere beskrivelse av kodene	131
9.3	Avbryte utskriften	111	10	Pleie og kontrollplikt	134
9.4	Legg i mer papir	112	10.1	Rengjøring	134
9.4.1	Papir mangler	112	10.1.1	Rengjøring av DTCO 4.0	134
9.4.2	Erstatte papirrullen	112	10.1.2	Rengjøring av farts skriverkortet	134
9.5	Rett opp papirkjøll	113	10.2	Kontrollplikt	134
9.6	Oppbevare utskriftene	113	11	Feilretting	137
9.7	Utskrifter (eksempler)	114	11.1	Datasikring gjort på verkstedet	137
9.7.1	Døgnutskrift av sjåførkortet	114	11.2	Over-/underspenning	137
9.7.2	Hendelser/feil på sjåførkortet	115	11.2.1	Spenningsbrudd	137
9.7.3	Døgnutskrift fra bilen	116	11.3	Feil på kortkommunikasjon	138
9.7.4	Hendelser/feil fra kjøretøyet	117	11.3.1	Skriverskuff defekt	138
9.7.5	Hastighetsoverskridelser	118	11.3.2	Automatisk utløsning av fartsskriverkortet ..	138
9.7.6	Tekniske data	118	12	Tekniske data	141
9.7.7	Sjåførens aktiviteter	119	12.1	DTCO 4.0	141
9.7.8	v-hast-graf	119	12.2	Papirrull	142
9.7.9	Status D1/D2-diagram (opsjon)	120	13	Vedlegg	144
9.7.10	Hastighetsprofiler (opsjon)	120	13.1	Samsvarserklæring	144
9.7.11	Turtallsprofiler (opsjon)	120			
9.7.12	Isatte fartsskriverkort	121			
9.7.13	Utskrift til lokal tid	121			

13.2 Bekreftelse på virksomhet (utdrag)	145
13.3 Valgfritt tilbehør	146
13.3.1 DLKPro Download Key S	146
13.3.2 DLKPro TIS-Compact S.....	146
13.3.3 DTCO® Smart Link Pro	146
13.3.4 DLD® Wide Range II	146
13.3.5 Rensekort og kluter	147
14 Endringsoversikt.....	149
14.1 Utgave-oversikt	149
Stikkord.....	150

Service Only!

Om denne veiledningen

Personvern

Betegnelser

Om dette dokumentet

Målgruppe

Symboler og signalord

Oppbygning

Menypresentasjon

Avansert informasjon

Service Only

Om denne veiledningen

■ Personvern

EUs forordning (EU) 165/2014 samt den aktuelle utgaven av gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 stiller en rekke krav til DTCO 4.0 når det gjelder personvern. DTCO 4.0 oppfyller kravene som stilles i den aktuelle utformingen av EUs personvernforordning (EU) 2016/679

Spesielt gjelder dette:

- Samtykke fra sjåføren til behandling av personrelaterte ITS-data
- Samtykke fra sjåføren til behandling av personrelaterte VDO-data

Når sjåførkortet settes inn i DTCO 4.0 første gang og den manuelle innføringen er avsluttet, kommer det spørsmål om sjåføren godkjenner at systemet gjør bruk av personopplysninger.

MERKNAD

Mer informasjon om personvern, spesielt omfanget av innsamling og bruk av data, får du fra arbeidsgiver og/eller oppdragsgiver. Husk at Continental Automotive GmbH bare opptrer som oppdragsgjennomfører på oppfordring fra din arbeidsgiver/oppdragsgiver

MERKNAD

Vi minner om at du når som helst kan trekke tilbake samtykket ditt. Databehandling som er gjennomført fram til du trekker tilbake samtykket ditt, blir ikke berørt.
→ *Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data* [88]
→ *Endre innstillinger av personrelaterte VDO-data* [88]

MERKNAD

Opplysningene lagres i fartsskriveren og slettes fortløpende når maksimal lagringsmengde er nådd. Avhengig av programversjonen slettes opplysningene bakfra, dvs. de eldste dataene først - og tidligst etter ett år.

Eksterne enheter som kommuniserer med fartsskriveren, kan lese opplysningene som beskrives nedenfor dersom sjåføren har gitt sitt samtykke til registrering.

MERKNAD

Sanntidsdata kan når som helst hentes i systemet - uavhengig av sjåførens samtykke. Forutsatt at det ikke finnes andre, gjeldende personvernkonsepter, skal disse opplysningene bare forlate anlegget i bilen når sjåføren har gitt sitt samtykke.

1

► Personlige ITS-opplysninger

Med til de personlige ITS-opplysningene (ITS: Intelligent Transportsystem) hører f.eks.:

- Sjøførens for- og etternavn
- Nummeret på sjåførkortet
- Fødselsdato

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet*
[48]

MERKNAD

Mer informasjon om vern av personrelaterede ITS-opplysninger finner du på <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► Personlige VDO-opplysninger

Dette gjelder personlige tilleggsopplysninger som ikke er definert i gjennomføringsforordningen, (EU) 2016/799 Vedlegg 13 og som formidles i sanntid.

Disse personlige opplysningene registreres i tillegg hvis sjåføren har gitt sitt samtykke:

- D1/ D2-statusinn ganger
- Turtallsprofil for motoren
- Hastighetsprofiler
- 4 Hz-hastighetssignal

MERKNAD

Mer informasjon om vern av personrelaterede VDO-opplysninger finner du på <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

MERKNAD

Med 4 Hz-hastighetssignalet markeres nødbremsinger i fartsskriveren. Det er alltid den siste hendelsen som registreres.

→ *Innlogging - sette inn firmakort* [66]

MERKNAD

Du får mer informasjon om datainnsamling hos arbeidsgiveren din.

■ Betegnelser

Betegnelser som brukes i denne dokumentasjonen :

- DTCO 1381 Release 4.0 betegnes nedenfor DTCO 4.0 .
- Det tildekkede grensesnittet på forsiden av DTCO 4.0 brukes både til å laste ned data og parametere systemet. Det kalles frontgrensesnittet .
- AETR-avtalen (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) fastlegger reglene for kjøre- og hviletider i internasjonal transport. Det gjør den til en del av denne avtalen.
- **Blandet drift** indikerer blandet bruk på biler med analoge og digitale fartsskrivere.
- **2-sjåførsdrift** indikerer kjøring med 2 sjåførere.
- **Masselager** er lagringsmediet i enheten.
- **Out** (Out of Scope) indikerer her at gyldighetsområdet til en forordning forlates.

■ Om dette dokumentet

Dette dokumentet er en betjeningsanvisning og beskriver forskriftsmessig omgang med den digitale **fartsskriveren** DTCO 4.0 iht. (EU) 165/2014 .

Betjeningsanvisningen skal hjelpe deg til å oppfylle de juridiske krav som stilles i forbindelse med bruken av DTCO 4.0.

Denne anvisningen gjelder for DTCO 4.0. Ikke for eldre generasjoner enheter.

■ Målgruppe

Denne betjeningsanvisningen retter seg mot sjåførere og kjøretøyeiere.

Les nøye gjennom betjeningsanvisningen og gjør deg kjent med enheten.

► Oppbevaring

Oppbevar betjeningsanvisningen på et lett tilgjengelig sted i bilen.

► Kontaktperson

Hvis det er noe du lurer på ber vi deg kontakte ditt autoriserte verksted eller din service-partner.

■ Symboler og signalord

EKSPLOSJONSFARE

Merknaden EKSPLOSJONSFARE angir en **umiddelbart** truende fare for eksplosjon.

Manglende overholdelse innebærer fare for svært alvorlige skader eller død.

ADVARSEL

Merknaden ADVARSEL angir en **mulig** truende fare.

Manglende overholdelse innebærer fare for alvorlig skade eller død.

FORSIKTIG

Merknaden FORSIKTIG angir fare for lettere skade

Manglende overholdelse kan innebære lettere skader.

OBS

Merknaden OBS indikerer viktig informasjon for å unngå tap av data, skader på enheten og for å overholde lovbestemmelser.

MERKNAD

En MERKNAD ("MERK") gir deg råd eller informasjon som kan føre til feil hvis du ikke følger dem.

■ Oppbygning

1. Åpne ...
Handlinger som består av flere steg i en bestemt rekkefølge er nummerert.
 - Velge ...
Handlinger som enten ikke følges av en annen handling eller der stegene er valgfrie nummereres ikke.
- a. Bildesekvenser ...
Dersom delsteg til en handling vises som displaybilder, merkes de med bokstaver i alfabetisk rekkefølge.

■ Menypresentasjon

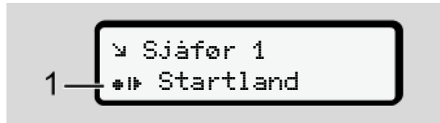


Fig. 1: Eksempel på menypresentasjon

Blinkende linjer eller tegn i menyvisningen er fremstilt med *kursiv* skrift (1).

Definisjoner

Sjåfør-1 = Personen som kjører kjøretøyet i øyeblikket eller som skal kjøre det.

Sjåfør-2 = Personen som ikke kjører kjøretøyet.

■ Avansert informasjon

► Hurtigguide

- Hurtigguide sjåfør gir et raskt overblikk over de viktigste stegene i betjeningen.

► Informasjon på internet

På www.fleet.vdo.com finner du mer om dette:

- Mer detaljert informasjon om DTCO 4.0
- Informasjon om "Third Party License"
- Denne betjeningsanvisningen som pdf
- Kontaktadresser
- Krav til eksterne GNSS-antenner som skal brukes med DTCO 4.0

For din sikkerhet

Grunnleggende sikkerhet

Lovbestemmelser

Forskriftsmessig bruk

Service Only

For din sikkerhet

■ Grunnleggende sikkerhet

ADVARSEL

Forstyrrelse fra meldinger

Det er fare for å bli distrauert under kjøringen hvis det vises meldinger i displayet eller kortet løses ut.

- Ikke la deg distrahere av dette, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.

FORSIKTIG

Fare for skade i kortspalten

Du eller andre personer kan skade dere på en kortspalte som er åpen.

- Kortspalten må kun åpnes for å legge inn eller ta ut et fartsskriverkort.

OBS

Sørg for opplæring i bruken av DTCO 4.0

Iht. EU-forordning 165/2014 er transportforetak forpliktet til å gi sjåførene opplæring i bruken av fartsskrivere og å kunne dokumentere at opplæring har skjedd.

Unnlatelse bøtelegges og en eventuell ulykke straffes.

- Gi sjåførene regelmessig opplæring.

OBS

Unngå skade på DTCO

For å unngå at det oppstår skade på DTCO 4.0 bør du ta hensyn til disse punktene:

- DTCO 4.0 er installert og plombert av en autorisert person. Ikke utfør noen form for arbeid på DTCO 4.0 eller tilkoblingene.
- Bare skyv fartsskriverkortet inn i kortspalten.
- Bruk bare papirruller med godkjenningssmerke som er anbefalt av produsenten (originalt VDO-skriverpapir.
→ *Legg i mer papir* [▶ 112])
- Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander på tastene.

⚠ OBS**Plomber og segl må ikke skades**

Ellers er DTCO 4.0 ikke i samsvar med forutsetningene for godkjenningen og dataene ikke lenger pålitelige.

⚠ OBS**Manipuler ikke data**

Det er forbudt å forfalske, skjule og slette registreringer som er gjort med fartsskriveren, fartsskriverkortet og de utskrevne dokumentene.

⚠ OBS**Manipuler ikke DTCO 4.0**

Den som foretar endringer på fartsskriveren eller på fartsskriveranlegget, som påvirker registreringen og lagringen, med den hensikt å føre sannheten bak lyset, handler mot gjeldende lovgivning.

▶ DTCO 4.0 ADR (Ex-variant)

All informasjon (om betjeningen og relevante sikkerhetsanvisninger) om Ex-varianten ADR er samlet i et eget kapittel.

⚠ EKSPLOSJONSFARE**Eksplisjonsfare fra restspenning og åpne grensesnitt**

I eksplosjonsfarlige områder utgjør det å betjene tastene på DTCO 4.0, å legge inn kort, åpne skriveren eller frontgrensesnittet en eksplosjonsfare.

- Følg anvisningene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsfarlige omgivelser.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [24]

■ Lovbestemmelser**⚠ OBS****Lovbestemmelser i andre land**

Denne betjeningsanvisningen inneholder ikke lovbestemmelser for enkelte land. De må derfor konsulteres separat.

Bruken av fartsskriverer er regulert med disse forskriftene:

- Forordning EU 165/2014
- Forordning EU 561/2006
- Direktiv 2006/22/EF

Det er alltid den nyeste utgaven som gjelder.

Gjennom disse forordningene overfører EU-parlamentet en rekke plikter og pålegg til sjåføren og eieren av bilen (foretakeren).

Utover dette skal gjeldende nasjonalt lovverk følges.

Uten krav på juridisk fullstendighet vil vi fremheve disse punktene:

► Sjåførens plikter

- Sjåføren må sørge for at sjåførkortet og fartsskriveren benyttes riktig.
- Tiltak hvis fartsskriveren ikke fungerer korrekt:
 - Hvis det oppstår feil ved fartsskriveren må sjåføren på et separat ark eller på baksiden av papirrullen, notere de riktige informasjonene som ikke er registrert eller skrevet ut angående aktivitetene.
 - *Registrering av aktiviteter for hånd* [► 54]
 - Hvis bilen ikke returnerer til eierens kontor innen én uke, skal fartsskriveren repareres ved et autorisert verksted.
- Dokumenter som skal medføres ved blandet drift (bruk av biler med diagramskive og digital fartsskriver):
 - Sjåførkort
 - Døgnutskrifter

- Diagramskiver
- håndskrevne notater
 - *Bytte av sjåfør/kjøretøy* [► 60]
- Dokumenter som skal medbringes ved sykefravær eller ferie, dersom manuell innskriving i fartsskriveren ikke er mulig.
- Iht. direktiv 2006/22/EG fra den europeiske kommisjon må sjåføren kunne bevise følgende hendelser i løpet av de siste 28 dagene:
 - Tidsrommet sjåføren var syk.
 - Tidsrommet sjåføren var på ferie.
 - Tidsrommet for en tur utenfor gyldighetsområdet til forordningen (EG) 561/2006 eller AETR.

MERKNAD

Du finner et tomt skjema på nettet på: ec.europa.eu

- Ved tap, tyveri, skade eller feil ved sjåførkortet må sjåføren skrive ut en døgnutskrift ved begynnelsen og slutten av turen og notere personlige

- informasjoner på utskriften. Ved behov skal beredskapstider og tider for annet arbeid noteres for hånd.
- *Registrering av aktiviteter for hånd* [► 54]
 - Ved feil eller skade på sjåførkortet: Sjåførkortet overleveres til ansvarlig myndighet eller tapet meldes på forskriftsmessig måte. Det må søkes om erstatningskort innen syv kalenderdager.
 - Turen kan fortsettes i et tidsrom på inntil 15 dager, forutsatt at det dreier seg om kjøring tilbake til der firmaet holder til.
 - Hvis det er en myndighet i et annet EU-land som erstatter sjåførkortet: Den myndighet som er ansvarlig for deg må informeres umiddelbart.
 - Etter at sjåførkortet er utløpt, må sjåføren ha det med i bilen i minst 28 dager (tysk sjåførordning).

► Avvik fra gjeldende bestemmelser

Avvik fra gjeldende lovbestemmelser kan være nødvendig for å sikre personer, kjøretøy eller last.

Ved slike tilfeller må sjåføren notere ned årsaken til avviket for hånd, så snart han når et egnet sted å stille bilen. For eksempel:

- På diagramskiven
- På en utskrift fra DTCO 4.0
- I arbeidsplanen

► Firmaets plikter

Kalibrering og reparasjoner av DTCO 4.0 skal kun utføres på et autorisert verksted.

➔ *Kontrollplikt* [▶ 134]

- Første gang du setter inn firmakortet, ber DTCO 4.0 deg om disse opplysningene:
 - Land

- Registreringsnummer.
 - ➔ *Angi land og registreringsnummer* [▶ 67]
- Etter en overføring av kjøretøy: Få disse kalibreringsdataene ført inn i DTCO 4.0 på et autorisert verksted:
 - Land
 - Registreringsnummer
- Logg bilen på/av i DTCO 4.0 etter at den har vært i bruk.
 - ➔ *Innlogging - sette inn firmakort* [▶ 66]
- Pass på at det er nok godkjente papirruller for skriveren i kjøretøyet.
- Kontroller at fartsskriveren fungerer feilfritt, f.eks. ved å sette inn firmakortet.
- Overhold de lovpålagte intervallene for kontroll av fartsskriveren: Kontroll hvert annet år.
- Last regelmessig ned data fra masselageret på DTCO 4.0 og fra sjåførkortene og lagre dataene på slik måte som loven krever.
- Kontroller at sjåførene benytter fartsskriveren riktig. Kontroller kjøre- og hviletidene med jevne mellomrom. Hvis du finner avvik, si fra til den det gjelder.

■ Forskriftsmessig bruk

Den digitale fartsskriveren DTCO 4.0 er et registreringsapparat for overvåking og registrering av hastighet, kjørte kilometer og kjøre- og hviletider.

Dette dokumentet beskriver hvordan den digitale fartsskriveren DTCO 4.0 skal betjenes.

Opplysningene som behandles i fartsskriveren hjelper deg i det daglige arbeidet:

- De hjelper deg, sjåføren, bl.a. med å overholde det ikke-trafikkrelaterte regelverket du må forholde deg til.
- De hjelper deg, eieren, med å holde oversikten over utnyttelsesgraden av sjåfør- og kapasitetsutnyttelsen (med spesiell programvare).

For ADR-varianten av DTCO 4.0 gjelder at den utelukkende skal brukes i tråd med reglene i ATEX-direktivet 2014/34/EU.

MERKNAD

DTCO 4.0 kan maksimalt brukes i 15 år, deretter opphører godkjenningen.

Hvis godkjenningen er utløpt, må fartsskriveren erstattes med en ny.

Beskrivelse av enheten

Visnings- og betjeningselementer

Funksjoner

Om visnings- og betjeningselementene

Viktige innstillinger (oversikt)

Fjernkontroll

Stand-by-Mode (display)

ADR-variant (Ex-variant)

Driftstyper (oversikt)

Fartskriverkort (oversikt)

Lagrede data

Tidssoner

Symboler (oversikt)

Landkoder

Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Beskrivelse av enheten

■ Visnings- og betjeningslementer

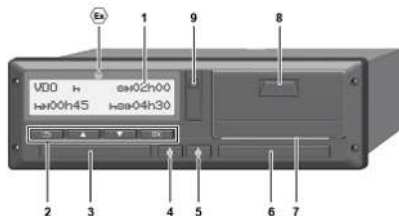



Fig. 2: DTCO 4.0 sett forfra

- (1) Display
 - (2) Menytester
 - (3) Kortspalte-1 med deksel
 - (4) Kombitast sjåfør-1
 - (5) Kombitast sjåfør-2
 - (6) Kortspalte-2 med deksel
 - (7) Rivekant skriver
 - (8) Skriverskuff
 - (9) Frontgrensesnitt
-  Reg.nummer for ADR-variant (Ex-variant- valgmulighet)

DTCO 4.0 kan fjernstyres med nødvendig tilleggsutstyr.

■ Funksjoner

Den digitale fartsskriveren DTCO 4.0 er, sammen med de tilhørende systemkomponentene, kjøretøyenheten til en fartsskriver eller et kontrollapparat og oppfyller de tekniske kravene som stilles i forordningen (EU) 165/2014 samt gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 Vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

DTCO 4.0 registrerer permanent sjåfør- og kjøretøyrelaterte data.

Betjeningsfeil eller en feil i enheten eller en av komponentene vises straks i displayet og lagres.

I ADR-varianten oppfyller DTCO 4.0 kravene i ATEX-direktivet 2014/34/EU og ADR-avtalen, del 9.

■ Om visnings- og betjeningselementene

▶ Display (1)

Kontrast og lyshet i displayet kan ikke forandres.

Dimmingen (av etter tenning) kan endres på et verksted.

→ *Menypresentasjon* [▶ 12]

▶ Menytester (2)

Bruk disse tastene for å legge inn, vise eller skrive ut data:

▣/▣ **Trykke tasten flere ganger i ønsket retning:** Bla gjennom menynivået til ønsket funksjon.

Holde tasten trykket inn: Bla automatisk videre.

OK **Trykke kort på tasten:** Bekrefte funksjon/valg.

⏪ **Trykke kort på tasten:** Gå tilbake til forrige inntastingsfelt, avbryte inntasting av land eller trinnvis gå ut av menyen.

▶ Kortspalte-1 (3)

Sjåfør-1, som skal kjøre kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-1.

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [▶ 48]

▶ Kombitast sjåfør-1 (4)

⏪ **Trykke kort på tasten:** Endre aktivitet.
→ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 53]
Holde tasten trykket inn: (min. 2 sekunder): Åpne kortspalten

▶ Kombitast sjåfør-2 (5)

⏪ **Trykke kort på tasten:** Endre aktivitet.
→ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 53]
Holde tasten trykket inn: (min. 2 sekunder): Åpne kortspalten

▶ Kortspalte-2 (6)

Sjåfør-2, som i øyeblikket ikke kjører kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-2 (sjåførdrift).

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [▶ 48]

▶ Avrivningskant (7)

Her kan du rive av papirutskriften fra skriveren.

► Skriververskuff (8)

Skriververskuff for plassering av papirrullen.

→ *Legg i mer papir* [► 112]

► Frontgrensesnitt (9)

Nedlasting av dataene og parametring (verksted) skjer via frontgrensesnittet.

Frontgrensesnittet er skjult av et deksel.

Adgangen til dette grensesnittet avhenger av hvilket fartsskriverkort som er satt inn.

→ *Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene* [► 27]

■ Viktige innstillinger (oversikt)

Viktige innstillinger på DTCO 4.0 er for eksempel:

- Skriv inn registreringsnummeret og -landet (hvis det ikke allerede er gjort på verkstedet)
→ *Angi land og registreringsnummer* [► 67]
- Bytte av aktivitet når tenningen er av
→ *Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)* [► 37]
- Registrering av hastighets- og turtallsprofiler
→ *Utskrift av hastighetsprofiler (opsjon)* [► 86]
- D1/D2 Statusregistrering
→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [► 48]
- Visning av VDO Counter (opsjon)
→ *VDO Counter (opsjon)* [► 74]

■ Fjernkontroll

DTCO 4.0 kan betjenes trådløst. Da trenger du:

- DTCO® SmartLink (Bluetooth-plugg)
- Enhet med Bluetooth grensesnitt, f.eks. smarttelefon eller kontrollapparat
- Brukerprogramvare (app) på enheten

→ *DTCO® Smart Link Pro* [► 146]


Du kan selv aktivere fjernkontrollen på DTCO 4.0 og så koble fartsskriveren til din egen mobile enhet via en lisenskode.
→ *Aktivere fjernkontroll* [► 88]

Innskiving av registreringsnummer

Innskiving av registreringsnummer og -land kan også gjøres i en app i forbindelse med DTCO® SmartLink.

3

■ Stand-by-Mode (display)

I driftstypen *Drift*, som angis i displayet med symbolet , går DTCO 4.0 under disse forholdene i Stand-by - mode:

- Tenningen til kjøretøyet er av.
- Det foreligger ingen meldinger.

Ved *Tenning* av dimmes displayet.

Etter ca. 1 minutt (kundens verdi) slukker displayet helt – DTCO 4.0 er i Stand-by-mode.

Eventuelt kan det defineres en dimmeverdi til (verksted).

► Gå ut av Stand-by-Mode

Stand-by avsluttes ved å trykke på en tilfeldig tast, sette på tenningen eller avslutte et turavbrudd.

Displayet tennes igjen; det er det eneste som skjer.

■ ADR-variant (Ex-variant)

ADR-varianten av DTCO 4.0 er merket med et Ex-Symbol på frontplaten.

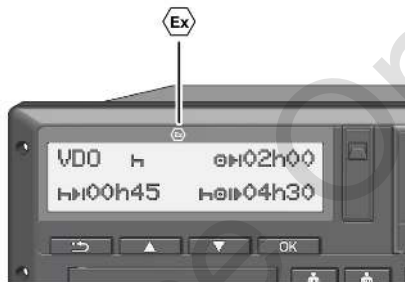


Fig. 3: Ex-symbol i front

ADR-varianten av DTCO 4.0 er godkjent for bruk i eksplosjonsfarlige områder.

- Ex-sone: Sone II
- Omgivelsestemperatur: -20 °C til +65 °C.

► Spesielle sikkerhetsanvisninger

For ADR-varianten av DTCO 4.0 må i tillegg disse sikkerhetsanvisningene følges:

EKSPLOSJONSFARE

Følg anvisningene

- Følg anvisningene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsfarlige omgivelser.

EKSPLOSJONSFARE

Ved lossing og lasting av farlig gods gjelder at:

- Begge kortspaltene må være lukket.
- Skriverskuffen må være lukket.
- Dekselet på frontgrensesnittet må være lukket.
- Du må ikke trykke på noen av tastene på fartsskriveren
- Skal det ikke sitte i noe verksted-, kontroll- eller firmakort.

► Spesielle ting ved bruken

Som beskyttelse mot eksplosjoner i farlige områder er ADR-varianten (i motsetning til standardvarianten) av DTCO 4.0 redusert til interne funksjoner når tenningen er av.

Derfor må du sette på tenningen utenfor fareområdet hvis du vil gjøre noe på ADR-varianten av DTCO 4.0.

■ Driftstyper (oversikt)

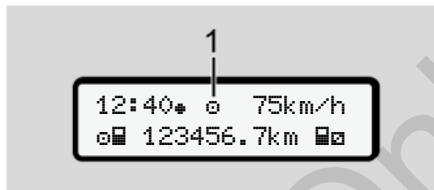





Fig. 4: Display for driftstype

(1) Visning av driftstypen

DTCO 4.0 har 4 driftstyper, avhengig av hvilken type fartskriverkort som er satt inn:

- Drift  (tur/sjåfør)
standardbilde med eller uten isatt sjåførkort
→ Skiftstart - sette inn sjåførkortet
[48]
- Firma  (eier)
Visning etter at firmakortet er satt inn
→ Innlogging - sette inn firmakort
[66]
- Kontroll 
(inngår ikke i denne anvisningen)

- Kalibrering 
(inngår ikke i denne anvisningen)

Avhengig av om det er satt inn et fartskriverkort og hvilken type det har, vil DTCO 4.0 automatisk koble om til en av disse driftstypene:

Oversikt over driftstypene til de forskjellige fartsskriverkortene						
Driftstyper		Kortspalte-1				
		Intet kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Kortspalte-2	Intet kort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Sjåførkort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Firmakort	Firma	Firma	Firma (*)	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll (*)	Drift
	Verkstedkort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering (*)

(*) I disse tilfellene benytter DTCO 4.0 kun det fartsskriverkortet som er kortspalte-1.

■ Fartsskriverkort (oversikt)

De lovpålagte fartsskriverkortene får du etter søknad hos den ansvarlige myndigheten i hvert av EU-landene.

➔ *Lovbestemmelser* [▶ 16]

MERKNAD

Iht. den til enhver tid gjeldende utgave av (EU)3821/85, vedlegg I B kan du bruke fartsskriverkort av første generasjon og iht.

gjennomføringsforordningen (EU)2016/799, vedlegg I C også andre generasjon fartsskriverkort.

Det er imidlertid kun mulig å bruke verkstedkort av andre generasjon.

Eierskap til et fartsskriverkort berettiger bruk av DTCO 4.0. Bruksområder og tilgangsrettigheter er definert i loven.

➔ *Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene* [▶ 27]

MERKNAD

For å unngå tap av data, må du ta godt vare på fartskriverkortet og ta hensyn til anvisningene fra utleveringsstedet for fartsskriverkortene.

► Sjåførkort

Bruk sjåførkortet ditt for å logge deg på som sjåfør.

DTCO 4.0 begynner å vise alle aktivitetene til denne sjåføren.

Du kan skrive ut dataene eller (når kortet sitter i) laste dem ned.

Sjåførkortet brukes altså ved vanlig kjøring (som enkeltsjåfør eller 2-sjåførsdrift).

► Firmakort

Bruk firmakortet for å logge deg inn som bileier eller firmainnehaver på DTCO 4.0. Med firmakortet har du tilgang til firmarelaterte data.

Firmakortet gjør det mulig å vise, skrive ut og laste ned de lagrede dataene i minnet og på et sjåførkortet som er satt inn i - den andre - kortspalten.

MERKNAD

Firmakortet gir deg rett til å skrive inn EU-landet som har gitt godkjenningen og bilens registreringsnummer, dersom dette ikke allerede er gjort på et verksted. Hvis du er i tvil bør du kontakte et autorisert verksted.

Hvis du har den flåtemanagement-programvaren som trengs, er du dessuten autorisert til å laste ned brukerdatabene trådløst (remote).

MERKNAD

Firmakortet er ment for den som disponerer eller eier en bil med innebygd digital fartskriver og kan ikke overdras til andre. Firmakortet er ikke ment for kjøring.

► Kontrollkort

(Inngår ikke i denne anvisningen)

Kontrollkortet til en embedsmannen fra et kontrollorgan (f. eks. politiet) gir adgang til minnet.

Det er adgang til alle lagrede data og dataene fra et sjåførkort som er satt inn. De kan vises, skrives ut eller lastes ned via frontgrensesnittet.

► Verkstedkort

(Inngår ikke i denne anvisningen)

Personer fra et autorisert verksted som er berettiget til å programmere, kalibrere, aktivere og kontrollere osv. får et verkstedkort.

► Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene

Hvem som har adgang til dataene som er lagret i minnet til DTCO 4.0, er fastsatt i loven og frigis kun i forbindelse med et fartskriverkort.

3

		Uten kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Skriv ut	Sjåførdata	X	V	V	V	V
	Kjøretøydata	T1	T2	T3	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V
Visninger	Sjåførdata	T1	T2	T3	V	V
	Kjøretøydata	V	V	V	V	V
	Parameter	X	T2	V	V	V
Utlasing	Sjåførdata	X	X	T3	V	V
	Kjøretøydata	X	X	V	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V

Betydning:**Sjåførdata**

Sjåførkortets data

Kjøretøydata

Minnets data

Parameterdata

Data for fartskrivertilpasning/-kalibrering

V

Tilgangssrettigheter uten begrensninger

T1

Sjåføraktiviteter de siste 8 dagene uten data fra sjåføridentifikasjonen

T2

Sjåføridentifikasjon kun for det kortet som er satt inn

T3

Sjåføraktivitet for det tilhørende firmaet

X

Ikke mulig

■ Lagrede data

▶ Sjåførkort

I utgangspunktet finnes dette på sjåførkortet :

- Data for sjåføridentifikasjon.
→ *Personlige ITS-opplysninger* [▶ 10]

Etter hver tur lagres disse opplysningene i chipen på sjåførkortet:

- Når kortet ble satt inn og tatt ut
- Kjøretøyene som ble brukt
- Dato og kilometerstand
- Sjåførenes aktiviteter, ved normal drift minst 28 dager.
- Kjørte kilometere
- Registrering av det enkelte land
- Statusopplysninger (1 eller 2 sjåfører)
- Spesielle hendelser / feil
- Informasjon om kontrollaktiviteter
- Spesifikke betingelser:
 - Kjøring med status ferge/tog

- Kjøring med status `Out of scope`

Hvis lageret på chipen er fullt, sletter DTCO 4.0 de eldste dataene.

→ *Sjåførens plikter* [▶ 17]

▶ Firmakort

I utgangspunktet finnes dette på firmakortet :

- Opplysninger som identifiserer firmaet og gir tilgang til dataene som er lagret
 - Firma
 - Sjåførkort

Etter hver tur lagres disse opplysningene i chipen på firmakortet:

- Type aktivitet
 - Av- / pålogging
 - Nedlasting av data fra minnet
 - Nedlasting av data fra sjåførkortet
- Tidsperioden (fra / til) dataene er lastet ned fra.
- Kjøretøyidentifisering

- Identiteten til sjåførkort som dataene ble lastet ned fra

Hvis lageret på chipen er fullt, sletter DTCO 4.0 de eldste dataene.

→ *Firmaets plikter* [▶ 18]

▶ Masselager (i enheten)

- Over et tidsrom på minst 365 kalenderdager registrerer og lagrer masselageret foreskrevne data iht. gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 Anhang I C i den til enhver tid gjeldende utgave.
- Aktivitetsanalysen gjøres med helminuttsintervaller; DTCO 4.0 bruker den aktiviteten som varer lengst i hvert intervall.
- DTCO 4.0 kan lagre ca. 168 timer hastighetsangivelse med oppløsning på ett sekund. Verdiene registreres nøyaktig på sekundet med klokkeslett og dato.

3

- Lagrede hastighetsverdier med høy oppløsning (et minutt før og et minutt etter en uvanlig forsinkelse) letter vurderingen etter ulykker.

Frontgrensesnittet gir mulighet for valg av disse dataene (kun med firmakort):

- Nedlasting av dataene på sjåførkortet
- Nedlasting av masselageret med en download key (opsjon)

■ Tidssoner

Fra fabrikk er DTCO 4.0 stilt inn på UTC-tid (koordinert universaltid).

DTCO 4.0 lagrer all data i UTC-tid.

UTC-tiden tilsvare tidssone **0** på jordkloden, som er oppdelt i 24 tidssoner (-12...0...+12).



Fig. 5: Tidssoner i Europa

(1) Tidssone **0** = UTC

Tidssone-differanse	Land
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 t	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 t	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 t	RUS

Omregning til UTC-tid

UTC-tid = Lokal tid – (ZD + SO)
 ZD = Tidssone-differanse
 SO = Sommertid (kun ved sommertid)
 (ZD + SO) = tidsdifferansen som skal brukes

Eksempel:

Lokal tid i Norge = kl. 15:30 (sommertid)

UTC-tid = Lokal tid – (ZD + SO)
 = kl.15:30 – (01:00 h +
 01:00 h)

UTC-tid = kl. 13:30

Du kan stille inn lokal tid i denne
 menyen:

→ *Innstilling av lokal tid [90]*

■ Symboler (oversikt)

Driftstyper	
🏢	Firma
🔧	Kontroll
⚙️	Drift
🔧	Kalibrere
🏢	Produksjonsstatus
Personer	
🏢	Firma
🔧	Kontrollør
👤	Sjåfør
🔧	Verksted / kontrollsted
🏢	Produsent
Aktiviteter	
🕒	Beredskapstid
⌚	Kjøretid
🛑	Pause- og hviletid
⌘	Annen arbeidstid
⏸️	Gyldig pause
?	Ukjent

Enheter / funksjoner	
1	Kortspalte-1; sjåfør-1
2	Kortspalte-2; sjåfør-2
📄	Fartsskriverkort (ferdiglest)
📄	Fartsskriverkort satt inn; relevante data lest.
🕒	Klokken
🖨️	Skriver / utskrift
👉	Inntasting
📺	Visning
🏷️	Lisenskode
📄	Ekstern lagring; laste ned data (kopiere)
📡	Dataoverføring aktiv
📡	Sender
🚗	Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 4.0
🌀	Dekkdimensjon
⚡	Underspenning
⚡	Overspenning
⚡	Spenningsbrudd

3

Enheter / funksjoner	
R	Fjernkontroll
⚖	Vekt av vognsett inkl. henger
Diverse	
!	Hendelse
×	Feil
ℹ	Betjeningsinformasjon / Kjøretidsvarsling
⌚	Skiftbegynnelse
•	Sted
🔒	Sikkerhet
>	Hastighet
⌚	Tid
Σ	Totalt / summert
⏸	Skiftslutt
M	Manuell registrering av aktivitet
Spesifikke betingelser	
OUT	Kjøretøyenhet ikke nødvendig
⌚	Opphold på ferge eller tog

Perioder	
24h	Daglig
I	Ukentlig
II	To uker
➔	Fra eller til

Symbol-kombinasjoner

Diverse	
📍	Kontrollsted
⌚	Starttid
⌚	Sluttid
OUT➔	Start Out of scope: Kjøretøyenhet ikke nødvendig
➔OUT	Slutt Out of scope
⌚➔	Start Ferse/tos
➔⌚	Slutt Ferse/tos
•⌚	Sted ved arbeidshagens start (begynnelsen av skiftet)
⌚•	Sted ved arbeidshagens slutt (avslutningen av skiftet)
➔	Fra kjøretøy

Diverse	
📄	Utskrift sjåførkort
📄	Utskrift fra kjøretøy / DTCO 4.0
➔	Inntasting kjøretøy/ DTCO 4.0
📄	Visning av sjåførkort
📄	Visning kjøretøy/ DTCO 4.0
⌚	Lokal tid
🏢	Lokal tid firma

Kort	
📄	Sjåførkort
🏢	Firmakort
📄	Kontrollkort
🔧	Verkstedkort
📄---	Det er ikke satt inn noe kort

Kjøretider	
⌚	2-sjåførsdrift
⌚	Sum kjøretid i dobbeltuker

Utskrifter	
24h	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra sjåførkortet
!	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24h	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra DTCO 4.0
!	Hendelser og feil fra DTCO 4.0
>>	Hastighetsoverskridelser
T	Tekniske data
!	Sjåførens aktiviteter
iR	Tider med aktivert fjernkontroll
v	v-hast.graf
D	Status D1/D2-diagram (opsjon)
v	Hastighetsprofiler (opsjon)
n	Turtallsprofil (opsjon)
i	Sensorinformasjon
i	Sikkerhetsinformasjon
Visninger	
24h	Daglige sjåføraktiviteter (detaljert) fra sjåførkortet

Visninger	
!	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24h	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra kjøretøyet/ DTCO 4.0
!	Hendelser og feil fra kjøretøyet / DTCO 4.0
>>	Hastighetsoverskridelser
T	Tekniske data
	Kort
	Firma
A	Sist målte totalvekt for vogntog inkl. tilhenger
maks	Tillatt totalvekt for vogntog inkl. tilhenger
Hendelser	
!	Innsetting av et ugyldig fartsskriverkort
!	Tidsoverlapping
!	Innsetting av sjåførkortet under kjøring
>>	Hastighetsoverskridelse

Hendelser	
!	Feil ved kommunikasjonen med giveren
!	Tidsinnstilling (foretatt av sertifisert verksted)
!	Kortkonflikt
!	Kjøring uten gyldig sjåførkort
!	Siste kortprosedyre ble ikke avsluttet korrekt
!	Spenningsfeil
!	Brudd på sikkerheten
!	GNSS-signal mangler
!	Tidskonflikt
!	Kommunikasjonsfeil DSRC
>>	Kontroll hastighetsoverskridelse
!	Bevegelseskonflikt for bilen
Feil	
×	Feilfunksjon kort
×	Skriverfeil
×	Intern feil DTCO 4.0

3

Feil	
✕✕	Feil ved nedlasting
✕Ⓛ	Giverfeil
✕Ⓢ	Intern GNSS-feil
✕Ⓢ	Intern DSRC-feil

Kjøretidsvarslinger	
ⓂⓅ	Pause!

Manuell inntasting	
Ⓜ/✕/Ⓜ	Inntasting Aktiviteter
?	Inntasting Ukjent aktivitet
Ⓜ#?	Inntasting Sted ved skiftslutt
Ⓜ#?	Inntasting Sted ved skiftets begynnelse

Betjeningsanvisninger	
ⓂⓅ	Uriktig inntasting
Ⓜ	Menyadgang ikke mulig
ⓂⓂ	Registrer / tast inn
Ⓜ✕	Utskrift ikke mulig
Ⓜ✕Ⓟ	Skriver mangler papir

Betjeningsanvisninger	
Ⓜ✕Ⓢ	Utskrift forsinket
ⓂⓅ	Ødelagt kort
ⓂⓂc	Kort ut
ⓂⓅ	Feil kort
ⓂⓅ	Ikke mulig å løse ut kort
ⓂⓈⓈ	Prosedyren er forsinket
ⓂⓅ?	Ulogisk registrering
ⓂA	Intern feil
ⓂⓂ1	Ugyldig om ...dager
ⓂAⓈ	Kalibrering om ... dager
ⓂⓂ1	Nedlasting av data fra sjåførkort om ... dager

VDO Counter (opsjon)	
ⓂⓂ	Gjenværende kjøretid
ⓂⓅ	Start neste kjøretid:
ⓂⓂⓂ	Påfølgende kjøretid:
ⓂⓂ	Gjenværende pause/hviletid
ⓂⓂ	Gjenværende tid til start på døgnhvile/ukehvile

■ Landkoder

Landforkortelse	
A	Østerrike
AL	Albania
AND	Andorra
AR	Armenia
AZ	Aserbajdsjan
B	Belgia
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia og Hercegovina
BY	Hviterusland
CH	Sveits
CY	Kypros
CZ	Tsjekiske Republikk
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spania *
EC	Europeiske Union
EST	Estland
EUR	Øvrige Europa

Landforkortelse	
F	Frankrike
FIN	Finland
FL	Liechtenstein
FR/FO	Færøyene
GE	Georgia
GR	Hellas
H	Ungarn
HR	Kroatia
I	Italia
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kasakhstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Latvia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republikken Moldavia
MK	Makedonia
MNE	Montenegro

Landforkortelse	
N	Norge
NL	Nederland
P	Portugal
PL	Polen
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Russiske Føderasjon
S	Sverige
SK	Slovakia
SLO	Slovenia
SRB	Serbia
TJ	Tajikistan
TM	Turkmenistan
TR	Tyrkia
UA	Ukraina
UK	Storbritannia, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Usbekistan
V	Vatikanstaten

Landforkortelse	
WLD	Øvrige verden

* Spanske regioner: → *Spanske regioner*
[36]

3

► Spanske regioner

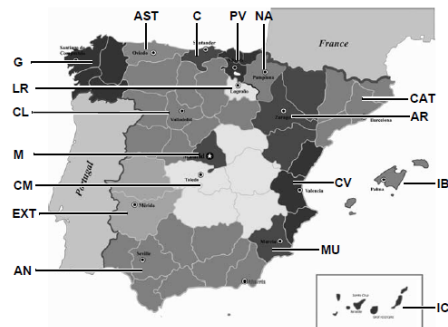


Fig. 6: Regioner i Spania

Forkortelser for spanske regioner

AN	Andalusia
AR	Aragonia
AST	Asturia
C	Kantabria
CAT	Katalonia
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura

Forkortelser for spanske regioner

G	Galicia
IB	Baleariske øyer
IC	Kanarieøyene
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskerland

■ Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Automatisk aktivitet ...

... etter tenning på

... etter tenning av

Sjåfør 1			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Annet arbeid	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Beredskapstid	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ingen endring	
Sjåfør 2			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pause / hviletid	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Annen arbeidstid (aktivt arbeid)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tid til rådighet (passivt arbeid)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ingen endring	

Opplysninger om DTCO 4.0

Type:

Nr:

År:

Innstillingsdato: _____

Underskrift: _____

3

MERKNAD

Kjøretøyprodusenten kan ha fastlagt innstillinger for aktivitet etter Tenning på/av.

- Merk av (✓) de programmerte funksjonene i tabellen.

MERKNAD

Unntaket er tillegg av aktiviteter på sjåførkortet. Denne muligheten er satt ut av funksjon ved manuell innskriving. Aktiviteten endres ikke etter Tenning på/av.

Den automatiske innstillingen etter Tennings på/av kommer fram i standardbildet. Aktiviteten blinker i ca. 5 sekunder før displayet går tilbake til forrige visning.

→ *Visninger* [40]

Standardinnstillinger:

→ *Innstilling av aktiviteter* [53]

Betjening (generelt)

Visninger

Bevege seg i menyene

Sette i kortet

Ta ut kortet

Behandling av kortene

Laste ned data

Service Only!

Betjening (generelt)

■ Visninger

► Visning etter tenning på

Etter at tenningen er satt på eller Stand-by **kommer standardbildet (a)**.

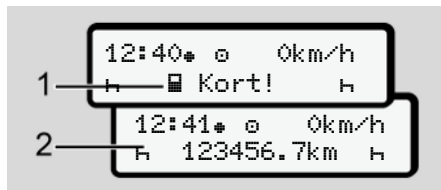


Fig. 7: Visning etter tenning på

Står det ikke noe kort i kortspalte-1, vises informasjonen (1) i ca. 20 sekunder, etterpå vises standardbildet (2).

► Visninger under kjøring

Under kjøring kan meldingene (a), (b) eller (c) (opsjon) vises.

Trykk på en menyttast for å bytte bilde.

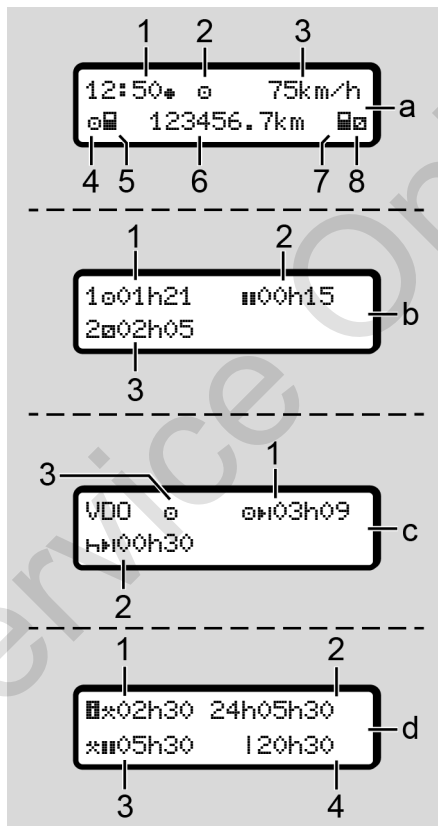


Fig. 8: Visninger under kjøring

Standardbilde (a):

- (1) Klokkeslett med symbol = Lokal tid uten symbol = UTC-tid
- (2) Kjennetegn på driftstype *Drifft*
- (3) Hastighet
- (4) Aktivitet sjåfør-1
- (5) Kortsymbol sjåfør-1
- (6) Totalt antall kilometer
- (7) Kortsymbol sjåfør-2
- (8) Aktivitet sjåfør-2






Visning av kjøre- og hviletider (b):

- (1) Kjøretid for sjåfør-1 siden en gyldig hviletid.
- (2) Gyldig hviletid delt opp i avsnitt på minst 15 minutter og påfølgende 30 minutter
- (3) Tider for sjåfør-2: Aktuell aktivitet beredskapstid og aktivitetens varighet


MERKNAD**Type og årsak til faren**

Hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort vises de tidene som er tilordnet den aktuelle kortspalten "-1" eller "-2".

Visning av resterende kjøre- og hviletider (opsjon VDO Counter)(c):

- (1) Resterende kjøretid   ( blinker = denne delen av visningen er aktiv).
- (2) Neste gyldige pause/ døgn- eller ukehvile  .
→ VDO Counter (opsjon) [74]
- (3) Innstilt aktivitet vises.

Melding arbeidstidskalkulator (opsj. VDO Counter) (d):

- (1) Gjennomgående arbeidstid (Varighet av aktuelt innstilt arbeidstid  uten hviletid)

- (2) Daglig arbeidstid (Total arbeidstid siden forrige døgn- eller ukehvile).
- (3) Oppsamlet hviletid (Total pausetid i løpet av aktuell arbeidstid)
- (4) Aktuell uke-arbeidstid (summen av innstilt arbeidstid for løpende uke til i nåværende tidspunkt)

► Meldinger

Meldinger kommer opp uavhengig av bildet som vises.

Hendelser som fører til at det kommer opp meldinger:

!	Hendelse
×	Feil
	Kjøretidsvarsling
	Betjeningsinformasjon

→ *Betydningen av meldingene* [95]

► Visning etter tenning av

Etter Tenning av vises dette:

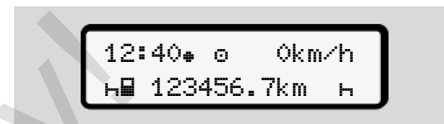


Fig. 9: Visning etter tenning av

■ Bevege seg i menyene

- Velg ønsket funksjon, aktivitet eller tallverdi med tastene **↔** / **↔** i inntastingsfeltet.
- Kvittér valget med tasten **OK**.

► Menyner ved stillstand

Når bilen står stille og sjåførkortet sitter i, kan du hente fram flere opplysninger fra sjåførkortet.

➔ *Andre menynivå - menyfunksjoner*
[▶ 79]

■ Sette i kortet

⚠ OBS

Husk trafiksikkerhet

- Som sjåfør skal du bare sette inn kortet når bilen står stille.
- Det er mulig å sette inn kortet mens bilen kjører, men det er ikke tillatt. Det vil så fall lagres som en hendelse.

Pass å holde kortspaltene lukket.

Dekslene på kortspaltene må ikke fjernes - de beskytter mot støv og smuss og sprutevann!

MERKNAD

Valg av kortspalte

- Kortspalte-1 (venstre) for kortet til sjåføren som kjører.
- Ved 2-sjåførsdrift: Kortspalte-2 (høyre) for kortet til sjåføren som sitter på.
- For firmakortet: Fritt valg av kortspalte.

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

➔ *ADR-variant (Ex-variant)* [▶ 24]

1. Hold kombitasten Sjåfør-1 eller Sjåfør-2 trykket inn i mer enn 2 sekunder.



Fig. 10: Be om kortet (kombitast)

2. Kortholderen kjøres ut. Vipp dekselet forsiktig ned.



Fig. 11: Vipp ned dekselet

3. Sett kortet ditt – med chipen oppover og pilen forover – inn i kortspalten.



Fig. 12: Sette i kortet

4. Vipp dekselet forsiktig opp.
5. Skyv kortholderen inn i kortspalten til den fester. Systemet leser informasjonen på chipen. Mens lesingen av kortet i kortspalte-1 pågår, kan et annet kort settes inn i kortspalte-2 :

- 2-sjåførsdrift: sjåførkortet til den andre, ledsagende sjåføren.
- Lesing av kort- og lagringsdata: firmakortet.

Menystegene som følger avhenger av typen kort som er satt inn.

- For det første og (hvis det er satt inn) det andre sjåførkortet
→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [48]
- For firmakortet
→ *Innlogging - sette inn firmakort* [66]

MERKNAD

Hvis DTCO fastslår at et kort ikke er gyldig, avbrytes lesingen (1 1 innsettens avbrutt).

► Språk

Språket som brukes avhenger av:

- Kortet som sitter i kortspalte-1
- Fartskriverkortet med den høyeste verdien, f. eks. firmakort, kontrollkort.

Du kan stille inn et annet språk enn det som kommer automatisk.

→ *Innstilling av språk* [73]

■ Ta ut kortet

MERKNAD

Kortene skal kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille!

! OBS

Beskyttelse mot missbruk

Ta kortet ut av kortspalten:

- Når skiftet er over
- Når dere bytter sjåfør eller bil.

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

➔ *ADR-variant (Ex-variant)* [24]



Fig. 13: Be om kortet (kombitast)

1. Hold kombitasten Sjøfør-1 eller Sjøfør-2 trykket inn i mer enn 2 sekunder.
På displayet vises følgende:
 - Navnet til kortinnehaver
 - Et visningsfelt angir overføringshastigheten for dataene på chipen på kortet
 - For å logge seg ut
2. Velg ønsket funksjon med tastene **■** / **■**:
 - Sjøførkort:
Valg av landet du befinner deg i.

MERKNAD

Hvis landet ikke angis innen ett minutt, avbrytes utkastingen av kortet.

- Firmakort:

(a) **J**, hvis du vil logge firmaet ut av DTCO 4.0.

(b) **N**, hvis firmasperren fortsatt skal være aktiv.

MERKNAD

Ved deaktivert firmasperre forblir lagrede data om din bedrift fortsatt sperret for andre firmaer.

3. Kvittér valget ditt med tasten **OK**.

MERKNAD

I disse tilfellene kommer det opp en melding:

- Periodisk kontroll av DTCO 4.0
- Firma- eller sjåførkortet er i ferd med å utløpe
- Det er på tide å laste ned data fra sjåførkortet.

MERKNAD

Hvis et inn stukket kort behandles (for å leses eller utløses) og kortet i en annen spalte skal løses ut, avslutter DTCO den løpende behandlingen av det første kortet, før utløsingen av det andre kortet startes.

Kortholderen i den aktuelle spalten kommer ut.

4. Ta kortet.
5. Vipp dekselet på kortholderen forsiktig opp.
6. Skyv kortholderen inn i kortspalten til den fester.

■ Behandling av kortene

- Fartsskriverkortet må ikke bøyes, knekkes eller benyttes til andre formål.
- Ikke benytt skadede fartsskriverkort.
- Hold kontaktflater rene, tørre, fett- og oljefrie (oppbevares alltid i bekyttelsesplast).
- Beskytt det mot direkte sollys (ikke la det ligge på dashbordet).
- Ikke legg kortet nær sterke elektromagnetiske felt.
- Ikke benytt fartsskriverkortet etter at gyldighetsdatoen er utgått. Bestill et nytt kort i god tid før fartsskriverkortet går ut.

■ Laste ned data**► Fra sjåfør- eller firmakort****EKSPLOSJONSFARE****På ADR-varianten er det eksplosjonsfare fra restspenning og åpne grensesnitt**

I eksplosjonsfarlige områder utgjør det å betjene tastene på DTCO 4.0, å legge inn kort, åpne skrivekuffen eller frontgrensesnittet en økt eksplosjonsfare.

- Dekselet må være lukket.
- Det må ikke lastes ned data.

MERKNAD

Ved nedlasting kan det bare sitte i ett kort. Ellers skjer ingen dataoverføring.



Fig. 14: Tilkobling til frontgrensesnittet

1. Vipp dekselet (1) på frontgrensesnittet oppover.
2. Sett download key (3) inn i frontgrensesnittet (2).
Nedlastingen starter automatisk.

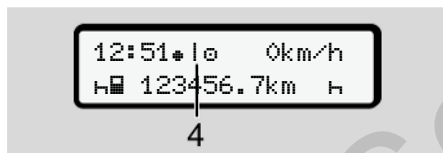


Fig. 15: Symbol: dataoverføring

Mens dataoverføringen pågår vises dette symbolet (4).

MERKNAD

Mulig tap av data ved overføring med download key-en

Ikke avbryt forbindelsen til frontgrensesnittet mens dataoverføringen pågår.

3. Lukk dekselet (1) når overføringen er avsluttet.

► Identifikasjon av data

Kopierte filer får en digital signatur (identifikasjon).

Ved hjelp av denne signaturen kan dataene tilordnes et bestemt sjåførkort og det kan kontrolleres at de er fullstendige og ekte.

MERKNAD

Detaljert informasjon om nedlastningsprogrammet hhv. download key finner du i den tilhørende dokumentasjonen!

► Nedlasting fra masselager

Data fra masselageret kan bare lastes ned med firmakortet.

Hvilke data (kort- eller masselager) som skal lastes ned, kan du stille inn i download key.

► Trådløs nedlasting (opsjon)

Etter godkjent autentifisering av et firmakort (ligger i serveren) kan dataene lastes ned trådløst med hjelp av et flåtemanagement-system (remote).

MERKNAD

Detaljert informasjon om hva som trengs av program- og maskinvare og hvordan de brukes finnes du i dokumentasjonen.

Betjening av sjåføren

Funksjoner i sjåførkortet

Skiftstart - sette inn sjåførkortet

Innstilling av aktiviteter

Skiftende - ta ut sjåførkortet

Manuell registrering (innskriving/tillegg)

Bytte av sjåfør/kjøretøy

Sette inn sjåførkortet første gang

Service Only

Betjening av sjåføren

■ Funksjoner i sjåførkortet

Sjåførkortet identifiserer sjåføren i DTCO 4.0

Sjåførkortet brukes til normal kjøring og gjør det mulig å lagre, vise, skrive ut eller laste ned aktiviteter.

MERKNAD

Sjåførkortet kan ikke overdras til andre.

MERKNAD

Menyene for visning og utskrift av sjåførdata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i.

Derfor vises f.eks. menypunktet "Utskrift sjåfør 2" bare når det sittede et kort i kortspalte 2.

■ Skiftstart - sette inn sjåførkortet

MERKNAD

Sjåførens betjening tilsvarende driftstypen *Drift* slik det defineres i gjennomføringsforordning (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.
→ *Driftstyper (oversikt)* [25]

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.
→ *ADR-variant (Ex-variant)* [24]

▶ 1. Sette i kortet

Sett sjåførkortet ditt inn i kortspalten når skiftet begynner (starten på arbeidsdagen).

→ *Sette i kortet* [42]

Når kortet settes inn bruker displayet det språket som er lagt inn i kortet.

MERKNAD

Du kan stille inn språket i menyen.

→ *Innstilling av språk* [73]

Menyen tar deg steg for steg fram til DTCO 4.0 er helt klar for bruk:

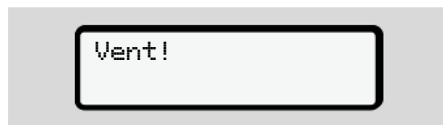


Fig. 16: Velkomstbilde

I ca. 3 sekunder vises navnet til kortinnehaver, lokal tid 16:00* og UTC-tid 14:00UTC (tidsforskjell = 2 timer når sommertid).

Mens kortet leses er inntasting ikke mulig.

Hvis en tast trykkes, kommer det en melding:



Eller



Kortinformasjonen leses:



Fig. 17: Lesing av kortinformasjonen

Nummeret på kortspalten der kortet sitter, står til venstre.

Ved siden av står navnet på sjåføren (overtatt fra sjåførkortet).

Visningsfeltet angir at sjåførkortet leses.

MERKNAD

Når det fremdeles er mulig å registrere sjåføraktivitet, uten at dette er påbegynt, gir DTCO sjåføren mulighet til å løse ut sjåførkortet uten at det lagres data på kortet eller i DTCO.



Fig. 18: Visning av siste uttak

I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslett for siste gang kortet ble tatt ut, i lokal tid (symbol *).

MERKNAD

Pass på at kjøredataene er komplette.

I henhold til regelverket skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, registreres manuelt i etterkant.

Deretter spørres det om eventuell manuell registrering:

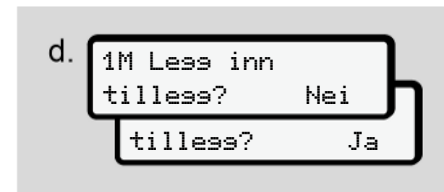


Fig. 19: Tillegg som mulighet

- Du kan legge til aktiviteter; → *Manuell registrering (innskiving/ tillegg)* [▶ 56]
 - Hvis du **ikke** vil legge til aktiviteter, velger du **Nei**; gå videre med steg i.
 - Med "Ja" oppfordrer DTCO 4.0 deg til å foreta manuelle registreringer; dette bildet:

5

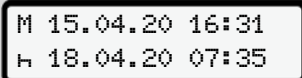
e. 

Fig. 20: Innskrivingsmuligheter

M = Manuell registrering
H = Innskrivingsfeltet for aktiviteten blinker

Det vises tiden fra kortet ble tatt ut (1. linje) og den aktuelle innsetningen (2. linje) i lokal tid.

→ [Innstilling av aktiviteter \[53\]](#)

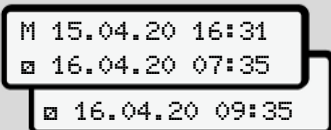
f. 

Fig. 21: 2. Linje = inntastingsblokk

- Du kan taste inn opplysningene som trengs (blinkende inntastingsfelter) i denne rekkefølgen: Aktivitet/dag/måned/år/time/minutt.

Prosedyren avsluttes når innsetningstidspunktet er nådd.

MERKNAD

DTCO avviser utkasting av sjåførkortet til innlesingen er avsluttet. For å ta ut sjåførkortet må du be om det på nytt når DTCO har avsluttet innlesingen.

Deretter oppfordres du til å angi landet.

g. 

Fig. 22: Valg av land

- Wählen landet og evt. regionen som tillegget gjelder og bekreft valget med **OK**.
- [Landkoder \[34\]](#)

MERKNAD

I Spania må du i tillegg angi regionen.

MERKNAD

Med **ESC**-tasten an du bryte av, hvis du vil fortsette skiftet med én gang.

h. 

Fig. 23: Bekrefte inntasting

- Bekreft inntastingen med Ja eller Nei.

MERKNAD

Hvis du velger **nei** vises verdiene på nytt og du kan eventuelt korrigere dem.

- Første gangs innsetting
Første gang et sjåførkort settes inn, kommer det ekstra spørsmål:
→ *Sette inn sjåførkortet første gang* [▶ 62]

Standardbildet kommer opp.

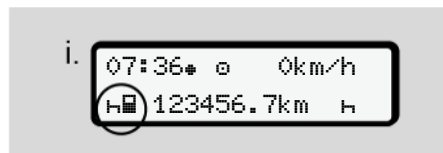


Fig. 24: Standardbilde med innsatt kort

Symbolene har denne betydningen:

- = Sjåførkortet sitter i kortspalten.
- = Du kan begynne å kjøre, dataene er lest inn.

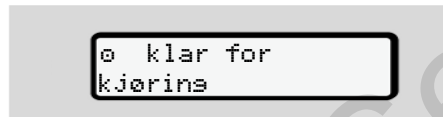


Fig. 25: Kjørklar

DTCO indikerer at kjøringen kan begynne og om det gjelder én- (⊖) eller to-sjåførsdrift (⊖⊖)

MERKNAD

Hvis kjørebereidskap ikke vises, bør du kontrollere at det sitter et gyldig sjåførkort i spalte 1 og evt. også i spalte 2; at alle forberedelser er gjennomført og at kortkonflikt kan utelukkes.

MERKNAD

Hvis det sitter i to sjåførkort, ber DTCO om opplysninger for kort nr. 2 så snart det første er lest inn og kjørebereidskap er klarert.

MERKNAD

Symbolet "" vises for begge kortspaltene.

Hvis kortene for sjåfør-1 og sjåfør-2 sitter i, kan kjøringen begynne så snart symbolet "" for sjåfør-1 vises.

▶ 2. Innstilling av aktivitet

Still inn den aktiviteten du gjerne vil utføre med aktivitetstasten.

→ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 53]

- Bytte av lokal tid: Still klokken slik at den viser riktig tid.
→ *Innstilling av lokal tid* [▶ 90]

DTCO 4.0 er klar.

MERKNAD

Starten på kjøringen avslutter en eventuelt påbegynt manuell innskriving - også for sjåfør-2.

⚠ OBS

Ved pause eller hviletid må aktiviteten stilles på .

Feil på DTCO 4.0 eller systemkomponentene vises i displayet.

- Kvitter valget med tasten .
→ *Betydningen av meldingene* [▶ 95]

5

► Inntasting av land (manuelt)

Oppgi landet der skiftet starter



Fig. 26: Inntastingsmulighet - Begynne land

- Symbolet #? Velg Begynn land og bekreft.
- VelgLand og bekreft.
→ Landkoder [34]

MERKNAD

I Spania må du også angi regionen der turen din starter.

→ Spanske regioner [36]

Oppgi landet der skiftet avsluttes



Fig. 27: Inntasting - Slutt land

- I det første skrivefeltet H Symbolet #? Velg Slutt land og bekreft.
- VelgLand og bekreft.

Valg av land

Ved valg av et nytt land, vises først det landet som sist ble valgt.

Bruk tastene **▲**/**▼** for å vise de 4 sist valgte landene.

Kjennetegn: Kolon foran det nasjonale kjennetegnet #B

MERKNAD

Tilsvarende for valg av region - f.eks. i Spania.

Det videre utvalget følger i alfabetisk rekkefølge og begynner med bokstaven A:

- Tast **▲**: A, Z, Y, X, ... osv.
- Tast **▼**: A, B, C, D, ... osv.

MERKNAD

Når kjøretøyregistreringen er aktivert, viser DTCO et utvalg av land utfra hvor kjøretøyet befinner seg når sjåførkortet stikkes inn

Hvis et land ikke finnes i systemet (kjøretøyet befinner seg utenfor tilgjengelig kartmateriale eller koordinatene blir fortsatt beregnet), viser DTCO de siste fire landene/regionene.

MERKNAD

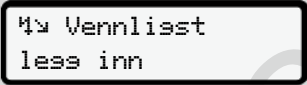
Trykk og hold tasten  /  inne for å få utvalget til å gå raskere (repeterings-funksjon).

MERKNAD

Stedene som vises er kun forslag som er ment å forenkle valget
Som sjåfør er du ansvarlig for å angi det landet der du faktisk befinner deg.


► Avbryting av registreringsprosedyren

Hvis det ikke registreres noe i løpet av 30 sekunder kommer denne meldingen opp i displayet:




Vennligst
les inn

Fig. 28: Inntastingsoppfordring i displayet

Hvis tasten  trykkes i løpet av de neste 30 sekundene, kan inntastingen fortsette.

Hvis det ikke skrives inn noe i løpet av ti minutter og det heller ikke aktiveres noen tast på DTCO, blir sjåførkortet kastet ut.





Innskrevne, men ikke bekreftede data forkastes for å sikre at det bare lagres korrekte og bekreftede data. Dette gjelder både fjerninnlesing og direkte input på DTCO 4.0.

Krav om utløsning av kortet med bruk av kombitasten  avbryter den Manuelle registreringen. Den avbrytes også hvis bilen begynner å kjøre mens innskriving pågår.

■ Innstilling av aktiviteter

► Mulig aktiviteter


Disse aktivitetene kan stilles inn:

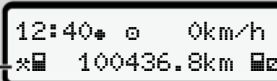
	Kjøretid (automatisk ved kjøring)
	Alle andre arbeidstider
	Beredskapstid (ventetider, tid som sjåfør-2, tid i sovekabin mens sjåfør-2 kjører)
	Pauser og hviletider

► Endre aktivitet

MERKNAD

Innstilling av aktivitetene er kun mulig når kjøretøyet står stille.

- Trykk på kombitasten  for sjåfør-1. Standardbildet kommer opp.








1 — 12:40  0 km/h
*  100436.8 km 

Fig. 29: Standardbilde med aktivitet (1)

5

- b. Trykk gjentatte ganger på tasten  inntil den ønskede aktiviteten vises i displayet (1).
- c. Ved 2-sjåførsdrift: Trykk på -tasten når du er sjåfører-2.

► Automatisk innstilling

DTCO 4.0 kobler automatisk om til disse aktivitetene:

hos ...	Sjåfører-1	Sjåfører-2
Tur		
Kjøretøystans		

MERKNAD

Sikre at Counteren (opsjon) regner riktig:

- Ved avsluttet skift eller pause er det viktig å stille inn aktivitet H.

Automatisk innstilling etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Etter Tenning på/av kan DTCO 4.0 koble om til en definert aktivitet, f.eks. H.

Denne aktiviteten kan programmeres med et firmakort eller av et autorisert verksted.

Aktivitet (1) og/eller (2), som endres automatisk p.g.a. Tenning på eller Tenning av vises i standardbildet. Den blinker i ca. 5 sekunder.



Fig. 30: Aktiviteten blinker i standardbildet

Etter Tenning på kommer bildet før opp igjen.

Eksempel:

Du har valgt Counter og skruv av tenningen. Når du skruv på tenningen, vises Counteren på nytt etter 5 sekunder.

► Registrering av aktiviteter for hånd

MERKNAD

Følg forskriften

Iht. forordning (EU) 165/2014 skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, påføres for hånd.

I disse tilfellene skal aktiviteter tilføyes for hånd:

- Hvis DTCO 4.0 er defekt,
- Hvis sjåførkortet går tapt, blir stjålet, skadet eller ikke fungerer som det skal

I disse tilfellene må du skrive ut detaljene om når turen starter og når den stanser på DTCO 4.0.

På baksiden av utskriften kan du tilføye aktivitetene for hånd og komplettere utskriften med personlige opplysninger.



Fig. 31: Håndskrevne noteringer av aktivitetene

Betydningen av symbolene

☐ For- og familienavn

Betydningen av symbolene

☐	Nummer på sjåførkort eller førerkort
ANO	Kjøretøyets registreringsnummer
+	Sted ved skiftets begynnelse
+	Sted ved skiftslutt
+km	km-stand ved skiftslutt
km+	km-stand ved skiftets begynnelse
km	Kjorte kilometere
Dat.	Dato
Sign.	Egenhendig underskrift

MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

■ Skiftende - ta ut sjåførkortet

MERKNAD

For å beskytte dine egne data bør du alltid ta ut sjåførkortet ditt når kjøringen avsluttes.

Sjåførkortet kan kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

➔ *ADR-variant (Ex-variant)* [► 24]

1. Still inn riktig aktivitet - f.eks. hviletid **H** - ved skiftslutt (arbeidsdagens slutt) eller hvis du bytter bil.
➔ *Innstilling av aktiviteter* [► 53]
2. Hold **OK**-tasten trykket inn i i minst 2 sekunder.

5



Fig. 32: Overføring av skiftdata

Nummeret på kortspalten og sjåførens etternavn vises. Visningsfeltet angir at sjåførkortet skrives på.



Fig. 33: Opplysning om nåværende posisjon

3. Velg land med tastene **▲** / **▼** og bekreft valget med tasten **OK**.
 → *Oppgi landet der skiftet starter* [52]

MERKNAD

Hvis funksjonen finnes i systemet, kan DTCO skrive ut en døgnrapport før kortet løses ut.

MERKNAD

Hvis landet ikke angis innen ett minutt, avbrytes utkastingen av kortet.

4. Ta kortet ditt ut av kortspalten.
 → *Ta ut kortet* [43]
 Dette gjelder også når det byttes sjåfør ved 2-sjåførsdrift. Da setter du kortet ditt inn i den andre spalten. Displayet viser:



Fig. 34: Standardbilde uten kort

5. Hvis ønsket kan de lagrede aktivitetene og hendelsene skrives ut med skriver-menyen.
 → *Andre menynivå - menyfunksjoner* [79]

MERKNAD

Hvis du ønsker en utskrift av de siste 24 timene bør du vente til neste dag, hvis det er mulig.

Da er du sikker på at også den aller siste aktiviteten kommer med på utskriften.

■ Manuell registrering (innskriving/tillegg)

Hvis du svarer **Ja** på spørsmål om **Registrere tilless?** etter at du har satt inn sjåførkortet (steg d), vises de innføringene som kan endres manuelt (steg e).

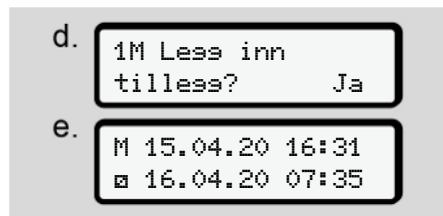


Fig. 35: Bilder som viser mulige korrigeringer

Nå kan du gjøre innføringene etter tur (tastene **▲** **▼** og **OK**).

Hvis du skriver feil kan du gå tilbake med **↵** og gjenta inntastingen.

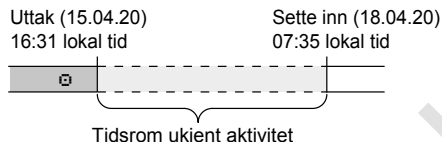


Fig. 36: Eksempel på tidsrom med ukjent aktivitet

Disse inntastingene er mulige:

- Legge til aktivitet hviletid: → *Føy til aktiviteten Hviletid [58]*
- Fortsette arbeidstid: → *Fortsette aktiviteter [59]*
- Fortsette arbeidstid, avslutte og/eller sette aktiviteter foran arbeidstiden: → *Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre [60]*

Disse mulighetene etter at du har satt inn sjåførkortet ditt, gjelder også generelt for valg av aktuell aktivitet.

► Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår

1. Krev at kortet løses ut med **↵**-tasten. Spørsmål om manuell registrering:



Fig. 37: Tillegg som mulighet

2. Velg **Nei** med **▲** / **▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.
3. Gå videre med steg 3. → *Skiftende - ta ut sjåførkortet [55]*

Den manuelle registreringen avbrytes. For det ukjente tidsrommet lagrer DTCO 4.0 aktiviteten ? .

5

► Føy til aktiviteten Hviletid

```

graph TD
    A[Siste uttak  
15.04.20 16:31] --> B[1M Les inn  
tilless? Ja]
    B --> C((1))
    C --> D[M 15.04.20 16:31  
H 18.04.20 07:35]
    D --> E[H 18.04.20 07:35]
    E --> F[Startland  
:D]
    F --> G[1M Les inn  
Res. nr.? Ja]
    G --> H[07:36 0 0km/h  
123456.7km H]
  
```

Uttak (15.04.20)
16:31 lokal tid

Sette inn (18.04.20)
07:35 lokal tid

Tilføy hviletid

Husk at: Inntastningen gjøres i lokal tid.

- Etter valg **J** for et tillegg:
- Velg og bekreft aktiviteten **H** med **OK**-tasten. Visningen går til neste, blinkende innskrivingsfelt. Hold **OK**-tasten inne for å hoppe til den siste innføringen.
- Bekreft minuttene også med **OK**.
- Følg anvisningene i menyen.

► Fortsette aktiviteter

Uttak (24.02.20)
23:32 lokal tid

Sette inn (25.02.20)
02:30 lokal tid

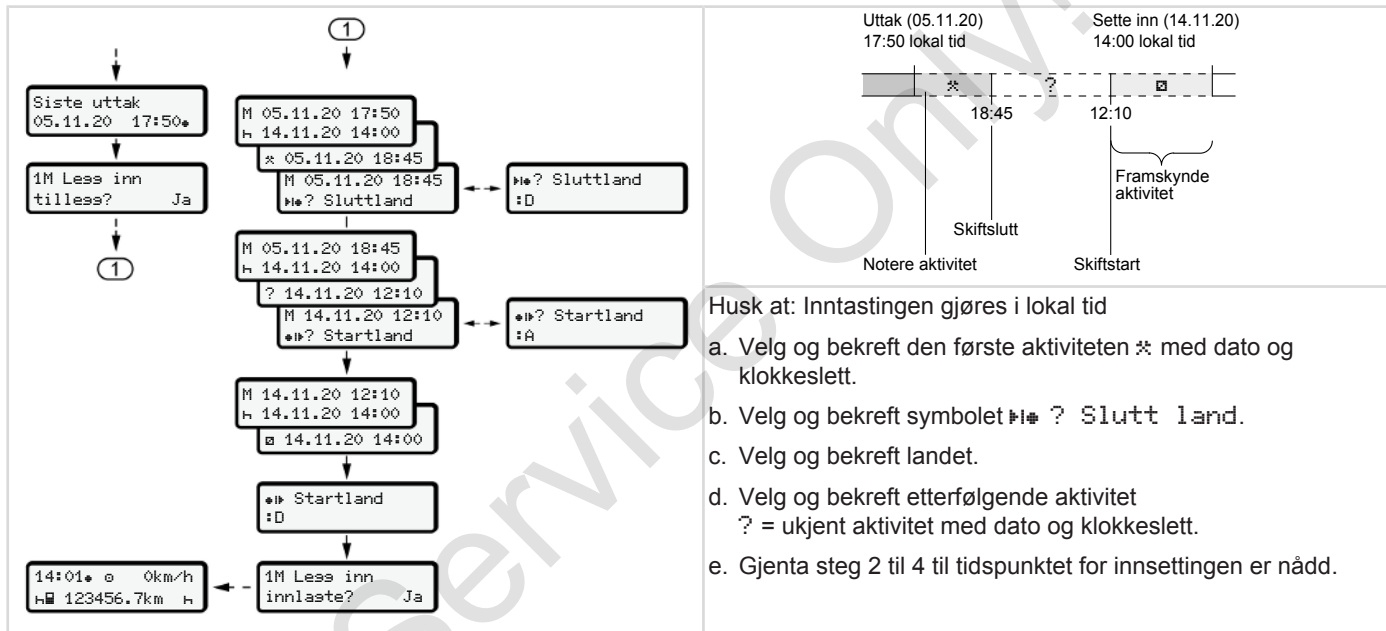
00:20 lokal tid

Husk at: Inntastingen gjøres i lokal tid

- Velg og bekreft den første aktiviteten * med **OK**-tasten.
- Gi inn dag og klokkeslett og bekreft med **OK**-tasten.
- Velg og bekreft den andre aktiviteten X med **OK**-tasten.
- Gi inn dag og klokkeslett på nytt, og bekreft med **OK**-tasten.
- Bekreft også den siste inntastingen av minutter med **OK**.
- Følg anvisningene i menyen.

5

► Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre



■ Bytte av sjåfør/kjøretøy



Fig. 38: Bytte sjåførkort



► Tilfelle 1 – 2-sjåførsdrift

Sjåfør-2 blir til sjåfør-1.

- a. Ta sjåførkortene ut av kortspaltene og stikk dem inn i motsatt spalte.
- b. Innstilling av ønsket aktivitet:
→ *Innstilling av aktiviteter* [▶ 53]

MERKNAD

Ved 2-sjåførsdrift kan kortet til sjåfør-1 settes inn først, så kjøringen kan starte så raskt som mulig. Kortet til sjåfør-2 kan settes inn allerede mens kortet til sjåfør-1 blir lest.

Kjøringen kan starte så snart symbolet  vises for sjåfør 1 og symbolet  vises for sjåfør-2.

► Tilfelle 2 – skiftslutt

Sjåfør-1 og/eller sjåfør-2 forlater kjøretøyet

- a. Den det angår gjør eventuelt en dags-utskrift, ber om sjåførkortet og tar det ut av kortspalten.
- b. Det nye mannskapet setter sjåførkortene sine, alt etter funksjon (sjåfør-1 eller sjåfør-2) inn i kortspalten.

► Tilfelle 3 – blandet drift

Kjøring med ulike typer fartsskrivere

- For eksempel en analog fartsskriver med diagramskive eller ...
- Digital fartsskriver med sjåførkort iht. EU-forordningen 165/2014 f.eks. en DTCO 4.0

Ved en kontroll må sjåføren legge frem følgende for inneværende uke og de siste 28 dagene:

- sjåførkortet (1),
- relevante detaljutskrifter fra den digitale fartsskriveren (2), f.eks. dersom sjåførkortet er skadet eller ikke fungerer som det skal,
- de påskrevne diagramskivene (3),
- håndskrevne noteringer av aktivitetene.

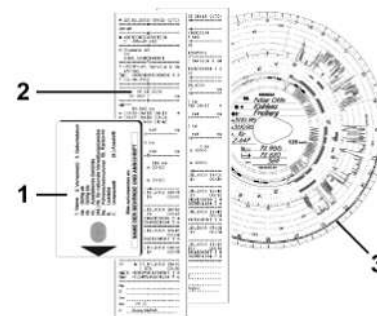


Fig. 39: Eksempler på bilag som skal finnes tilgjengelige

MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

■ Sette inn sjåførkortet første gang

► Databruk

Første gang du setter inn kortet blir du spurt om du samtykker i behandling av personopplysningene dine.

→ *Personvern* [9]

► Påloggingssekvens

Spørsmålene stilles automatisk første gang du logger deg inn på DTCO 4.0.

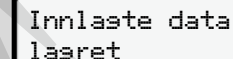
De kommer etter at landet er valgt.



```
1 utsai
ITS data?   Ja
```

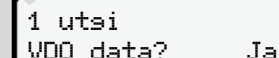
Fig. 40: Spørsmål om personlige opplysninger

1. Velg **Ja** eller **Nei** med **↵** / **⏏**-tastene.
2. Bekreft med tast **OK**.
Det kommer en melding om lagring av inntastingen:



```
Innlaeste data
laesret
```

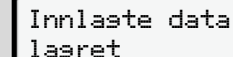
Fig. 41: Bekrefte lagring



```
1 utsai
WDO data?   Ja
```

Fig. 42: Spørsmål om spesielle personopplysninger

3. Velg **Ja** eller **Nei** med **↵** / **⏏**-tastene.
4. Bekreft med tast **OK**.
Det kommer en melding om lagring av inntastingen:



```
Innlaeste data
laesret
```

Fig. 43: Bekrefte andre lagring

Nå følger den vanlige innloggingen på DTCO 4.0.

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [48]

MERKNAD

Innstillingene lagres for inntil 88 forskjellige fartsskriverkort.

Du kan forandre innstillingen:

→ *Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data* [▶ 88]

Service Only!

Betjening av eier

Funksjonene til firmakortet

Meny i driftstype firma

Innlogging - sette inn firmakort

Angi land og registreringsnummer

Ta ut firmakortet

Service Only

Betjening av eier

■ Funksjonene til firmakortet

MERKNAD

Firmakortet kan bare brukes til å styre databruken i bedriften og ikke selve kjøringen.

Hvis du kjører med firmakortet, vises meldingen !⚠ Kjørings uten øyldis kort.

MERKNAD

Følg nasjonalt regelverk

Det er bedriftens ansvar at firmakortene brukes på korrekt måte

- Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

Firmakortet identifiserer bedriften i DTCO 4.0.

Første gang firmakortet settes inn og bedriften logger seg på DTCO 4.0 vil denne fartsskriveren anses som

tilhørende denne bedriften inntil bedriften logger seg ut eller det settes inn et annet firmakort. Dermed er tilgangsrettighetene til de dataene som er tilordnet bedriften sikret.

Firmakortet gir brukeren disse - rettighetsavhengige - mulighetene:

- Inn- og utlogging av bedriften på DTCO 4.0, f.eks. hvis et kjøretøy selges eller en leasingavtale utløper
- Inntasting av EU-land og bilens registreringsnummer
→ *Angi land og registreringsnummer [67].*
- Tilgang til lagrede data og firmarelaterte opplysninger, f.eks. hendelser, feil, hastighet, sjåførnavn
- Tilgang til data på et sjåførkort som sitter i.
- Tilgang til frontgrensesnittet for autorisert nedlasting av lagrede data.

I EU må dataene lastes ned hver 3. måned.

Det anbefales også å laste ned dataene dersom:

- kjøretøyet selges
- kjøretøyet tas ut av drift
- DTCO 4.0 byttes ut

■ Meny i driftstype firma

Navigasjonen i menyen skjer alltid etter samme system.

→ *Bevege seg i menyene* [41]

Hvis firmakortet befinner seg i kortspalte-2, forblir alle menyene som er tilordnet denne kortspalten sperret.

→ *Sperre menytilgang* [82].

I dette tilfellet kan du kun vise, skrive ut eller laste ned data fra et sjåførkort som står i kortspalte-1.

→ *Første menynivå - standardverdier* [72].

■ Innlogging - sette inn firmakort

MERKNAD

Eiers betjening tilsvarer driftstypen Firma slik det defineres i gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

- Sett firmakortet inn i en ledig kortspalte;
 - *Sette i kortet* [42].
 Når firmakortet settes inn bruker displayet det språket som er lagt inn i kortet.

MERKNAD

Du kan selv velge hvilket språk du vil ha.

→ *Innstilling av språk* [73]

Menyen tar deg steg for steg fram til DTCO 4.0e er helt klar for bruk:



Fig. 44: Velkomstbilde

I ca. 3 sekunder vises navnet til kortinnehaver, lokal tid 16:00 og UTC-tid 14:00UTC (tidsforskjell = 2 timer når sommertid).

MERKNAD

Mens kortet leses er inntasting ikke mulig.

Hvis en tast trykkes, kommer det en melding.

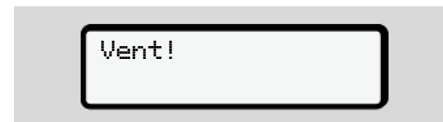


Fig. 45: Melding - opsjon I

eller

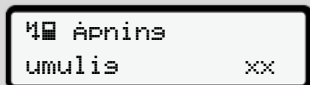


Fig. 46: Melding - opsjon II

Kortinformasjonen leses:



Fig. 47: Lesing av kortinformasjonen

Nummeret på kortspalten der kortet sitter, står til venstre.

Ved siden av står navnet på bedriften (overtatt fra firmakortet).

Visningsfeltet angir at firmakortet leses.

- Hvis du bes om det, angir du landforkortelsen og registreringsnummeret på bilen:
→ *Angi land og registreringsnummer* [▶ 67]
- Hvis bedriften ennå ikke er registrert på DTCO 4.0, skjer det nå:



Fig. 48: Registrering av firmaet

Nå er firmasperren på til den deaktiveres.

Dette beskytter bedriftsinterne og personrelaterte opplysninger mot innsyn fra utenforstående.

Standardbildet kommer opp.

DTCO 4.0 er i driftstype **Firma**, symbol .

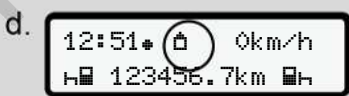


Fig. 49: Standardbilde med isatt firmakort

Resultat: DTCO 4.0 er klar.

- Nå kan du laste ned data fra masselageret for å arkivere og evaluere dem slik loven krever.
→ *Laste ned data* [▶ 45]
- Du kan også lese eller evt. laste ned data fra et annet sjåførkort som sitter i.
- Feil på DTCO 4.0 eller systemkomponentene vises i displayet. Kvittér meldingen med tasten **OK**.
→ *Betydningen av meldingene* [▶ 95]

■ Angi land og registreringsnummer

Vanligvis angis landforkortelsen og registreringsnummeret når systemet installeres og kalibreres på et autorisert verksted.

Hvis dette ikke har skjedd, blir du bedt om disse opplysningene første gang firmakortet settes inn i DTCO 4.0.

Opplysningene lagres i DTCO 4.0.

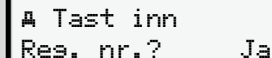
MERKNAD

Skriv registreringsnummeret riktig inn.

Registreringsnummeret kan bare skrives inn én gang i DTCO 4.0.

Skriv derfor inn nummeret nøyaktig slik det står på nummerskiltet på bilen.

Senere endring er kun mulig på et autorisert verksted med bruk av et verkstedkort.



A Tast inn
Res. nr.? Ja

Fig. 50: Oppfordring til å skrive inn reg.nummeret

1. Bruk tastene **▲** / **▼** Jø for å velge og bekreft med **OK**.
Deretter kommer oppfordringen om å angi landet:



Land: D

Fig. 51: Valg av land

2. Velg land-forkortelsen med tastene **▲** / **▼** og bekreft med **OK**.

Med utgangspunkt i landet der firmakortet er registrert kommer det en liste med forslag.

Deretter kommer oppfordringen om å angi bilens registreringsnummer: Første plass for tegn som skal tastes inn, blinker _.



Land: D
VS_

Fig. 52: Innskriving av registreringsnummer

3. Velg ønsket tegn med **▲** / **▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.

MERKNAD

Med **◀**-tasten kan du gå stegvis tilbake og korrigere det du har skrevet inn.

- Neste sted noe skal skrives inn, blinker _.
4. Gjenta steg 3 til du har skrevet inn hele registreringsnummeret. Maksimalt 13 tegn er mulig.
 5. Bekreft registreringsnummeret en gang til med **OK**-tasten
Bekreftelsen setter automatisk i gang en utskrift:



Fig. 53: Kontrollutskrift

- Registreringsnummeret - som fremdeles kan korrigeres - vises enda en gang i displayet:

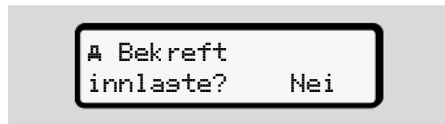


Fig. 54: Velg og bekreft

6. Kontroller at registreringsnummeret på utskriften er riktig.
7. Velg med **▲**/**▼**-tastene:
 - **Nei**, hvis registreringsnummeret ikke er riktig, og bekreft med **OK**.

Bildet til steg 1 vises på nytt og du kan skrive inn på nytt.

- **J**, hvis registreringsnummeret er riktig, og bekreft med **OK**.

Landkoden og registreringsnummeret på bilen er lagret i DTCO 4.0.

Hvis det er nødvendig å gjøre forandringer, f.eks. fordi hovedkontoret har flyttet, må du kontakte et autorisert verksted.

■ Ta ut firmakortet

MERKNAD

Som beskyttelse mot misbruk av kortet og opplysningene det inneholder, må du aldri la kortet bli liggende i bilen.

Firmakortet kan kun tas ut av kortspalten når bilen står stille.

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

→ [ADR-variant \(Ex-variant\)](#) [▶ 24]



Fig. 55: Be om å få firmakortet

6

Hold kombitasten for kortspalte-1 eller kortspalte-2 trykke inn i minst 2 sekunder.



Fig. 56: Overføring av bruksdata

Navnet på bedriften vises.

Visningsfeltet angir at firmakortet skrives på.

Spørsmål om utlogging av bedriften kommer opp.

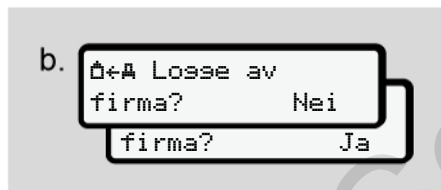


Fig. 57: Utlogging av bedriften på DTCO 4.0

1. Velg med **▲/▼**-tastene:

- **Nei**: Bedriften blir ikke utlogget og firmasperren er fortsatt aktiv.
- **Ja**: Bedriften blir logget ut og firmasperren deaktiveres.

Bekreft med **OK**.

MERKNAD

Selv om firmasperren er deaktivert vil lagrede data om din bedrift fortsatt være sperret for andre firmaer.

MERKNAD

Det kommer opp en påminnelse dersom det er på tide med kontroll av DTCO 4.0 eller at firmakortet er i ferd med å utløpe.

2. Ta firmakortet ditt ut av kortspalten.

➔ *Ta ut firmakortet* [► 69]

Displayet viser:

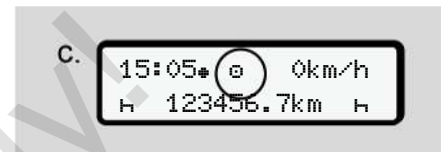


Fig. 58: Standardbilde uten kort

DTCO 4.0 er i driftstype Drift, symbol ☉.

Menyer

Første menynivå - standardverdier

Andre menynivå - menyfunksjoner

Service Only

Menyer

■ Første menynivå - standardverdier

► Visning ved stillstand

I dette kapitlet beskrives de menyene på DTCO 4.0 som kan brukes når kjøretøyet **står**.

Utgangspunktet er standardbildet (a), som vises etter Tenning på i displayet (forhåndsinnstilling).

MERKNAD

Når det er aktivert kan også opsjonen VDO Counter vises som standardbilde.

MERKNAD

Menyen for visning og utskrift av sjåførdata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i.

Derfor vises f.eks. menypunktet **utskrift sjåfør 2** bare når det sitted et sjåførkort i kortspalte 2.

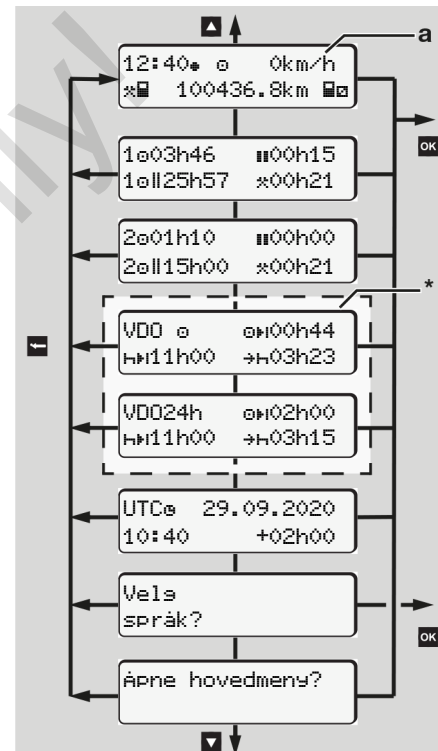


Fig. 59: Første menynivå (*=opsjon VDO Counter)

Med isatt kort kan du hente denne informasjonen med tastene **▲/▼** i standardbildet **(a)**:

- Standardbilde **(a)** (f.eks. etter Tenning på)
- To menyer med informasjon om tidene på kortene som sitter i (1 = sjåfør-1, 2 = sjåfør-2)
→ *Visning av tider på sjåførkortet* [73]
- (VDO) = Døgn-/ukeplanlegging med bruk av VDO Counter (opsjon)
→ *VDO Counter (opsjon)* [74]
- (UTC) = UTC-tid med dato samt innstilt tidsforskylse (offset) for lokal tid
→ *Innstilling av lokal tid* [90]
- Meny for innstilling av språk
→ *Innstilling av språk* [73]

Med tasten **⏪** kommer du tilbake til standardbildet **(a)**.

Trykk på **OK**-tasten for å komme til nivå to - til menyfunksjoner.
→ *Andre meny nivå - menyfunksjoner* [79]

► Visning av tider på sjåførkortet

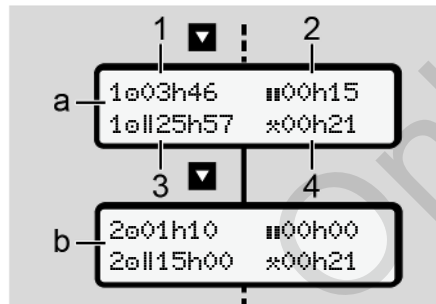


Fig. 60: Data fra sjåførkort-1 eller -2

(a)	Tider for sjåfør-1
(b)	Tider for sjåfør-2
(1)	Kjøretid for ☐ sjåfør-1 siden en gyldig hviletid.
(2)	Gyldig hviletid ■ i bolker på min. 15 minutter og etterfølgende 30 minutter, i henhold til forordning (EF) 561/2006
(3)	Total kjøretid i dobbeltuke
(4)	Varigheten til den viste aktiviteten

MERKNAD

Hvis det ikke sitter i noe sjåførkort, vises det tider – unntatt (3) – som tilsvarer situasjonen sist gang kortspalte-1 eller -2 var i bruk.

► Innstilling av språk

Som standard har sjåførkortene det språket som brukes i godkjenningen av systemet (utstedende myndighet).

Denne forhåndsinnstillingen kan du tilpasse ved å stille inn et annet språk i DTCO 4.0.

DTCO 4.0 bruker kortnummeret til å huske hvilket språk som skal brukes med det innsatte kortet.

Det kan lagres inntil 5 språk.

1. Bruk tastene **▲/▼** og velg funksjonen **Velg språk?**, og trykk på **OK**-tasten.
2. Velg ønsket språk med **▲/▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.

7

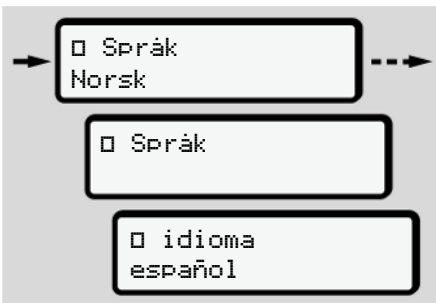


Fig. 61: Valg av ønsket språk

3. DTCO 4.0 forteller at endringen er lagret på det nye språket.

► VDO Counter (opsjon)

MERKNAD

VDO Counteren kan aktiveres hvis ønskelig

Ta i så fall kontakt med et autorisert verksted.

VDO Counteren (opsjon) hjelper deg med døgn-/ukeplanleggingen ved å vise gjenværende kjøre- og hviletider.

MERKNAD

Følg gjeldende forskrifter

På grunn av forskjellige tolkninger av (EG) 561/2006- og AETR-forskriftene hos de nasjonale kontrollmyndighetene og andre typer systembegrensninger, gjelder fortsatt at:

VDO Counteren fratar brukeren ikke fra plikten til selv å registrere og evaluere kjøre-, hvile-, beredskaps- og andre arbeidstider for å kunne overholde gjeldende forskrifter.

Med andre ord: VDO Counteren gjør ikke krav på å gjengi gjeldende forskrifter i helt utfyllende eller tilstrekkelig grad.

Mer informasjon om VDO Counter finner du på www.fleet.vdo.com.

MERKNAD

For at VDO Counteren skal kunne gi relevant informasjon må disse betingelsene for dataanalysen oppfylles:

- Komplet innføring av alle aktiviteter på sjåførkortet.
→ *Manuell registrering (innskriving/ tillegg)* [56]
- Korrekt innstilling av aktuell aktivitet - ingen feilbetjening; f.eks. ingen utilsiktet innstilling av aktiviteten arbeidstid: i stedet for daglig hviletid H.
→ *Innstilling av aktiviteter* [53]
- Registrering av ferge/tog og aktuell aktivitet.
→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [90]

Beskrivelse av VDO Counter-visningen

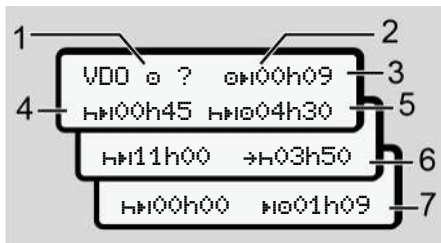


Fig. 62: VDO Counter - oppbygningen av bildet som vises

MERKNAD

En blinkende h betyr: Denne delen av bildet er nå aktiv.

- (1) **Aktuell aktivitet**
- (2) **? = Anvisning til brukeren**

På sjåførkortet lagres tidsrom med ukjent aktivitet ? eller mangelfulle data (for eksempel innsetting av nytt sjåførkort).

VDO Counteren tar manglende aktiviteter, som aktiviteten h, med i beregningen. Hvis det fastslås en relevant tidsoverlapping i sjåføraktivitetene, angis dette i displayet med symbolet !00 i stedet for symbolet ?00 aktiviteten det sjelder.

(3) Gjenværende kjøretid 0h

Under kjøring: Viser hvor lenge du fortsatt kan kjøre.

(0h 00h00 = Kjøretid fullført)

(4) Gjenværende hviletid h+h

Varighet av neste påkrevde pause-/hviletid.

Ved opphør av aktivitet h beregnes gjenværende pause/hviletid på nytt. (h+h 00h00 = Pause fullført).

(5) Påfølgende kjøretid h+h0

Varighet av påfølgende kjøretid, etter at anbefalt pause/hviletid er overholdt.

(6) Seneste start på daglig hviletid +h

For eksempel, ved innstilt aktivitet * vises gjenværende tid fram til din påkrevde, daglige hviletid.

(7) Start neste kjøretid !00

Neste kjøring kan ikke starte før etter at denne tiden er utløpt.

VDO Counter – Visninger under kjøring

MERKNAD

Følg nasjonal arbeidstidregulering.



Fig. 63: Aktivitet 0 - gjenværende kjøretid i fht. daglig hviletid

- (1) Gjenværende kjøretid.
- (2) Det må tas pause eller oppsamlet pausetid må fortsettes senest når kjøretiden som angis er utløpt (1).

7

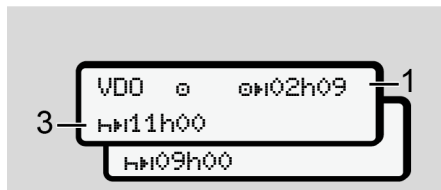


Fig. 64: Aktivitet 0 - gjenværende kjøretid i fht. daglig hviletid

- (3) Pålagt daglig hviletid må overholdes senest når angitt kjøretid (1) er utløpt.

Der dette er tillatt, kan denne hviletiden deles i to deler, forutsatt at den andre delen omfatter et uavbrutt tidsrom på 9 timer.

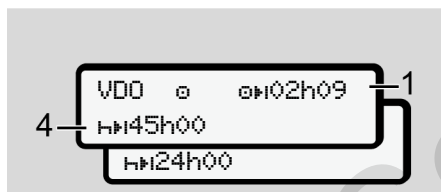


Fig. 65: Aktivitet 0 - gjenværende kjøretid i fht. ukentlig hviletid

- (4) Pålagt regelmessig ukehvile må overholdes senest når angitt kjøretid (1) er utløpt.

Der dette er tillatt, kan påfølgende ukehvile forkortes.



Fig. 66: Aktivitet 0 - ferge/tog i fht. fortsatt hviletid

- (5) VDO Counteren registrerer opphold på ferge/tog.

Forutsetning: at denne funksjonen gis inn på riktig måte:

→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [90].

Daglig hviletid må videreføres senest etter avsluttet kjøretid (1).



Fig. 67: Aktivitet 0 - Out of scope

- (6) Visning av gjenværende kjøretid er aktiv (fl blinker), det gjøres en ny beregning.

VDO Counteren behandler aktivitet 0 som aktivitet 2.

MERKNAD

Legg merke til at beregningene av kjøre- og hviletidene for VDO Counter gjøres med utgangspunkt i (EG) 561/2006 og ikke utfra gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

Derfor er avvik fra standardvisningen på DTCO 4.0 mulig.

VDO Counter – Visninger under hvile

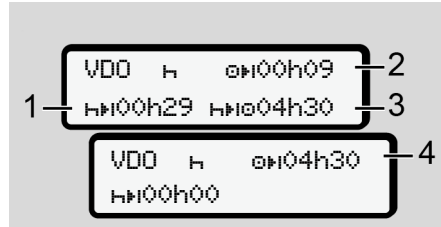


Fig. 68: Aktivitet H – hviletid i fht. gjenværende kjøretid

- (1) Gjenværende hviletid
- (2) Gjenværende kjøretid, hvis hviletiden (1) ikke overholdes.
- (3) Varighet av neste disponible kjøretid etter at angitt hviletid (1) er avsluttet.
- (4) Disponibel kjøretid etter gyldig hviletid.

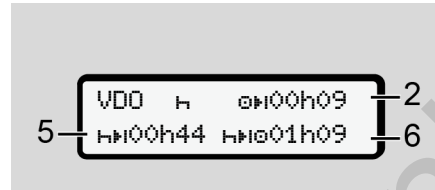


Fig. 69: Aktivitet H – hviletid i fht. gjenværende døgn-kjøretid

- (5) Gjenværende hviletid.
- (6) Varighet av disponibel døgn-kjøretid etter at hviletiden (5) er avsluttet.

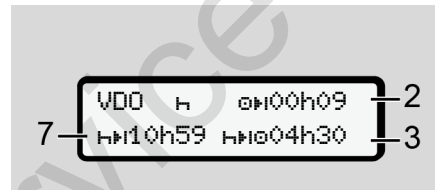


Fig. 70: Aktivitet H – daglig hviletid

- (7) Gjenværende daglig hviletid.
Hvis tillatt; delt i 3 + 9 timer.

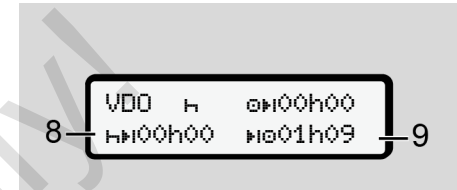


Fig. 71: Aktivitet H – slutt på daglig hviletid

- (8) Gyldig hviletid avsluttet.

Visningen

00h00 blinker i 10 sekunder. Hvis hviletiden fortsetter, bytter VDO Counter til varigheten av neste døgn- eller ukehvile.

- (9) Start neste kjøretid.

Situasjon: Maksimal uke-kjøretid eller dobbeltuke-kjøretid er allerede nådd.

Til tross for at gyldig avbrudd ble overholdt, vil VDO Counter registrere at ny kjøring ikke er mulig før etter at den angitte tiden er avsluttet.

7

VDO Counter – Visninger ved aktiviteten arbeidstid

MERKNAD

Følg nasjonal arbeidstidregulering.

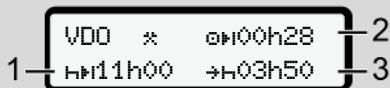


Fig. 72: Aktivitet * - arbeidstid i fht. hviletid

- (1) Varighet av neste døgnhvile
- (2) Gjenværende kjøretid
- (3) Start av neste døgnhvile.
Døgnhvilen må starte innen det viste tidspunktet er nådd

Merk:

VDO Counteren vurderer aktivitet "H" under avbrudd i kjøretiden tilsvarende aktivitet "H". (Unntak er døgnhvile).

Med tastene **▲** / **▼** kan du kalle opp mer informasjon.

VDO Counter – vise detaljer

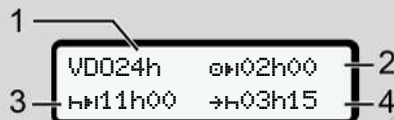


Fig. 73: Aktivitet * - detaljer

- (1) Kjennetegn for visning av detaljer
- (2) Gjenværende døgn-kjøretid
- (3) Varighet av neste døgnhvile
- (4) Døgnhvilen må starte innen det viste tidspunktet er nådd.

VDO Counter – vise uke verdier

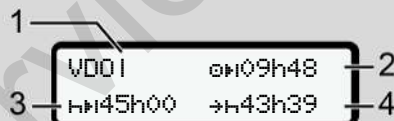


Fig. 74: Aktivitet * - ukeverdier

- (1) Kjennetegn for visning av ukeverdier siden forrige ukehvile
- (2) Gjenværende uke-kjøretid

- (3) Varighet av ukehvile. Ukehvile må gjennomføres senest etter seks døgn kjøring.
- (4) Ukehvile må starte innen det viste tidspunktet er nådd.

MERKNAD

Visningen av ukehvile (3) og (4) kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counter, vises ikke disse verdiene.

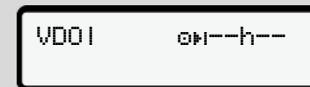


Fig. 75: Visning av deaktivert beregning

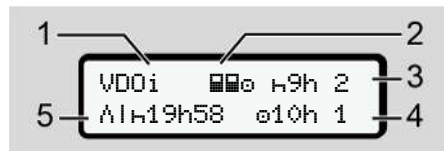
VDO Counter - statusvisning

Fig. 76: VDO Counter - statusvisning

- (1) Kjennetegn for statusvisning
- (2) Kjennetegn for 2-sjåførsdrift

Vises ved 2-sjåførsdrift fra arbeidet tok til. Reglene som da gjelder blir tatt hensyn til i VDO Counter-beregningene.

- (3) I denne uken er det igjen to tillatte, reduserte hviletider (maksimalt tillatt: 3x pr uke).
- (4) I denne uken er det igjen én tillatt, forlenget døgn-kjøretid på maks. 10 timer (maksimalt tillatt: 2x pr uke).
- (5) Utligning av redusert ukehvile.

Siden ukehvilen er redusert, er det nødvendig å utligne den registrerte tiden; dette gjøres i forbindelse med en pause på minst 9 timer.

MERKNAD

Visningen av avkortet ukehvile (5) kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counter, vises ikke disse verdiene.

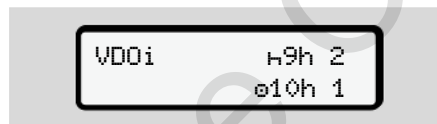


Fig. 77: Visning av deaktivert beregning

■ Andre menynivå - menyfunksjoner

Du kommer til andre menynivå ved å trykke på **■** når du er på første nivå eller velge **Gå til menyfunksjoner**.
 → Første menynivå - standardverdier [72]

MERKNAD

Hvis du har valgt et meny punkt, men ikke gjør noe mer innen 30 sekunder, går DTCO 4.0 tilbake til første menynivå.

Alle ubekreftede inntastinger går tapt.

MERKNAD

Framhenting av menyen kan kun utføres når kjøretøyet står stille.

Hvis du befinner deg med kjøretøyet i et eksplosjonsfarlig område, må tenningen slås på for å kunne betjene ADR-varianten.

7

```

► Menyfunksjoner (oversikt)          ▼
>Utskrift ■▼ Sjäför 1 1)             >Less inn ■▼ Sjäför 1
  |-- 24h■▼ Detaljer                  |-- ●▶ Startland
  |-- !x■▼ Hendelse                   |-- ■* Sluttland
  |-- ■■▼ Aktiviteter                 |-- ?▼ Innstillinser
  ▼                                    |-- R fjernkontroll
>Utskrift ■▼ Sjäför 2 2)             ▼
  |-- 24h■▼ Detaljer                  >Less inn ■▼ Sjäför 2
  |-- !x■▼ Hendelse                   |-- ●▶ Startland
  |-- ■■▼ Aktiviteter                 |-- ■* Sluttland
  ▼                                    |-- ?▼ Innstillinser
>Utskrift A▼ kjøretøy                |-- R fjernkontroll
  |-- 24h■▼ Detaljer                  ▼
  |-- !xA▼ Hendelse                   >Less inn A▼ kjøretøy
  |-- >>▼ Hastighet                   |-- OUT+ start/+OUT
  |-- Tø▼ Tekniske data                |-- slutt
  |-- ■lv▼ v-hast.øraf                 |-- ●+ start/+● slutt
  |-- ■■e▼ Kort                        |-- ferse/tos
  |-- ■D▼ Status D1/D2                 |-- ●e Lokal tid
  |-- %v▼ v-hast.profiler              |-- ●e Lokal tid firma
  |-- %n▼ n-profiler                   |-- $ Lisenskode
  ▼                                    ▼
>Vis■□ sjäför 1                       1)
  |-- 24h■□ detaljer
  |-- !x■□ Hendelse
  ▼
>Vis■□ sjäför 2                       2)
  |-- 24h■□ detaljer
  |-- !x■□ Hendelse
  ▼
>VisA□ Kjøretøy
  |-- 24hA□ Detaljer
  |-- !xA□ Hendelse
  |-- >>□ Hastighet
  |-- Tø□ Tekniske data
  |-- Bj■e□ Kort
  |-- ●■ Firma
  |-- A■ Vekt
  |-- ■B DTCO versjon
  --
> Menypunkt
* Valgmulighet

```


- 1) Menyfunksjon kun med sjåførkort i kortspalte 1
- 2) Menyfunksjon kun med sjåførkort i kortspalte 2

► Navigere i menyene



Fig. 78: Bla i (hoved)menyen

1. Med **▲**/**▼**-tastene kommer du til den hovedmenyen du ønsker (grå felt i den forrige listen, f.eks. for å skrive ut kjøretøydata (1)). Blinking i 2. linje (i kursiv) (1) viser deg at det finnes andre valgmuligheter.



Fig. 79: Velg av meny punkt

2. Trykk på **OK**, hvis du vil gå til funksjon (2) og til eventuelle andre valgmuligheter.



Fig. 80: Valg av menyfunksjon

- Det valgte meny punkt (3) vises og andre, mulige funksjoner blinker i 2. linje (4).

Meldingene om visnings- og utskriftsmenyene i 1. hovedmeny retter seg etter sjåførkortene som sitter i kortspalte-1 og 2.

- Hvis det sitter et sjåførkort i kortspalte 1 vises Utskrift sjåfør 1.
- Hvis det sitter et sjåførkort i kortspalte 2 vises Utskrift sjåfør 2.
- Hvis det ikke sitter kort i noen av spaltene, vises bare Utskrift bil.

Tilsvarende gjelder ikke for innskrivingsmenyene.

3. Velg meny punkt med **▲**/**▼**-tastene; f.eks. utskrift av detaljer om dagen (4) og bekreft valget med **OK**.

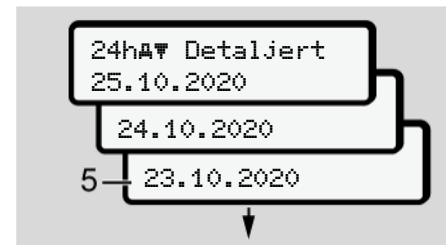


Fig. 81: Velg riktig dag

4. Velg ønsket dag med **▲**/**▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.

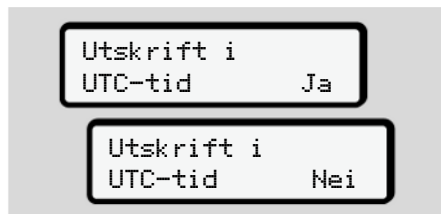


Fig. 82: Nei = Utskrift i lokal tid

5. Velg ønsket utskriftstype med **▲**/**▼**-tastene og bekreft valget med **OK**. I 3 sekunder angitt DTCO 4.0 at en utskrift er startet. Du kan avbryte utskriften.
 → *Avbryte utskriften* [▶ 111]

Deretter vises det sist valgte menypunktet.

6. Videre:

- Med tastene **▲** / **▼** velger du en annen utskrift.
- Bruk **ESC**-tasten for å gå tilbake til forrige menynivå.

► Sperre menytilgang

Regelverket regulerer rettighetene til innsyn i lagrede data og implementerer reguleringen med bruk av fartsskriverkort.

Eksempel på visning av manglende autorisasjon:

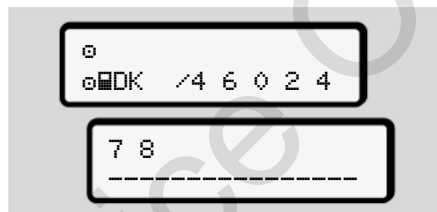


Fig. 83: Autorisasjon mangler

Ufullstendig visning av data. Personlig data fjernes helt eller delvis fra skjermen.

► Forlate menyfunksjonene

Automatisk

Ved følgende situasjoner forlates menyen automatisk:

- Etter innsetting av eller anmodning om fartsskriverkortet
- Etter 1 minutt inaktivitet
- Med kjørestart

Manuelt

1. Trykk **ESC**-tasten.
 - Påbegynt valg eller inntasting avsluttes.
 - Neste, høyere utvalgsnivå vises igjen.
 - Neste spørsmål vises:

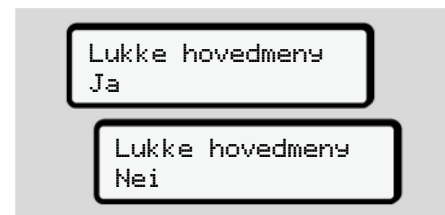


Fig. 84: Forlate menyfunksjon

2. Bruk tasten **▲**/**▼** og velg "Ja", og bekreft med **OK**-tasten. Eller hopp over spørsmålet med **ESC**-

tasten.

Displayet viser standardbildet (a) igjen.

► Menypunkt utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2

I dette menypunktet kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn.

Merk:

- Prosessen er lik for de to kortene.
- Du kan velge utskriftstype før hver gang du skriver ut.

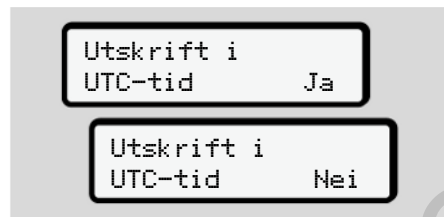


Fig. 85: Nei = Utskrift i lokal tid

Utskrift av detaljene

MERKNAD

Skriv helst ut utskriften for dagen før neste morgen. Forviss deg om at den siste aktiviteten dagen før også er med på utskriften.

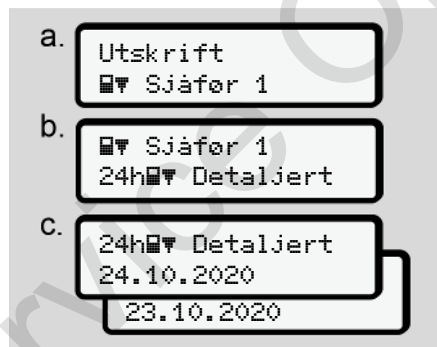


Fig. 86: Menypunkt utskrift - detaljer for sjåfør-1

Alle aktivitetene på den valgte dagen skrives ut.

→ *Utskrifter (eksempler)* [114]

Utskrift av hendelser



Fig. 87: Menypunkt utskrift - hendelser

Alle de lagrede eller aktive hendelsene og feilene skrives ut.

→ *Tekniske data* [118]

Skrive ut aktiviteter



Fig. 88: Menypunkt utskrift - aktiviteter

7

Fra og med valgt dag gjøres en utskrift av alle aktiviteter for de siste 7 kalenderdagene.

→ [Sjåførens aktiviteter](#) [▶ 119]

► Menypunkt utskrift kjøretøy

I dette menypunktet kan du skrive ut kjøretøydata fra masselageret.

Velg ønsket funksjon (beskrives nedenfor).

Deretter spørres det om ønsket klokkeslett.

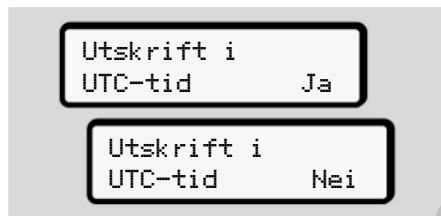


Fig. 89: Nei = Utskrift i lokal tid

Utskrift av detaljer - døgn

MERKNAD

Skriv helst ut utskriften for dagen før neste morgen. Forviss deg om at den siste aktiviteten dagen før også er med på utskriften.



Fig. 90: Menypunkt utskrift - detaljer for sjåfør-1 og sjåfør-2

Alle sjåføraktivitetene til sjåfør-1/ sjåfør-2 skrives ut separat i kronologisk rekkefølge.

→ [Døgnutskrift fra bilen](#) [▶ 116]

Utskrift av hendelser (kjøretøy)



Fig. 91: Menypunkt utskrift - hendelser kjøretøy

Alle de lagrede eller aktive hendelsene og feilene skrives ut.

→ [Hendelser/feil fra kjøretøyet](#) [▶ 117]

Utskrift av hastighetsoverskridelser



Fig. 92: Menypunkt utskrift - hastighetsoverskridelse

I tråd med utvalget gjøres en utskrift av overskridelsene av den innstilte hastighetsbegrensningen som er lagret i DTCO 4.0.

→ *Hastighetsoverskridelser* [▶ 118]

Utskrift av tekniske data



Fig. 93: Menypunkt utskrift - tekniske data

I tråd med utvalget gjøres en utskrift av opplysninger om kjøretøyets identifikasjon, giveridentifikasjon og kalibrering.

→ *Tekniske data* [▶ 118]

Informasjon om fartsskriverkortet som sitter i.



Fig. 94: Menypunkt utskrift - info om fartsskriverkort

Det gjøres en utskrift av dataene på alle fartsskriverkort som sitter i.

→ *Isatte fartsskriverkort* [▶ 121]

Utskrift av v-hast.graf



Fig. 95: Menypunkt utskrift - v-hast.graf

Fra valgt dag kommer en utskrift av hastighetsforløpet.

→ *v-hast-graf* [▶ 119]

7

Utskrift av status D1/D2 (opsjon)

Fig. 96: Menypunkt utskrift - status D1/D2

Fra og med valgt dag gjøres en utskrift av statusinnføringene for de siste 7 kalenderdagene.

→ *Status D1/D2-diagram (opsjon)*
[120]

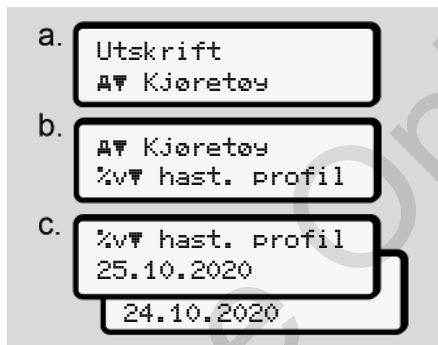
Utskrift av hastighetsprofiler (opsjon)

Fig. 97: Menypunkt utskrift - hastighetsprofil

I tråd med utvalget gjøres en profilutskrift av de lagrede hastighetene.

→ *Hastighetsprofiler (opsjon)* [120]

Utskrift av turtallsprofiler (opsjon)

Fig. 98: Menypunkt utskrift - turtallsprofil

I tråd med utvalget gjøres en profilutskrift av motorturtallet.

→ *Turtallsprofiler (opsjon)* [120]

► **Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2**

Tast inn land

I tillegg til at landet kan angis når sjåførkortet settes inn eller tas ut, kan du også angi landet i dette menypunktet.

MERKNAD

I henhold til forordningen må sjåfør-1 og sjåfør-2 registrere landet hvor de begynner eller avslutter skiftet sitt separat i fartskriveren.

Merk:

- Prosessen er lik for begge sjåførene.

Startland

Velg følgende funksjoner trinnvist.

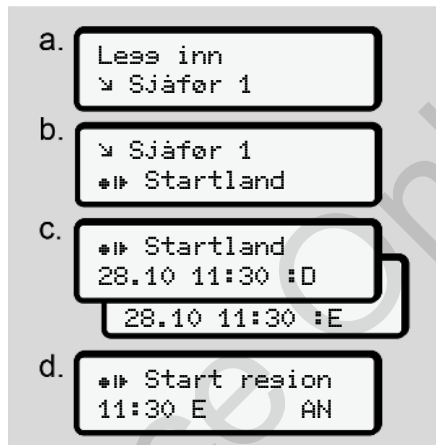


Fig. 99: Menypunkt registrering - startland

MERKNAD

Utfra hvor du befinner deg viser DTCO en liste over land du kan velge fra.

Denne listen inneholder - med enkelte unntak - kun land som tilhører EU.

Hvis du angir *Spania* som land blir du automatisk spurt om også å oppgi region(**steg d**).

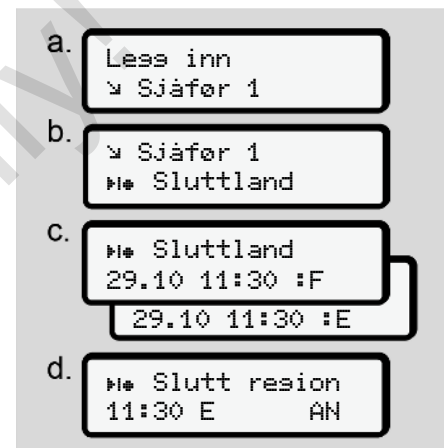
Sluttland.

Fig. 100: Menypunkt registrering - sluttland

Hvis du angir *Spania* som land blir du automatisk spurt om også å oppgi region(steg d).

7

Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data

a. Les inn
v Sjåfør 1

b. v Sjåfør 1
?> innstillinær

c. ?> utsi
ITS data

d. 1 utsi
ITS data? Ja
VDO data? Nei

Fig. 101: Menypunkt registrering - personopplysninger

→ Sette inn sjåførkortet første gang
[62]

Endre innstillinger av personrelaterte VDO-data

a. Les inn
v Sjåfør 1

b. v Sjåfør 1
?> innstillinær

c. ?> utsi
VDO data

d. 1 utsi
ITS data? Ja
VDO data? Nei

Fig. 102: Menypunkt registrering - spesielle personopplysninger

→ Sette inn sjåførkortet første gang
[62]

Aktivere fjernkontroll

a. Les inn
v Sjåfør 1

b. v Sjåfør 1
?> innstillinær

c. v Sjåfør 1
R Aktiv. fjern-

d. R Aktiv. fjern-styrins? Ja
styrins? Nei

e. R1 Koble enhet
sammen 12345678

Fig. 103: Menypunkt registrering - aktivere fjernkontroll

Forutsetninger:

- Det er satt inn en DTCO® SmartLink (opsjon) i fartsskriveren.

- En Bluetooth-kompatibel enhet etablerer en forbindelse med DTCO® SmartLink.

Slik gjør du for å sette opp en forbindelse mellom DTCO® SmartLink og terminalen din:

1. Displayet på DTCO 4.0 viser en tallrekke (**steg e**).
2. Skriv inn disse tallene på den Bluetooth-kompatible enheten din.

De to enhetene er nå forbundet og klare for fjernkontroll.

MERKNAD

Når fjernkontrollen benyttes er bruker selv ansvarlig for at opplysningene som gis er korrekte og fullstendige og i tråd med gjeldene rettskrav. Bruken av fjernkontrollen bekrefter dette.

Bruk med fjernkontroll inngår ikke som en del av det lovbestemte fartsskriversystemet. Denne bruken skjer på eget ansvar.

Tiden fjernkontrollen var i bruk kan skrives ut og fremlegges.

→ *Døgnutskrift fra bilen [116]*

► Menypunkt registrering kjøretøy

Out registrering start/slutt

Hvis du befinner deg utenfor regelverkets gyldighetsområde, kan du registrere eller avslutte funksjonen `Out of scope` eller ved behov avslutte den i den følgende menyen.

Disse turene kan foregå utenfor gyldighetsområdet:

- Kjøring på privat vei

- Kjøring utenfor AETR-landene
- Kjøring der totalvekten av bilen ikke krever bruk av DTCO 4.0.

Velg følgende funksjoner trinnvist.



Fig. 104: Menypunkt registrering - Out start/ slutt

MERKNAD

Innstillingen `Out of scope` avsluttes automatisk med en gang du setter inn eller tar ut et sjåførkort.

7

Ferge/tog: Angi start/slutt

Notér opphold på ferge eller tog så snart du har funnet plassen din.

MERKNAD

Iht. forordning (EU)2016/799, vedlegg I C, i den til enhver tid gjeldende utgave, må registreringen av ferge/ tog startes før motoren på bilen stanses inne på fergen/toget.

1. Velg disse menypunktene:

- a. 
- b. 


Fig. 105: Menypunkt registrering - ferge/tog

2. Still inn start eller slutt for oppholdet på ferge eller tog.

Registrering av ferge/tos avsluttes så snart den kobles ut i menyen eller sjåførkortet tas ut.

MERKNAD

Hvis kortet tas ut og settes inn igjen på fergen, må ferge/tos registreres på nytt.

Innstilling av lokal tid**MERKNAD**

Les først kapittelet Tidssoner før du foretar endringer.

→ Tidssoner [30]

- a. 
- b. 

Fig. 106: Menypunkt registrering - lokal tid

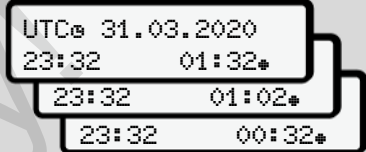
- c. 

Fig. 107: Menypunkt registrering - lege inn lokal tid

Du kan tilpasse visningen av klokkeslett på standardbildet til den lokale tidssonen og til start eller slutt på sommertid.

Sommer-/vintertid justeres i trinn á 30 minutter.

MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

Stille inn lokal tid for bedriften

For en enkel beregning av arbeidstiden har DTCO 4.0 en arbeidstidsteller, som tar utgangspunkt i lokal tid der bedriften har sitt kontor.

Denne informasjonen kan hentes opp i frontgrensesnittet.

1. Velg disse menypunktene:



Fig. 108: Menypunkt registrering - lokal tid

2. Skriv dato og klokkeslett for der bedriften har hovedkontor samt avvik til UTC-tid inn i steg b.

Aktivere tilleggfunksjoner

På DTCO 4.0 kan du aktivere tilleggfunksjoner ved å oppgi en lisenskode.



Fig. 109: Menypunkt registrering - lisenskode

MERKNAD

Hvis lisenskode allerede er skrevet inn, vises den i sin helhet og kan ikke forandres.

I så fall er tilleggfunksjonene allerede aktivert.

MERKNAD

Lisenskode får du i VDO Online Shop. VDO Online Shop.

► Menypunkt visning sjåfør-1 / sjåfør-2

I dette menypunktet kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn.

MERKNAD

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men én utskriftsline (24 tegn) er fordelt på to linjer.

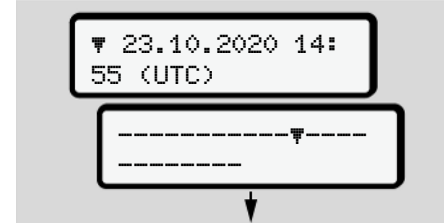


Fig. 110: Eksempel på visning av data

7

Hvis du blar tilbake med tastene **▲/▼** når du går gjennom opplysningene, kan du bare se ca. 20 linjer bakover i utskriften.

Med tasten **ESC** forlater du visningen.

Merk:

- Framhenting av funksjoner for visning av data er identisk med funksjonene for utskrift. Derfor beskrives dette ikke her.
- Hvert enkelt bilde kan hentes opp i lokal tid.

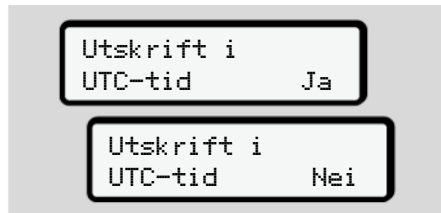


Fig. 111: Nei - Utskrift i lokal tid

- Velg mulige visninger for sjåfør-1 eller sjåfør-2 steg for steg.

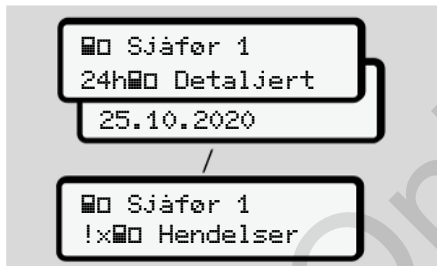


Fig. 112: Menypunkt visning sjåfør-1

Bla fram og tilbake for å se alle aktiviteter på den valgte dagen eller alle lagrede eller aktive hendelser og feil.

► Menypunkt visning kjøretøy

I dette menypunktet kan du se dataene som er lagret i masselageret.

MERKNAD

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men én utskriftsline (24 tegn) er fordelt på to linjer.

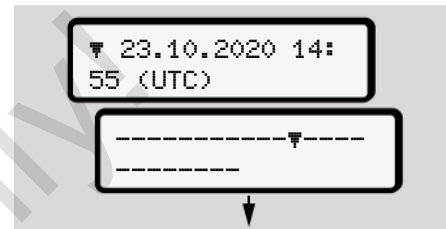


Fig. 113: Eksempel på visning av data

Hvis du blar tilbake med tastene **▲/▼** når du går gjennom opplysningene, kan du bare se ca. 20 linjer bakover i utskriften.

Med tasten **ESC** forlater du visningen.

Merk:

- Framhenting av funksjoner for visning av data er identisk med funksjonene for utskrift. Derfor beskrives dette ikke her.
- Hvert enkelt bilde kan hentes opp i lokal tid.



Fig. 114: Nei - Visning i lokal tid

Velg følgende funksjoner trinnvist:

- Se alle sjåføraktiviteter i kronologisk rekkefølge.
- Se alle lagrede eller fortsatt aktive hendelser og feil.
- Se alle overskridelser av innstilt hastighet.
- Se opplysninger om kjøretøy, giveridentifikasjon og kalibrering.
- Vise data fra fartsskriverkortet som har sittet i til nå.
- Se nummeret på firmakortet til det påloggede firmaet Hvis intet firma er registrert vises ____.
- Vise aktuell kjøretøyvekt.
(forutsetter Onboard Weight System)

- Vise DTCO- og programvare-versjon



Fig. 115: Menypunkt visning kjøretøy

Meldinger

Betydningen av meldingene

Spesielle meldinger

Oversikt over mulige hendelser

Oversikt over mulige feil

Kjøretidsvarslinger

Oversikt over mulige betjeningsanvisninger

Service Only

Meldinger

■ Betydningen av meldingene

Betjeningsfeil eller en feil på enheten eller en av komponentene vises straks i displayet.

Disse symbolene brukes:

!	Hendelse
×	Feil
⏰	Kjøretidsvarsling
⏰	Betjeningsinformasjon

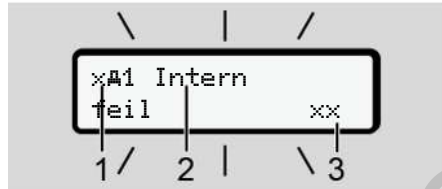


Fig. 116: Visning av en melding (blinker i blant)

(1) Symbolkombinasjon, evt. med nummeret til kortspalten

(2) Meldingen i klartekst

(3) Feilkode

! ADVARSEL

Forstyrrelse fra meldinger

Det er fare for å bli distrauert under kjøringen hvis det vises meldinger i displayet eller kortet løses ut.

- Ikke la deg distrahere av meldingene, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.

MERKNAD

Ved meldinger som angår et fartsskriverkort vises nummeret på kortspalten ved siden av meldingssymbollet.

► Symboler for meldingene

Hendelser, feil

- Når hendelser og feil vises, blinker bakgrunnsbelysningen i ca. 30 sekunder. Årsaken angis med symboler, klartekst og feilkode.
- Bekreft meldingen med tasten **OK**.
- DTCO 4.0 lagrer (iht. kravene i forordningen) hendelsen eller feilen både i masselageret og på sjåførkortet. Disse dataene kan vises eller skrives ut via menyen.

MERKNAD

Ta kontakt med et autorisert verksted hvis en feil stadig gjentar seg.

MERKNAD


Tiltak ved feilfunksjon

Hvis fartsskriveren ikke fungerer som den skal, er du som sjåfør forpliktet til å notere opplysninger om aktiviteter som ikke registreres eller skrives ut korrekt

på et eget ark eller på baksiden av utskriften.

➔ *Registrering av aktiviteter for hånd*
[▶ 54]


Kjøretidsvarslinger

- Meldingen Kjøretidsvarsel advarer sjåføren om overskridelse av kjøretiden.
- Denne meldingen vises på blinkende bakgrunn og må bekreftes med  -tasten.

Betjeningsanvisninger

Betjeningsinformasjon gis **uten** blinkende bakgrunnsbelysning og slukker (med noen unntak) automatisk etter 3 eller 30 sekunder.



DTCO 4.0-kompatible instrumenter

Hvis det er montert et visningsinstrument i kjøretøyet som kan kommunisere med DTCO 4.0 viser funksjonskontrollen  til meldinger i DTCO 4.0.


MERKNAD

Du finner mer om dette i instruksjonsboken til bilen din.

▶ Bekreftelse av meldinger

1. Trykk -tasten. Dermed har du bekreftet meldingen og bakgrunnsbelysningen stopper å blinke.
2. Trykk -tasten en gang til. Dermed opphører meldingen og standardbildet kommer fram igjen.

Bemerk:

Betjeningsinformasjonen forsvinner etter den første bekreftelsen med -tasten. Hvis det foreligger flere meldinger, må hver enkelt melding bekreftes etter tur.

■ Spesielle meldinger

▶ Driftstype, produksjon

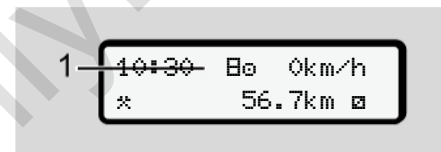



Fig. 117: Standardbilde - produksjonsstatus

Hvis DTCO 4.0 ikke er aktivert ennå som kontrollenhet, vises produksjonsstatus, symbol  (1).

DTCO 4.0 aksepterer kun verkstedkortet.

MERKNAD

La DTCO 4.0 settes i drift av et autorisert verksted.

► OUT (forlate gyldighetsområdet)

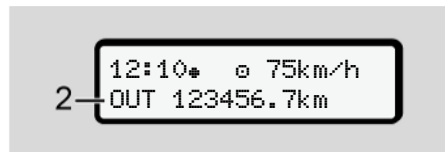


Fig. 118: Standardbilde - out of scope

Hvis bilen kjører utenfor regelverkets gyldighetsområde, vises symbolet OUT (2).

→ *Betegnelser* [► 10]

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen

→ *Out registrering start/slutt* [► 89]

Du skifter til et annet bilde ved å trykke en vilkårlig tast.

► Kjøring med ferge/tog

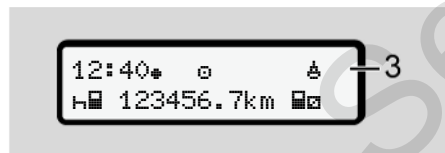



Fig. 119: Standardbilde - ferge/tog

Hvis symbolet  (3) lyser, befinner bilen seg på en ferge eller et tog.

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen.

→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [► 90].

MERKNAD

Pass på at denne funksjonen/aktuell aktivitet innstilles før overfarten/togtransporten.

Du skifter til et annet bilde ved å trykke en vilkårlig tast.

■ Oversikt over mulige hendelser

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!@ Brudd på sikkerheten	Feil i dataminnene; datasikkerheten i DTCO 4.0 kan ikke lenger garanteres. Giverens data er ikke lenger til å stole på. Kassen på DTCO 4.0 ble åpnet uten tillatelse.	Bekreft meldingen.
!@1 Brudd på sikkerheten	Kortlåsen er ødelagt eller defekt. DTCO 4.0 registrerer ikke lenger et fartskriverkort som allerede er satt inn. Identiteten eller ektheten til fartsskriverkortet er ikke i orden, eller de registrerte dataene på fartsskriverkortet er ikke lenger til å stole på.	Bekreft meldingen. Hvis DTCO 4.0 registrerer brudd på sikkerheten som gjør at det ikke lenger kan garanteres at dataene på fartskriverkortet er korrekte, vil fartskriverkortet automatisk løses ut - også under kjøring. Sett inn fartskriverkortet en gang til eller få kortet kontrollert.
!± Spenningsbrudd	Spenningen har vært brutt eller forsyningsspenningen til DTCO 4.0 / giver var for lav eller for høy. Denne meldingen kan komme frem når motoren startes!	Bekreft meldingen.
! Giverfeil	Kommunikasjonen med giveren er forstyrret. Denne meldingen vises også etter spenningsbrudd.	Bekreft meldingen.
!A Bevegelseskonflikt	Inkonsistens i vurderingen av kjøretøyets bevegelser mellom giveren og en uavhengig signalkilde. Evt. ble ikke funksjonen (ferge/tog) stilt inn ved transport.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.
!% GNSS mangler	Ingen posisjonsdata i tre timer samlet kjøretid.	Bekreft meldingen.

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!e Tidskonflikt	Det er en forskjell mellom den interne klokken i DTCO 4.0 og tidsinformasjonen fra GNSS-signalet på mer enn 1 minutt.	Bekreft meldingen.
!Y DSRC komm.feil	Det har oppstått en kommunikasjonsfeil mellom DTCO 4.0 og den eksterne DSRC-CAN-modulen.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted hvis problemet opptrer på nytt.
!e Kjørings uten gyldig kort	Kjøringen er startet uten gyldig sjåførkort i kortspalte-1 . Meldingen vises også hvis det før eller under kjøring settes inn et kort som gir en ikke tillatt kombinasjon av kort.	Bekreft meldingen. Stans kjøretøyet og sett inn gyldig sjåførkort. Ta evt. firma-/kontrollkortet ut av DTCO 4.0
!e1 Innsettning under kjøring	Sjåførkortet ble satt inn etter at kjøringen var påbegynt.	Bekreft meldingen.
!e1 Tidsoverlappning	Den innstilte UTC-tiden for denne fartsskriveren er forsinket i forhold til UTC-tiden til den forrige fartsskriveren. Det forårsaker en negativ tidsdifferanse.	Bekreft meldingen. Finn fartsskriveren med den UTC-tiden som er feil og sørg for at et autorisert verksted så snart som mulig kontrollerer og korrigerer fartsskriveren.
!e1 Ugyldig kort	Fartsskriverkortet er enten utgått, ennå ikke gyldig eller autentifiseringen fungerte ikke. Et innsatt sjåførkort som er ugyldig etter et døgnskift, skrives på og løses ut automatisk – uten oppfordring – når kjøretøyet stanser.	Bekreft meldingen. Kontroller fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.

8

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
☐☐1 Uøydig om daser	Fartsskriverkortet utløper om kort tid.	Bekreft meldingen. Forny fartsskriverkortet.
!☐☐ Kortkonflikt	De to fartsriverkortene må ikke settes inn samtidig i DTCO 4.0. For eksempel hvis et firmakort er satt inn sammen med et kontrollkort.	Bekreft meldingen. Ta fartsskriverkortet det gjelder ut av kortspalten.
!☐A1 Kortet er ikke stenat	Sjåførkortet er ikke tatt ut på riktig måte fra den siste fartsskriveren. Det kan hende at sjåførrelaterte data ikke ble lagret.	Bekreft meldingen.
>> For høy hastighet	Hastighetsbegrensningen som er innstilt ble overskredet i mer enn 60 sekunder.	Bekreft meldingen. Reduser hastigheten.
☐A Kalibrerings om daser	Rutinekontroll nærmer seg.	Bekreft meldingen. Gjør en avtale med verkstedet før fristen utløper.
☐☐1 nedlastings om daser	Neste kort-nedlasting nærmer seg.	Gjør en nedlasting av fartsskriverkortet
☐!Slutt på standard drift om	Sertifikatet for DTCO 4.0 utløper.	Gjør en avtale med verkstedet for å skifte DTCO.

■ Oversikt over mulige feil

Melding	Mulige årsak	Tiltak
xA Intern feil	Ved alvorlige feil ved DTCO 4.0 kan dette være mulige årsaker: Uventet program- eller bearbeidelsesfeil.	Bekreft meldingen.
	Tastene er blokkert eller trykket samtidig over lengre tid.	Kontroller funksjonen til tastene.
	Feil ved kommunikasjonen med eksterne enheter.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til eksterne enheter må kontrolleres av et autorisert verksted.
	Feil ved kommunikasjonen med visningsinstrumentet.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til instrumentene må kontrolleres av et autorisert verksted.
	Feil ved impulsutgangen.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til styreenheten må kontrolleres av et autorisert verksted.
xA1 Intern feil	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartsskrivkortet og sett det inn en gang til.
xA Klokkeslett feil	UTC-tiden til DTCO 4.0 er ikke sannsynlig eller går ikke som den skal. For å unngå inkonsistens i dataene, aksepteres ikke nyinnsatte sjåfør- eller firmakort!	Bekreft meldingen.
xT Skriverfeil	Forsyningsspenningen til skriveren er brutt eller temperaturgiveren til skriverhodet er defekt.	Bekreft meldingen. Gjenta prosessen, evt. slå tenningen av/på.

8

Melding	Mulige årsak	Tiltak
xT Feil ved nedlastings	Feil ved nedlasting av data til en ekstern enhet.	Bekreft meldingen. Gjenta nedlasting av data. Kontroller forbindelsesledningene (f.eks. en løs kontakt) og funksjonen til eksterne enheter på et autorisert verksted.
xL Giverfeil	Giveren melder en intern feil etter selvtest.	Bekreft meldingen.
xM1 Kortfeil xM2 Kortfeil	Under lesing/skriving av fartskriverkortet er det oppstått en feil i kommunikasjonen, f. eks. pga. tilsmussede kontakter. Dataene kan muligens ikke registreres fullstendig på sjåførkortet.	Bekreft meldingen. Rengjør kontaktene til fartskriverkortet og sett det inn igjen.
xN Intern GNSS feil	Det er en feil på GNSS-enheten: <ul style="list-style-type: none"> • Internfeil i enheten. • Kortslutning i en ekstern GNSS-antenne (opsjon). • Ingen forbindelse til ekstern GNSS-antenne (opsjon). 	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.
xY Intern DSRC feil	Intern feil på DSRC-modulen. Det er en feil på den eksterne antennen eller den er ikke koblet til.	Bekreft meldingen. Forbindelsesledninger eller funksjonen til eksterne enheter må kontrolleres av et autorisert verksted.

■ Kjøretidsvarslinger

Melding	Betydning	Tiltak
M01 Pause! 1004h15 00h15	Legg inn en pause. Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 04:15 timer	Bekreft meldingen. Vennligst ta en pause om kort tid.
M01 Pause! 1004h30 00h15	Kjøretiden er overskredet. Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 04:30 timer	Bekreft meldingen. Ta en pause.
M01 Kjøretid 24h 03h15	Slutt på daglig (24h), ukentlig (I) eller to-ukers (II) kjøretid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Avslutt kjøretiden og ta pause slik det angis i forskriftene-
M01 Pause om 00h01h45	Tidspunkt for neste daglige eller ukentlige hviletid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Planlegg neste pause i god tid.
Mx1 Arbeidstid 24h 09h30	Slutten på daglig (24h) eller ukentlig (I) arbeidstid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Avslutt kjøretiden og ta pause slik det angis i forskriftene-
Mx1 Arbeidstid x 04h15	Slutten på mulig uavbrutt arbeidstid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Planlegg neste pause i god tid.

8

MERKNAD

DTCO 4.0 registrerer, lagrer og beregner kjøretidene på bakgrunn av bestemmelser som er fastholdt i forordningen. Den advarer deg, sjåføren, tidsnok før kjøretiden overskrides!

Denne akkumulerte kjøretiden representerer ikke de rettslige sidene ved Uavbrutt kjøretid.

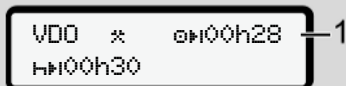
► Visning av VDO Counter (opsjon)

Fig. 120: Visning av VDO Counter

Etter den andre kjøretidsvarslingen viser VDO Counter at kjøretiden din **(1)** har løpt ut. (Gjelder ikke ved Out of scope).






Vennligst legg straks inn hvile.

■ Oversikt over mulige betjeningsanvisninger

Melding	Betydning	Tiltak
U Vennliøst tast inn	Hvis det ikke registreres noe i løpet av den manuelle registreringsprosedyren, vises denne oppfordringen.	Trykk på OK -tasten og fortsett registreringen.
U Utskrift ikke mulig	I øyeblikket er det ikke mulig å skrive ut fordi: <ul style="list-style-type: none"> • tenningen er koblet ut på ADR-versjoner, • temperaturen til termoskriverhodet er for høy, • skrivergrensesnittet er belagt med andre oppgaver, f.eks. en annen utskrift, • eller forsyningsspenningen er for lav eller for høy. 	Med en gang årsaken til problemet er utbedret, forsetter utskriften.
	Visning er ikke mulig fordi tenningen er koblet ut på ADR-versjoner.	Slå på tenningen og kall opp ønsket visning en gang til.
U Utskrift forsinket	En utskrift som er satt igang avbrytes eller forsinkes fordi temperaturen i termoskriverhodet er for høy.	Avvent avkjølingen. Med en gang den tillatte tilstanden er nådd, fortsetter utskriften automatisk.
U Papir mansler	Skriveren har ikke papir eller skrivetskuffen sitter feil. Utskriftsoppfordringen avvises eller en pågående utskrift avbrytes.	Sett inn ny papirrull. Sett skrivetskuffen riktig inn. En avbrutt utskrift må startes på nytt i menyen.

8

Melding	Betydning	Tiltak
Ikke mulig å ta ut kort	Uttak av fartsskriverkortet avvises fordi: <ul style="list-style-type: none"> • data muligens akkurat blir lest inn eller overført, • det igjen bes om et korrekt innlest sjåførkort i det registrerte minuttvinduet, • det foregår datobytte iht. UTC-tid finner sted, • kjøretøyet kjører, • eller så er tenningen skrudd av på en ADR-variant. 	Vent inntil DTCO 4.0 frigjør funksjonen, eller utbedre årsaken: Stans kjøretøyet eller slå på tenningen. Be så om fartsskriverkortet på nytt.
Resistrering inkonsistent	Tids-rekkefølgen av døgndataene som er registrert på sjåførkortet er inkonsistent.	Denne meldingen kan vises helt til den feilaktige registreringen er skrevet over av nye data. Hvis meldingen vises permanent, bør farts skriverkortet kontrolleres.
Utløsning av kortet	Det oppsto en feil ved registrering av data på sjåførkortet.	Ved kortutløsningen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startes automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.
Usyldig kort	Det har oppstått en feil i bearbeidelsen av det fartsskriverkortet som er satt inn. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Rengjør kontaktene til fartsskriverkortet og sett det inn igjen. Hvis meldingen vises igjen, sjekk om et annet farts skriverkort leses inn på korrekt måte.

Melding	Betydning	Tiltak
 Feil kort	Det kortet som er satt inn er ikke et fartsskriverkort. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Vennligst sett inn et gyldig fartsskriverkort.
 Feil på enheten	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.
 Feil på enheten	Feil ved impulsutgangen.	Kontroller forbindelsesledningene eller funksjonen til den tilkoblede styringsenheten.
 Feil på enheten	DTCO 4.0 har en alvorlig feil eller det har oppstått en betydelig tidsfeil. For eksempel urealistisk UTC-tid. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Sørg for at et autorisert verksted kontrollerer fartsskriveren så raskt som mulig. Ta hensyn til informasjonen som kommer hvis fartsskriveren har en feilfunksjon. → <i>Hendelser, feil</i> [95]
 Rens kortet	DTCO 4.0 har problemer med å lese eller skrive på fartsskriverkortet.	Rengjør fartsskriverkortet og kortspaltene. → <i>Rengjøring</i> [134]

► Betjeningsanvisninger som informasjon

Melding	Betydning	Tiltak
Inneen data!	Menyfunksjonen kan ikke kalles opp: <ul style="list-style-type: none"> • Kortspalten er tom. • Det sitter et firma-/kontrollkort i spalten. 	Disse meldingene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
Utskrift startet ...	Tilbakemelding fra den valgte funksjonen.	
Inntastings læret	Tilbakemelding om at DTCO 4.0 har lagret inntastingen.	
Visnings ikke mulig!	Så lenge en utskrift pågår kan det ikke vises data.	
Vennligst vent!	Fartsskriverkortet er ikke ferdig lest. Det er ikke mulig å kalle opp menyfunksjonen.	Disse meldingene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
⏸ Kalibrerings om dører 18	Neste periodiske kontroll nærmer seg, f.eks. om 18 dager. Kontroller som følge av tekniske forandringer kan ikke tas med her. Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises. → <i>Kontrollplikt [134]</i>	
⏸ Uøydige om dører 15	Det aktive fartsskriverkortet kan f.eks. utløpe om 15 dager. Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises.	

Melding	Betydning	Tiltak
☰☰1 Nedlastings om dager 7	Neste nedlasting av data fra sjåførkortet er f.eks. påkrevet om 7 dager (standardinnstilling). Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises.	

Skriv ut

Utskrifts anvisninger

Starte utskrift

Avbryte utskriften

Legg i mer papir

Rett opp papirkrøll

Oppbevare utskriftene

Utskrifter (eksempler)

Forklaring til utskriftene

Datapost ved hendelser eller feil

Skriv ut

■ Utskrifts anvisninger

MERKNAD

Alle utskrifter har øverst et tomrom på ca. 5 cm.

MERKNAD

Hvis ønskelig kan utskriften få firmalogo.

■ Starte utskrift

MERKNAD

Forutsetning for utskrift:

- Kjøretøyet står stille-
- På ADR-varianten av DTCO 4.0: Tenningen er på.
- Papirrullen er på plass.
- Skriverskuffen er lukket.



Sjåfør 1
24h Detaljert

Fig. 121: Eksempel på utskrift av detaljer

1. Bruk tastene og -tasten for å velge menypunktet Utskrift sjåfør-1 > detaljer:
→ Navigere i menyene [81]
2. Velg og bekreft ønsket døgn og type utskrift (UTC- eller lokal tid).
3. Utskriften starter etter ca. 3 sekunder. Vent til utskriften er ferdig.
4. Riv utskriften av langs kanten.



Fig. 122: Riv av utskriften

MERKNAD

Når du river av en utskrift må du passe på at kortspaltene er lukket så det ikke kommer inn papirpartikler eller kortholderen skades.

9

■ Avbryte utskriften

- Trykk en gang til på **OK**-tasten for å avbryte utskriften.
Disse valgmulighetene vises:



Fig. 123: Avbryte skriving

Velg med tastene **▲/▼** og bekreft med **OK**.

■ Legg i mer papir

► Papir mangler

- Når papirrullen begynner å bli tom, vises det ved en fargemarkering på baksiden av utskriften.
- Når papirrullen er tom, vises følgende melding:

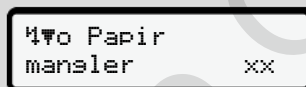


Fig. 124: Melding - papir mangler

- Hvis slutten av papiret kommer mens en utskrift pågår:
Start utskriften på nytt etter at ny rull er lagt inn.

► Erstatte papirrullen

MERKNAD

Bruk bare originalt VDO-skriverpapir som er merket med:

- Farts skriver-type (DTCO 4.0) med kontrolltegn **184**
- Godkjenningssmerke **174** eller **189**.

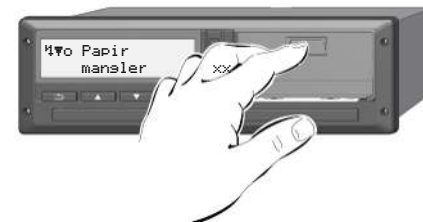


Fig. 125: Trykk på utløsertasten

1. Trykk utløserflaten på dekselet innover.
Skriverskuffen åpner seg.

⚠ FORSIKTIG**Forbrenningsfare**

Skriverhodet kan være svært varmt.

- Ta ikke inn i skriveren etter når skuffen er tatt ut.

MERKNAD**Skade fra ytre påvirkning**

For å unngå skade på skriveren:

- Stikk aldri gjenstander inn i skriveren.

2. Ta tak på begge sider av skuffen og trekk den ut av skriveren.

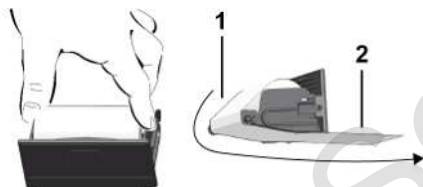


Fig. 126: Innlegging av papirrull

3. Legg den nye rullen inn i skuffen med enden av papiret oppover.

4. Legg papiret med grå trykk over føringen på løpehjulet (1).

MERKNAD

Pass på at papirrullen ikke ligger i klem i skriverskuffen, og at begynnelsen på papiret (2) stikker ut under kanten (avrivningen) på skriverskuffen!

5. Skyv skuffen inn i skriveren til den fester.

Skriveren er driftsklar.

■ Rett opp papirkrøll

Ved papirkrøll:

1. Åpne skriverskuffen.
2. Riv det sammenkrøllede papiret av rullen og fjern eventuelle papirrester fra skriverskuffen.
3. Legg inn rullen igjen og skyv skuffen inn i skriveren til den fester.
→ *Legg i mer papir* [▶ 112].

9

■ Oppbevare utskriftene

Sørg for at utskriftene ikke skades eller blir uleselige pga. lys- eller solstråler eller på grunn av fuktighet eller varme.

Utskriftene må oppbevares av firmaet som eier kjøretøyet i minst et år.

■ Utskrifter (eksempler)

► Døgnutskrift av sjåførkortet

Diagram illustrating the layout of a driver's license daily printout (Døgnutskrift av sjåførkortet) with numbered callouts:

- 1**: GEN1
- 1**: GEN2
- 1**: 26.11.2020 14:55 (UTC)
- 2**: 24h
- 3**: Schmitt Peter
- 3a**: Rosenz Winfried
- 4**: ABC12345678901234 D /VS VM 612
- 5**: Continental Automotive GmbH
- 6**: NFZ-Profi Service & Vertrieb
- 7**: 11.11.2019 11:11
- 8**: 25.11.2020 310
- 8a**: 06:00 00h17
- 8b**: A D /VS VM 612 95 872 km

Diagram illustrating the layout of a driver's license daily printout (Døgnutskrift av sjåførkortet) with numbered callouts:

- 8c**: 06:17 00h45
- 8e**: 07:02 00h39
- 8a**: 07:41 01h19
- 8b**: 95 958 km: 86 km
- 8c**: 09:00 00h24
- 8a**: A S /LCR 243
- 8b**: 09:24 02h30
- 8c**: 11:54 00h39
- 8a**: 12:33 00h10
- 8c**: 12:43 02h27
- 8d**: 15:10 01h12
- 8e**: 16:22 00h16
- 8a**: 16:38 00h42
- 8d**: 17:20 00h52
- 8e**: 18:12 00h24
- 8a**: 18:36 00h02
- 11**: 18:38 05h22
- 11a**: 06:00 D
- 11a**: 09:01 00h26.1
- 11a**: 09:01 00h03.9
- 11a**: 12:43 95 872 km
- 11a**: 12:43 96 177 km
- 11a**: 09:01 09:00 00h26.5
- 11a**: 09:01 09:01 00h04.1

↓

12c	!@ 05.08.2020 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612
12b	!@ 17.04.2020 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	*@ 10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	*@ 11.02.2020 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	*@ 20.12.2019 01:54 00h04 A D /S VD 432
	• Utm • Schmitt Peter • Rosenz Winfried

► Døgnutskrift fra bilen

1 ▼ 27.11.2020 16:55 (UTC)

2 24hA▼

3 □ Schmitt
Peter

4 □DK /12345678901234 5 6
17.12.2023 - GEN 2

5 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

6 □ Continental Automotive
GmbH
4.0.12345678901
GEN 2

7 T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb

8 TDK /87654321087654 3 2
T 02.04.2023

9 □DK /12345678901234 5 6
□ 11.11.2019 11:11 ▼
PPPPP

10 25.11.2020
95 872 - 96 284 km

10a □
95 872 km
h 00:00 06h17
95 872 km 0 km

10b □ Rosenz
Winfried

10c □DK /45678901234567 7 8
04.01.2021

10d A+S /LCR 243
24.11.2020 18:54
95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 @ 07:41 01h19 00
10g	95 958 km# 86 km
10a	□ 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km# 0 km
10b	□ Mustermann Heinz-Dieter
10c	□DK /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2 A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5
10d	95 958 km * 09:05 00h25 @ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 A+12:25 +@13:42 @ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 00 @ 13:48 00h45 00 * 14:33 00h35 00 h 15:08 01h02 00
10e	96 206 km# 248 km
10g	□ 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km# 0 km
	□ Anton Max
	□A /56789567895678 9 5 25.10.2020

↓

↓

```

A+D /VS VM 612
25.11.2020 16:30
  96 206 km
o 16:30 00h56
* 17:26 01h11
  96 274 km# 68 km
-----
o 96 274 km
* 18:37 00h23
o 19:00 00h21
h 19:21 04h39
  96 284 km# 10 km
-----
o 95 872 km
h 00:00 07h02
h 00:00 07h02
    
```

10a

10h

10a

11

11b

11c

11e

```

-----Z-----
1e 11h16
o 00h21 10 km
* 00h28 00h00
h 11h16
2e 12h16
* 00h00 12h16
h 07h02
-----
o Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8
He 09:00 D
  95 958 km
0e 09:00
lon 008°26.5
lat 48°04.1
09:01
o 01h19 86 km
* 01h24 00h00
h 00h00
oe 01h58
    
```

↓

↓

```

13 1e 1 25.11.2020 19:01
( 1) 00:20
-----
13c >> 5 15.11.2020 16:42
( 2) 00h12
eD /98765432109876 5 4
eF /12345678901234 5 6
-----
* 0 10.11.2020 12:45
00h04
eDK /45678901234567 7 8
-----
122 iR+
e+ 17.11.2020 14:34
+e 17.11.2019 15:29
-----
123 D Linke
.....
Schmitt Peter
.....
e+
+e
o
    
```

Spesielt for døgnutskrift fra kjøretøyet

10i

```

-----1-----
OUT
-----
o Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8
04.01.2021
??S /LCR 243
    
```

► Hendelser/feil fra kjøretøyet

1

2

3

4

13a

13c

```

▼ 24.10.2020 16:07 (UTC)
-----
13c 1e 1 25.11.2020 19:01
( 1) 00:20
-----
2 13c >> 5 15.11.2020 16:42
( 2) 00h12
eD /98765432109876 5 4
eF /12345678901234 5 6
-----
3 * 0 10.11.2020 12:45
00h04
eDK /45678901234567 7 8
-----
4 122 iR+
e+ 17.11.2020 14:34
+e 17.11.2019 15:29
-----
13a D Linke
.....
Schmitt Peter
.....
e+
+e
o
-----
13c 1e 1 25.11.2020 19:01
( 1) 00:20
-----
1e 1 15.10.2020 07:02
( 1) 00h54
-----
1e 2 15.10.2020 07:02
( 1) 00h54
-----
1e 3 15.03.2020 07:56
( 1) 00h01
eF /12345678901234 5 6
eB /22335578901234 1 2
-----
>> 4 15.10.2020 11:10
( 95) 00h30
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6
    
```

↓

↓

	!@	0 17.04.2020 16:04
	!17	(0) 01h02
	oDK	/45678901234567 7 8
	oMF	/12345678901234 5 6
	TUJK	/54321987654321 9 8
	!@	0 05.08.2020 09:23
	!22	(0) 00h01
	oDK	/45678901234567 7 8
13b	x@	0 10.08.2020 07:00
	oMD	/12341234123412 3 4
13c	xT	0 05.05.2019 07:15
	oMD	/12345678901234 5 6
	oMF	/12345678901234 5 6
	xT	6 05.05.2019 07:15
	oMD	/12345678901234 5 6
	oMF	/12345678901234 5 6
	xV	0 12.09.2020 21:00
	o---	00h01
	xAll	0 02.06.2020 21:00
	oMD	/12341234123412 3 4
23	o	Linda
	o	Schmitz Peter
	o

► Hastighetsoverskridelser

	▼	24.10.2020 14:50 (UTC)
1	>>▼	90 km/h
2	o	Mustermann
3	o	Heinz-Dieter
	oMF	/12345678901234 5 6
		16.06.2023 - GEN2
4	A	ABC12345678901234
	D	/VS VM 612
19	>>13.03.2020 14:15	
	>>>17.04.2020 17:44 (7)	
21	>>>24.05.2019 14:02 00h06	
	98 km/h 92 km/h (1)	
21c	o	Förster
	o	Thomas
	oMD	/98765432109876 5 4
		>>>(365)
21a	>>>15.10.2020 11:10 00h30	
	98 km/h 95 km/h (95)	
	o	Rosenz
	o	Winfried
	oDK	/45678901234567 7 8
21b	o
21c	o	Mustermann Heinz
23	o

► Tekniske data

	▼	25.10.2020 14:50 (UTC)
1	Te▼	
2	o	Spedition Mustermüller
3	oMD	/12341234123412 3 4
3a	o	Mustermann
	o	Heinz-Dieter
	oMF	/12345678901234 5 6
		16.06.2023 - GEN2
4	A	ABC12345678901234
	D	/VS VM 612
14	B	Continental Automotive
	o	GmbH
	o	H.-Hertz-Str.45 78052
	o	VS-Villinsen
	o	4.0.12345678901234567
	o	GEN 2
	o	e1-84
	o	12345678
	o	2018
	o	V 4xxx
	o	17.04.2020
15	Il	87654321
	o	e1-175
	o	02.02.2020 09:15
16	T	Fa. Mustermann & NFZ-
17	o	Hersteller
17a	o	Schillerstr. 10 Muster
	o	kirchen
	oMD	/45678901234567 8 9
	o	21.01.2020
17b	T	08.03.2018 (1)
	A	ABC12345678901234

↓

↓

??????????

W 8 000 Imp/km
 K 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 e 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 0 - km

18 le 08.03.2019 14:00
 e 08.03.2019 15:00
 T Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 TID /45678901234567 8 9
 21.01.2017

18a le 28.08.2019 13:00
 e 28.08.2019 13:26
 T Kienzle ARGO GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Steslitz
 TID /89012345678901 5 6
 19.10.2018

19 ! 18.10.2020 06:34
 x 30.09.2020 18:15
 B ATTACHMENT

27 SWUM
 V xx.xx

28 Seal: ????????

28a S/N: 12345678
 02.2020 7
 MC: A17

28b S/N: 1234567890
 02.2020 9
 MC: 00

28c 00 12345678 7

► Sjåførens aktiviteter

1 ▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)

2 ulv▼

3 o Mustermann
 Heinz-Dieter
 oMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN 2

5 B Continental Automotive
 GmbH
 4.0.12345678901
 GEN 2

29 ? h ulv▼ x o

23 23:00 24:00

► v-hast-graf

1 ▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)

2 ulv▼

4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

5 B Continental Automotive
 GmbH
 4.0.12345678901
 GEN 2

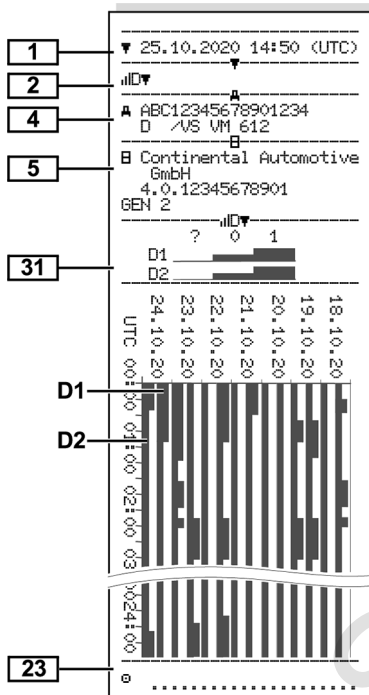
20.10.2020
 95 872 - 96 284 km

30 UTC 00:00 01:00 02:00 03:00
 km/h 0 30 60 90 120

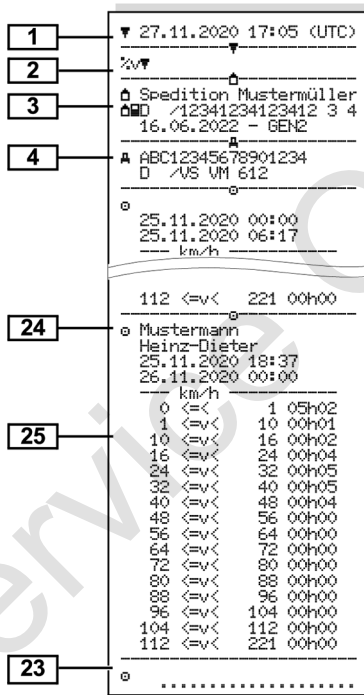
23 24:00

9

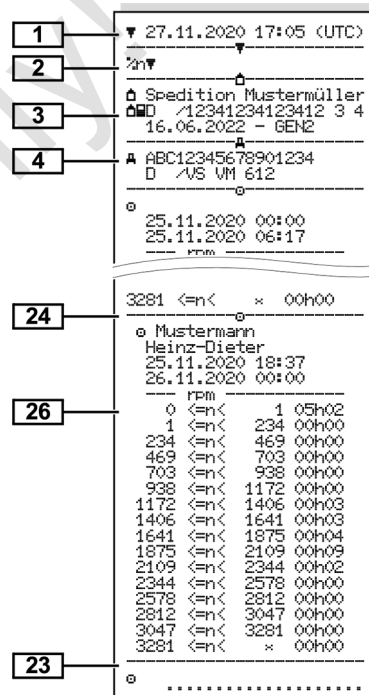
► Status D1/D2-diagram (opsjon)



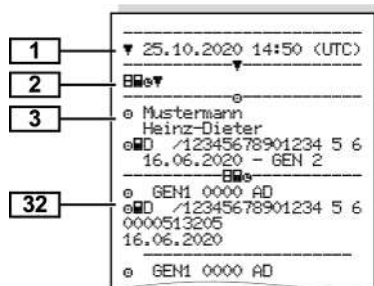
► Hastighetsprofiler (opsjon)



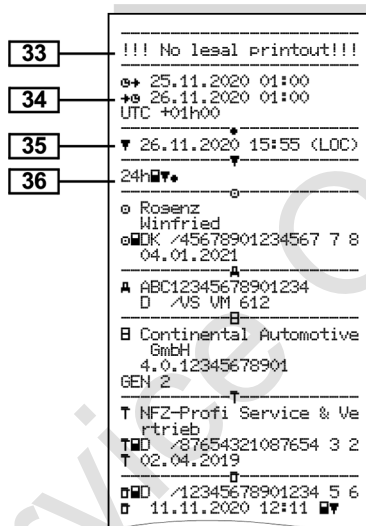
► Turtallsprofiler (opsjon)



► Isatte fartsskriverkort



► Utskrift til lokal tid



■ Forklaring til utskriftene

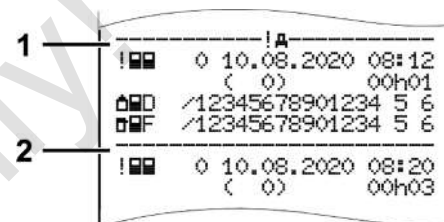


Fig. 127: Forklaringer til utskriften

Hver utskrift består av datablokker som vises som markeres med blokkmerke (1).

En datablokk inneholder en eller flere dataposter, som kjennetegnes med et datapostmerke (2).

► Legende til datablokkene

- [1] Fartsskriver-generasjon iht. vedlegg IB (GEN1) og vedlegg IC (GEN2).
 Dato og klokkeslett for utskriften i UTC-tid.

9

MERKNAD

Utskriftene fra sjåførkortene viser en situasjon der det sitter sjåførkort av både første og andre generasjon i DTCO 4.0.

Spesialtilfeller:

- Hvis det bare sitter i et førstegenerasjons-sjåførkort som skal skrives ut, skrives døgnutskriften ut som tidligere, uten markering av GEN1 og GEN2.
- Hvis det skal skrives ut et andregenerasjons-sjåførkort på DTCO 4.0 fra et døgn da det satt i kort fra en DTCO 3.0 eller eldre, blir alle blokkene skrevet ut tomme. Tidsangivelsen for aktivitetene angis som 00=00

[2] Utskriftstype:

- 24h□□ = Døgnutskrift av sjåførkortet
- !×□□ = Hendelser/feil på sjåførkortet

[3] Informasjon om innehaveren av det fartsskriverkortet som er satt inn.

□ = Kontrollør
 ○ = Sjåfør

- 24h□□ = Døgnutskrift fra DTCO 4.0
- !×□□ = Hendelser og feil fra DTCO 4.0
- >>□ = Hastighetsoverskridelser

Innstilt verdi for høyeste lovlige hastighet skrives også ut.

- T□□ = Tekniske data
- □□□ = Sjåførens aktiviteter
- □□□ = v-hast.graf

Alternative utskrifter:

- □□□ = status D1/D2 diagram*
- %□□ = Hastighetsprofiler*
- %□ = Dreiefrekvensprofiler*

* = opsjon

○ = Eier

T = Verksted / kontrollorgan

- Navn
- Fornavn
- Kortidentifikasjon
- Kortet er gyldig til ...
- Fartsskriver-generasjon (GEN1 eller GEN2)

Ved fartsskriverkort som ikke er relatert til en person, skrives navnet på kontrollstedet, firmaet eller verkstedet i stedet for navnet.

[3a] Informasjoner om kortinnehaveren til det andre fartsskriverkortet

[4] Kjøretøyidentifikasjon:









- Kjøretøyets registreringsnummer
- Registreringsland og -nummer



[5] Fartsskriverens identifikasjon:


- Fartsskriverproduzent

	<ul style="list-style-type: none"> Delnummer for DTCO 4.0 Kjøretøyenhet-generasjon (GEN1 eller GEN2) 		<ul style="list-style-type: none"> Manuell innlagt arbeid etter innsetting av sjåførkortet med symbol, start og varighet. 	[8f]	Advarsel: Inkonsekvens i dataregistreringen er mulig, fordi denne dagen er lagret dobbelt på farts skriverkortet.
[6]	Siste kalibrering av fartsskriveren: <ul style="list-style-type: none"> Navnet på verkstedet Verksted-identifikasjon Dato for kalibrering 	[8b]	Innsetting av sjåførkortet (kortspalte -1 eller kortspalte 2): <ul style="list-style-type: none"> Registreringsland og kjøretøyets registreringsnummer Kilometerstand ved innsetting av kortet 	[8g]	Aktivitet ikke avsluttet: <ul style="list-style-type: none"> Ved utskrift med sjåførkortet sittende i, kan varligheten av aktiviteter og døgn sammendrag være ufullstendige
[7]	Siste kontroll: <ul style="list-style-type: none"> Kontrollkortets identifikasjon Dato, tid og type kontroll <ul style="list-style-type: none"> ☐= Lastes ned fra sjåførkortet ⚡= Lastes ned fra DTCO 4.0 ☐= Skrive ut ☐= Vise 	[8c]	Aktivitetene på sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> Start og varighet samt status for kjøringen ☐☐= 2-sjåførsdrift 	[8h]	Den spesifikke betingelsen OUT of scope var innkoblet på begynnelsen av dagen.
[8]	Liste over sjåføraktivitetene i den rekkefølgen de opptrådte: <ul style="list-style-type: none"> Kalenderdag for utskrift og tilstedeværelse (antall dager kortet er blitt brukt) 	[8d]	Spesifikke betingelser: <ul style="list-style-type: none"> Innlesningstid og symbol i eksempelet: ferge eller tog 	[9]	Begynnelse på oversikt over sjåføraktiviteten i DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> Utskriftens kalenderdag Kilometerstand kl.00:00 og kl. 23:59
[8a]	☐=Tidsrom, kortet ikke satt i	[8e]	Uttak av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand og tilbakelagt veistrekning siden siste innsetting 	[10]	Oversikt over all aktivitet i kortspalte-1
				[10a]	Periode hvor det ikke satt noe kort i kortspalte-1: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand ved periodens begynnelse

9

	<ul style="list-style-type: none"> Innstilt(e) aktivitet(er) i denne perioden Kilometerstand ved avslutningen av perioden og tilbakelagt veistrekning 	<ul style="list-style-type: none"> Symbol for aktivitet, begynnelse og varighet samt status for kjøringen  = 2-sjåførsdrift 	<ul style="list-style-type: none">  = Stopptid med land og region hvis påkrevd (Spania) Kjøretøyets kilometerstand
[10b]	Innsetting av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> Sjåførens navn Fornavnet til sjåføren Kortidentifikasjon Kortet er gyldig til ... 	[10f] Registreringstidspunkt og symbol for en betingelse: <ul style="list-style-type: none">  = Start ferge/tog  = Slutt ferge/tog OUT  = Start (kontrollenhet ikke nødvendig)  OUT = Slutt 	Posisjonsdata (kun for sjåførkort av andre generasjon) <ul style="list-style-type: none"> Kronologisk opplisting av posisjonsdata ved start og slutt av arbeidstiden samt etter hver 3. time akkumulert kjøretid.
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> Registreringsland og -nummer på det forrige kjøretøyet Dato og klokkeslett for når kortet ble tatt ut av det forrige kjøretøyet 	[10g] Uttak av sjåførkortet: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand og tilbakelagt veistrekning 	[11b] Oversikt over periodene, hvor det ikke satt noe sjåførkort i kortspalte-1: <ul style="list-style-type: none"> Registrerte steder i kronologisk rekkefølge (i eksempelet ingen registrering) Samlede aktiviteter fra kortspalte-1
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand da sjåførkortet ble satt inn  = det ble gjort en manuell innskriving 	[10h] Oversikt over all aktivitet i kortspalte-2	
[10e]	Liste over aktivitetene:	[10i] Den spesifikke betingelsen OUT of scope var innkoblet på begynnelsen av dagen.	
		[11] Døgnoversikt	
		[11a] Registrerte steder: <ul style="list-style-type: none">  = Starttid med land og region hvis påkrevd (Spania) 	[11c] Oversikt over periodene, hvor det ikke satt noe sjåførkort i kortspalte-2:

	<ul style="list-style-type: none"> • Registrerte steder i kronologisk rekkefølge (eksempelet har ingen registrering) • Samlede aktiviteter i kortspalte-2 	<ul style="list-style-type: none"> •  = Starttid med land og region hvis påkrevd (Spania) •  = Sluttid med land og region hvis påkrevd (Spania) • Posisjonsdata (kronologisk) etter hver 3. timer akkumulert kjøretid ved skiftets skutt (her bare skiftslutt) • Denne sjåførens aktiviteter: Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning, samlet annen arbeids- og beredskapstid, samlet hviletid, samlet tid for 2-sjåførsdrift aktiviteter. 	<p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Symbolet til hendelsen eller feilen • Dato og begynnelse <p><i>Linje 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, blir kodet på en spesiell måte → <i>Datapost ved hendelser eller feil [129]</i> • Varigheten til hendelsen eller feilen <p><i>Linje 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Registreringslandet og -nummeret kjøretøyet hvor hendelsene eller feilene forekom. 	9
[11d]	<p>Døgnoversikt for Samlet verdi for aktivitetene fra sjåførkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning • Samlet annen arbeidstid og tid til rådighet (passivt arbeid) • Samlet hviletid og ukjent tid • Samlet tid for 2 sjåførsdrift 	[12] Liste over de fem sist lagrede hendelsene eller feilene på sjåførkortet.		
[11e]	<p>Oversikt over aktivitetene, ordnet kronologisk etter sjåfør (hver sjåfør, akkumulert for begge kortspaltene):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Etternavn, fornavn, sjåførens kortregistrering 	[12a] Liste over alle lagrede hendelser på sjåførkortet, ordnet etter type feil og dato.		
		[12b] Liste over alle lagrede feil på sjåførkortet, ordnet etter type feil og dato.		
		[12c] Dataposten til hendelsen eller feilen.		
			[13] Liste over de fem sist lagrede eller framdeles aktive hendelsene/feilene ved DTCO 4.0	

[13a]	Liste over alle registrerte eller vedvarende hendelser i DTCO 4.0	<ul style="list-style-type: none"> • Antall lignende hendelser denne dagen → <i>Antall tilsvarende hendelser</i> [131] • Varigheten til hendelsen eller feilen • <i>Linje 3:</i> • Identifikasjon av begynnelse og avslutning av hendelsen eller feilen på de innsatte sjåførkortene (maksimalt fire registreringer). •  --- vises, hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort. 	<ul style="list-style-type: none"> • Versjonen og installasjonsdatoen til operativsystemet
[13b]	Liste over alle registrerte eller vedvarende feil i DTCO 4.0	<p>[14] Fartsskriverens identifikasjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fartsskriverprodusent • Adressen til fartsskriverprodusenten • Typenummer • Godkjenningsnummer • Serienummer • Produksjonsår 	<p>[15] Giveridentifikasjon</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Godkjenningsnummer • Dato/klokkeslett for siste sammenkobling med DTCO 4.0
[13c]	<p>Dataposten til hendelsen eller feilen.</p> <p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Symbolet til hendelsen eller feilen • Datapost koder. → <i>Datapost ved hendelser eller feil</i> [129] • Dato og begynnelse • <i>Linje 2:</i> • Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, blir kodet på en spesiell måte → <i>Nærmere beskrivelse av kodene</i> [131] 	<p>[16] Identifikasjonen til GNSS-modulen</p>	<p>[16] Identifikasjonen til GNSS-modulen</p>
		<p>[17] Kalibreringsdata</p>	<p>[17] Kalibreringsdata</p>
			<p>[17a] Liste over kalibreringsdataene (i datasett):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verkstedets navn og adresse • Verksted-identifikasjon • Verkstedkortet er gyldig til ...
			<p>[17b] Dato og formål med kalibreringen:</p> <p>1 = Aktivisering; registrering av kjente kalibreringsdata på tidspunktet for aktiveringen</p>

2 = Første montering; første kalibreringsdata etter aktivering av DTCO 4.0

3 = Montering etter reparasjon – bytteenhet; første kalibreringsdata i det aktuelle kjøretøyet

4 = Regelmessig kontroll

5 = Registreringsnummer innskrevet av eier

- Kjøretøyets registreringsnummer
- Registreringsland og -nummer
- W = Kjøretøyets omdreiningstall
- k = Innstilt konstant i DTCO 4.0 for tilpasning av hastighet
- l = faktisk dekkomfang
- e = dekkstørrelse
- > = Høyeste lovlig hastighet
- Gammel og ny kilometerstand

[18]	Tidsinnstillinger
[18a]	Liste over alle disponible data via tidsinnstilling: <ul style="list-style-type: none"> • Dato og klokkeslett, gammelt • Dato og klokkeslett, endret • Navn på verkstedet, som har innstilt tiden • Adressen til verkstedet • Verksted-identifikasjon • Verkstedkortet er gyldig til ... <p>I 2. datapost ser man, at den innstilte UTC-tiden er korrigert av et autorisert verksted</p>
[19]	Den sist registrerte hendelsen og den mest aktuelle feilen: <ul style="list-style-type: none"> ! = nyeste hendelse, dato og klokkeslett x = nyeste feil, dato og klokkeslett
[20]	Informasjoner ved kontrollen Hastighetsoverskridelse:

	Dato og klokkeslett for den siste kontrollen
	Dato og klokkeslett for den første hastighetsoverskridelsen etter siste kontrollen og antall ytterligere overskridelser.
[21]	Første hastighetsoverskridelse etter den siste kalibreringen.
[21a]	De 5 verste hastighetsoverskridelsene de siste 365 dager.
[21b]	De ti siste registrerte hastighetsoverskridelsene. Per dag lagres de verste hastighetsoverskridelsene.
[21c]	Registreringer ved hastighetsoverskridelsene (ordnet kronologisk etter høyeste Ø-hastighet): <ul style="list-style-type: none"> • Dato, klokkeslett og varighet for overskridelsen

<ul style="list-style-type: none"> • Høyeste- og gjennomsnittlig hastighet ved overskridelsene, antall tilsvarende hendelser på samme dag • Sjåførens navn • Sjåførens kortidentifikasjon <p>Hvis en blokk ikke har noen datapost for hastighetsoverskridelse, vises >>----.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ☒ = Sjåførens underskrift <p>[24] Informasjoner om kortinnehaveren til den registrerte profilen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sjåførens navn • Fornavnet til sjåføren • Kortidentifikasjon <p>Manglende opplysninger om kortinnehaver betyr at det ikke sitter noe kort i kortspalte-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Begynnelsen av profilregistreringen med data og klokkeslett • Avslutningen av profilregistreringen med data og klokkeslett <p>Anlegge nye profiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sette inn / ta ut et fartsskriverkort i kortspalte-1, • bytte av døgn • korrigerende av UTC-tiden • strømbrydd. <p>[25] Registrering hastighetsprofiler:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Liste over definerte hastighetsområder og perioder i dette området • Område: $0 \leq v < 1 =$ Kjøretøyet står stille <p>Hastighetsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.</p> <p>[26] Registrering turtallsprofiler:</p> <p>Liste over definerte områder for motorturtall og perioder i dette området:</p> <p>Område: $0 \leq n < 1 =$ Motor av område: $3281 \leq n < x =$ uendelig</p> <p>Turtallsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.</p> <p>[27] Produsentens opplysninger:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Versjonsnummer for programvare-modulen (SWUM)
---	---	---

[28]	Nummeret på forseglingen på DTCO 4.0	[29]	Registrering av aktiviteter <ul style="list-style-type: none"> • Legende til symbolene • Fra og med valgt dag gjøres et diagram over aktiviteten i de siste 7 kalenderdagene. 	[34]	Periode for utskrift i lokal tid: ☐➕= Start registrering ➕☐= Slutt registrering UTC +01h00 = Forskjellen mellom UTC-tid og lokal tid.
[28 a]	Sender - spesifikke data: <ul style="list-style-type: none"> • Serienummet for sender • Utvidet serienummer og type enhet • Produksjosmåned og -år • Produsentkode MERKNAD: Serienummer og nummer på typegodkjenning for sensoren skrives ut etter aktivering.	[30]	Registrering av hastighetsforløpet på den valgte dagen	[35]	Dato og klokkeslett for utskriften i lokal tid (LOC).
[28 b]	DSRC-modul: <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer for DSRC-modul • Enhet • Produksjosmåned og -år • Produsentkode 	[31]	Registrering av andre trafikantgrupper, bruk av blålys, horn, osv. <ul style="list-style-type: none"> • Legende til symbolene • Fra og med valgt dag gjøres et diagram av statusinnføringene for D1/D2 i de siste 7 kalenderdagene. 	[36]	Type utskrift f.eks. SYMBOL i lokal tid
[28 c]	Plombe: <ul style="list-style-type: none"> • Produsentkode • Plombenummer • Sted for plombering 	[32]	Kronologisk opplisting av sjåførkortene som har vært satt inn		
		[33]	OBS! Ikke en tillatt utskrift I henhold til forordningen (f.eks. oppbevaringsplikt) er en utskrift i lokal tid ugyldig		

■ Datapost ved hendelser eller feil

Hver gang det konstateres en hendelse eller feil, registrerer og lagrer DTCO 4.0 dataene etter fastlagte regler.

	00F /12345678901234 5 6
	00B /22335578901234 1 2
1	>> 4 15.10.2020 11:10 (45) 00h30
	00K /45678901234567 7 8
2	00F /12345678901234 5 6

(1) Kode

(2) Antall lignende hendelser denne dagen

Koden (1) identifiserer, hvorfor hendelsen eller feilen er registrert. Hendelser av samme type som opptrer flere ganger i løpet av en dag, vises i posisjon (2).

► Datapost koder

Oversikten som følger viser hendelser og feil inndelt etter type feil (årsak) og tilordningen av kodene.

Symbo	Årsak	Formål
!	Kortkonflikt ²⁾	0
!0	Kjøring uten gyldig kort ²⁾	1 / 2 / 7
!	Innsetting under kjøring	3
!	Kortet er ikke stengt	0
>>	Hastighet for høy ²⁾	4 / 5 / 6
!	Spenningsbrudd	1 / 2 / 7
!	Giverfeil	1 / 2 / 7
!	Bevegelseskonflikt ²⁾	1 / 2
!	Brudd på sikkerheten	0
!	Tidsoverlapping ¹⁾	-
!	Kortet ugyldig ³⁾	-

Tab. 1: Hendelser

Symbo	Årsak	Mål
!		
×	Kortfeil	0
×	Intern feil	0 / 6
×	Skriverfeil	0 / 6
×	Feil ved nedlasting	0 / 6
×	Giverfeil	0 / 6

Tab. 2: Feil

1) denne hendelsen lagres kun på sjåførkortet

2) denne hendelsen/feilen lagres kun i DTC 4.0 .

3) denne hendelsen lagres ikke i DTC 4.0.

Oversikt koder

Mål	Betydning
0	En av de 10 siste hendelsene eller feilene.
1	Den lengste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.

Mål	Betydning
2	En av de 5 lengste hendelsene i de siste 365 dagene.
3	Den siste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
4	Den alvorligste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
5	En av de 5 mest tungtveiende hendelsene i løpet av de siste 35 dagene.
6	Den første hendelsen eller den første feilen etter den siste kalibreringen.
7	En aktiv hendelse eller en vedvarende feil.

Antall tilsvarende hendelser

Formål	Betydning
0	Lagring av Antall tilsvarende hendelser er ikke nødvendig for denne hendelsen.

Formål	Betydning
1	På denne dagen inntraff en hendelse av denne typen.
2	På denne dagen inntraff to hendelser av denne type og bare én ble lagret.
n	På denne dagen inntraff n hendelser av denne type og bare én ble lagret.

► Nærmere beskrivelse av kodene

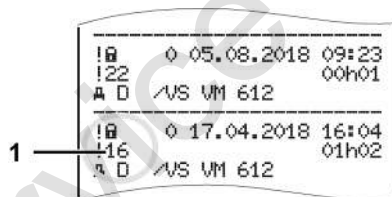


Fig. 128: Forklaring til kodene

Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, tildeles en ekstra kode (1).

Forsøk på brudd på sikkerhetsreglene på DTCO 4.0

Kode	Betydning
10	Ingen ytterligere informasjoner
11	Feilslått identifisering av giveren
12	Autentiseringsfeil på sjåførkortene
13	Uautorisert endring av giveren
14	Integritetsfeil; dataenes ekthet på sjåførkortet kan ikke garanteres.
15	Integritetsfeil; ektheten til de lagrede brukerdataene kan ikke garanteres.
16	Intern dataoverføringsfeil
18	Manipulasjon på hardware

Forsøk på sikkerhetsbrudd på impuls giveren

Kode	Betydning
20	Ingen ytterligere informasjoner
21	Feilslått identifisering

9

Kode	Betydning
22	Integritetsfeil; ektheten til de lagrede dataene kan ikke garanteres.
23	Intern dataoverføringsfeil
24	Uautorisert åpning av huset
25	Manipulasjon på hardware

Service Only!

Pleie og kontrollplikt

Rengjøring

Kontrollplikt

Service Only!

Pleie og kontrollplikt

■ Rengjøring

► Rengjøring av DTCO 4.0

- Rengjør DTCO 4.0 med en fuktig klut eller en mikrofiberklut.

En slik kan du få ved nærmeste salg & service senter.

OBS

Unngå å skade enheten

- Bruk ikke skurende rengjøringsmidler, løsemidler eller bensin.

► Rengjøring av fartskriverkortet

- Rengjør tilsmussede kontakter på fartskriverkortet med en fuktig klut eller en mikrofiberklut.

En slik kan du få ved nærmeste salg & service senter.

OBS

Unngå å skade enheten

Til rengjøring av kontaktene til fartskriverkortet skal det ikke brukes løsemidler eller bensin.

■ Kontrollplikt

Forebyggende vedlikeholdsarbeid er ikke nødvendig for DTCO 4.0.

- Hvert annet år skal et autorisert verksted kontrollere at DTCO 4.0 fungerer som den skal.

Etterkontroller kreves dersom noe av dette har intruffet:

- Det er foretatt endringer på kjøretøyet, f. eks. veiimpulstall eller dekkstørrelse.
- Det er gjort reparasjoner på DTCO 4.0.
- Kjøretøyets registreringsnummer er endret.
- UTC-tiden viser et avvik på mer enn 20 minutter.

⚠ OBS**Overhold etterkontroll**

- Sørg for at installasjonsmerket blir fornyet ved hver etterkontroll og at det inneholder de foreskrevne informasjonene.
- Kontrollplikten pålegger deg å sørge for at forsyningsspenningen til DTCO 4.0 ikke er brutt lenger enn til sammen én måned, f.eks. etter at batteriet er koblet fra. Det vil få batteriet i DTCO 4.0 til å lades ut og dermed ikke fungere. DTCO 4.0 kan ikke lenger brukes og må kondemneres.

MERKNAD

Feilregistrering i KITAS 4.0 2185

- Et strømbrudd kan føre til feilregistreringer i KITAS 4.0 2185.

Feilretting

Datasikring gjort på verkstedet

Over-/underspenning

Feil på kortkommunikasjon

Service Only

Feilretting

■ Datasikring gjort på verkstedet

De autoriserte verkstedene kan laste ned data fra DTCO 4.0 og gi dem videre til firmaet.

Hvis det ikke er mulig å laste ned dataene som er lagret må verkstedene utlevere en bekreftelse av dette til eieren av firmaet.

⚠ OBS

Sikre data

- Bekreftelser eller de lagrede data skal oppbevares og arkiveres sikkert for eventuelle spørsmål senere.

■ Over-/underspenning

For lav eller for høy forsyningsspenning til DTCO 4.0 angis slik i standardbildet:

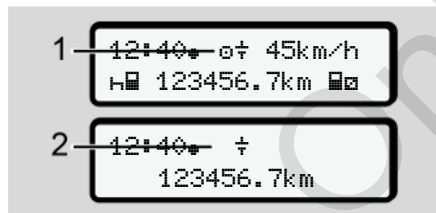


Fig. 129: Visning - Feil på forsyningsspenningen

MERKNAD

Hvis en av kortspaltene er åpen ved over- eller underspenning, skal du ikke legge inn fartsskriverkortet.

Tilfelle 1: ⚡ (1) Overspenning

MERKNAD

Ved overspenning kobles displayet ut og tastene sperres.

DTCO 4.0 lagrer aktivitetene som tidligere. Funksjonene "skrive ut", "visning av data", "sette inn" og "ta ut fartsskriverkortet" kan ikke utføres.

Tilfelle 2: ⚡ (2) Underspenning

Dette tilfellet tilsvarer et spenningsbrudd.

Standardbildet kommer opp.

DTCO 4.0 kan ikke utføre sin oppgave som kontrollenhet. Aktivitetene til sjåførene registreres ikke.

► Spenningsbrudd

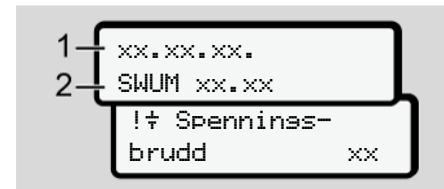


Fig. 130: Visning - Spenningsbrudd

Etter et spenningsbrudd vises versjonen av drifts-programvare (1) og versjonen av programvareoppdateringsmodulen (2) i ca. 5 sekunder.

Deretter melder DTDCO 4.0 !⚠ om spenningsbrudd.

⚠ OBS

⚠ vises permanent

- Hvis ⚠-symbolet vises permanent når spenningen i bilen er korrekt: Oppsøk et autorisert verksted.
- Er DTDCO DTDCO 4.0, er du forpliktet til å notere aktivitetene for hånd.
➔ *Registrering av aktiviteter for hånd* [54]

■ Feil på kortkommunikasjon

Hvis det oppstår en feil i kortkommunikasjonen, blir sjåføren oppfordret til å ta ut kortet sitt.



Fig. 131: Visning - utløsning av kortet

Trykk -tasten.

Ved kortutløsningen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.

MERKNAD

Med denne utskriften kan sjåføren likevel dokumentere aktivitetene sine.

Utskriften må signeres av sjåføren.

I tillegg kan sjåføren markere alle aktiviteter (unntatt kjøretid) på utskriften fram til kortet settes inn neste gang.

MERKNAD

Sjåføren har også mulighet til å ta en døgnutskrift for bilen og markere og signere tilleggsaktivitetene sine fram til neste gang kortet settes inn.

MERKNAD

Ved lengre tids fravær - f.eks. under døgn- eller ukehvile - skal kortet tas ut av spalten.


► Skriververskuff defekt

Hvis skriververskuffen går i stykker kan du få en ny.

- Ta kontakt med et autorisert verksted.

► Automatisk utløsning av fartsskriverkortet

Hvis DTDCO 4.0 registrerer en feil i kommunikasjonen med kortet, vil den forsøke å overføre eksisterende data til fartsskriverkortet.

Sjåføren gøres oppmerksom på feilen med meldingen  Utløsning av kortet og oppfordres til å ta ut sjåførkortet.

Utskriften av de siste aktivitetene som er lagret på sjåførkortet kommer automatisk.

→ *Registrering av aktiviteter for hånd*
[54]

Service Only!

Tekniske data

DTCO 4.0

Papirull

Service Only!

Tekniske data

■ DTCO 4.0

12

DTCO 4.0	
Sluttverdi for måleområdet	220 km/h (iht. vedlegg IC) 250 km/h (for annen bruk av kjøretøy)
LC-display	2 linjer med 16 tegn hver
Temperatur	Drift: -20 til +70 °C Lager: -20 til +85 °C
Spenning	12 V eller 24 V DC
Vekt	600 g (+/- 50g)
Strømforbruk	Standby: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Drift: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termoskriver	Tegnstørrelse: 2,1 x 1,5 mm Utskriftsbredde: 24 tegn/linje Hastighet: ca. 15 – 30 mm/sec. Utskrift av diagrammer
Beskyttelsesart	IP 54
DTCO 4.0 ADR (Ex-variant)	
Ex-soner	Sone 2
Temperaturklasse	T6 Drift: -20 til +65 °C

■ Papirrull

Omgivelsesbetingelser	Temperatur: -25 °C til +70 °C
Dimensjoner	Diameter: ca. 27,5 mm Bredde: 56,5 mm Lengde: ca. 8 m
Bestillingsnr.	1381.90030300 Originale reserve-papirruller fåes i nærmeste salgs- og servicesenter.

MERKNAD

Bruk bare originalt VDO-skriverpapir som er merket med:

- Fatskriver-type (DTCO 4.0) med kontrolltegn **E1 84**
- Godkjenningssmerke **E1 174** eller **E1 189**.

Vedlegg

Samsvarserklæring

Bekreftelse på virksomhet (utdrag)


Valgfritt tilbehør

Service Only

Vedlegg

■ Samsvarserklæring

Interior



EU-Konformitetsklæring
EU Declaration of Conformity

Nr. HOM_007

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/54/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

Herstaller
Manufacturer

Gerät
Equipment

Gerätevarianten
Variants of the equipment

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Intelligenter Fahrerscheiber Typ DTCCO 1381
Smart tachograph type DTCCO 1381

Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.1.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.2.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.3.x

Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.4.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.5.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.6.x

ADR Varianten:
variants for ADR vehicles:
DTCCO 1381.2.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.3.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.4.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.7.x.x.x.x.x

TE19407E-01/TEC
Anforderung für oben beschriebenen Varianten
Applicable for the above mentioned variants

TOV 03 ATEX 2324 X
Nur anwendbar für ADR Varianten
Only applicable for ADR variants

Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar
Only applicable for RED certification

CTC advanced GmbH, Untereuhrlener Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, **CE 0682**

EU-Baumusterprüfbescheinigung
EU type examination certificate

Benannte Stelle
Notified body

TE19407E-01/TEC
www.continental-automotive.com

Telefon +49 (0)720 15-2
E-Mail eu-certification@continental-automotive.com

Continental Automotive GmbH
Eichengartenstraße 1
78520 Villingen-Schwenningen
UStId Nr. DE215160863

Stützpunkt: Saarbrücken
Stützpunkt: Saarbrücken
Stützpunkt: Saarbrücken
UStId Nr. DE215160863

Fig. 132: Samsvarserklæring - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30619 Hannover, CE 0044

Gerätekennzeichnung
Marking of the equipment

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 3 (2) G Ex ec (B) IIC T8

Verwendete harmonisierte Normen
Used/harmonized standards

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach RED
Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according RED
Directive:
EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 488-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 488-3 V2.1.1;
Draft EN 301 488-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 60075-0:2012+A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Andere angewandte Richtlinien
Other used directives

Villingen-Schwenningen (de) / (fr) 2016 / 10 / 15
Continental Automotive GmbH

Winfried Roggenz
Head of Homologation

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Country

Name / Name
Funktion / function
Unterschrift / signature
Funktion / function
Unterschrift / signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den spezifizierten Richtlinien, in welche kein Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sachangaben der angegebenen Produktinformation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Fig. 133: Samsvarserklæring - 2

■ Bekreftelse på virksomhet (utdrag)

BESCHENKUNG VON TATKREIßEN⁽¹⁾
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR⁽²⁾)

Vor jeder Fahrt maximalschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
 Zusammen mit den Digital-Kontrollgebührenbezeichnungen aufzubewahren.
 Falsche Bescheinigungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: _____
 2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
 3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
 4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
 5 E-Mail-Adresse: _____

Ich, der/die Unterzeichnete:

6 Name und Vorname: _____
 7 Position im Unternehmen: _____

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: _____
 9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
 10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
 11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____

im Zeitraum:

12 von (Ührzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
 13 bis (Ührzeit/Tag/Monat/Jahr): _____

14 sich im Kontrollzustand befindet (*)
 15 sich im Erlaubnisurlaub befindet (*)
 16 sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (*)
 17 ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gefahren hat (*)
 18 andere Tätigkeiten als Landstätigkeiten ausgeübt hat (*)
 19 zur Verfügung stand (*)

20 Ort: _____ Datum: _____

Unterschrift: _____

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gefahren habe.

22 Ort: _____ Datum: _____

Unterschrift des Fahrer/des Fahrerin: _____

(1) Eine elektronische und druckfähige Fälschung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.
 (2) Europäische Übernahmen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschäftigten Personals.
 (*) Nur ein Köhler-Anwender.

Fig. 134: Bekreftelse på virksomhet

■ Valgfritt tilbehør

▶ DLKPro Download Key S



Med DLKPro Download Key S kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 4.0 og fra sjåførkortet og arkivere dem.

Bestillingsnummer: **2910002165200** med aktivering av kortleseren.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Med DLKPro TIS-Compact S kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 4.0 og fra sjåførkortet, arkivere og lese dem.

Bestillingsnummere:

- Europa – **2910002165300** med aktivering av kortleseren
- Europa (EE) – **2910002165400** med aktivering av kortleseren

▶ DTCO® Smart Link Pro



DTCO® SmartLink Pro er den trådløse forbindelsen mellom DTCO 4.0 og en Bluetooth-enhet (f.eks. en smarttelefon)

Bestillingsnummer DTCO® SmartLink Pro for iOS og Android:
1981-2000000101

▶ DLD® Wide Range II



Med DLD Wide Range II kan du overføre nedlastet data via GPRS til bilparkadministrasjonen eller en programvare som viderebehandler dataene.

Bestillingsnummer: **A2C1036430001**

► Rensekort og kluter



Med renseskortene renser du kortspaltene på DTCO 4.0.

Renseklutene brukes til å rengjøre sjåfør- og/eller firmakort.

Bestillingsnummere:

- Rensekort – **A2C5951338266** (12 kort)
- Rensekluter – **A2C5951184966** (12 kluter)

Endringsoversikt

Utgave-oversikt


Service Only!

Endringsoversikt

■ Utgave-oversikt

Denne betjeningsanvisningen er gyldig for følgende DTCO versjoner:

14

Siste revisjon (finnes på typeskiltet)	Betjeningsanvisning	Endringer i betjeningsanvisningen
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 108	Oppdatering for release 4.0e

MERKNAD

Siste utgave av fartsskriveren finner du, når den er montert, på utskriften Tekniske data.

→ Tekniske data [[▶ 118](#)]

MERKNAD

Denne betjeningsanvisningen er ikke egnet for eldre versjoner.

Stikkord**numerisk**

2 sjåførsdrift.....	61
2-sjåførsdrift.....	11

A

ADR-variant.....	21, 24
Advarsel - kjøretid	103
AETR-avtale	11
Aktivere	
Fjernkontroll.....	88
Aktiviteter	
Legg til hviletid	58
Tillegg - med isatt kort	49

B

Bekreftelse på virksomhet	146
Betegnelser	11
Blandet drift	11
Bytte av sjåfør/kjøretøy	

Blandet drift.....	61
Sette inn kortene.....	61
Skiftslutt	61

D**Data**

Identifikasjon	46
Laste ned fra kortet	46
Laste ned fra masselageret	46
Datalagring	29
Datasikring på verksted	137
Digital signatur.....	46
Dimming	24
Dimming (display).....	21, 22
Display.....	21, 22
DLD Wide Range II	147
DLKPro Download Key S	146
DLKPro TIS-Compact S	146
Download Key	46
Download Key S	146
Drift (Driftstype)	25
DTCO 1381 versjon 4.0e.....	11
DTCO versjon.....	93
DTCO® SmartLink Pro.....	146

E

EF 561/2006.....	16
------------------	----

EF/2006/22/.....	16
Endre aktivitet.....	22
EU 165/2014	11, 16
Ex-enhet	24

F

Fartsskriverkort.....	26
rengjøring.....	134
sette inn	42
Fartsskriverkort: Løses ut automatisk	138

Feil

Melding	95
Oversikt.....	102
Feilmeldinger.....	95, 102

Ferge/tog

Melding	97
Registrering	90

Firma (Driftstype).....	25
-------------------------	----

Firmakort

Data	29
Funksjonene til firmakortet.....	65
Første gangs innsetting	66
vise nummer	93

Fjernkontroll.....	23
--------------------	----

Fjernstyrt nedlasting	46
forandre	

Innstilling av personrelat. ITS-data	88
--	----

Forandre: Innstilling av personrelat. VDO-data	88
--	----

Forhåndsinnstillinger	
Automatiske aktiviteter.....	37
Forlate gyldighetsområdet (Ut).....	97
Forlate menyfunksjoner	82
Forskriftsmessig bruk	19
Frontgrensesnitt	11, 21, 23

H

Hendelser	
Oversikt.....	100

I

Innstilling av aktivitetene	
Detaljert beskrivelse	53
Innstilling av aktiviteter	
Automatisk innstilling;	54
Endre aktivitet	53
med isatt kort	51
Inntasting av land (manuelt)	52

K

Kalibrering	25
Kjøre- og hviletider	40
Kjøretidsvarsling	103
Kjøretidsvarslinger	

Melding	96
Kjøretøyvekt	93
Kombitast	21, 22
Kontaktpartner	11
Kontaktperson	11
Kontrast	22
Kontroll (driftstype)	25
Kontrollplikt for fartsskrivere	134
Kort	
Behandling	45
kreve	57
Laste ned data	46
sette inn	42
Kortspalte	21, 22
L	
Land	
med isatt kort	50
Landkoder	
Spanske regioner	36
Tabell med oversikt	35
Lokal tid	
med isatt kort	50
Lyshet	22
M	
Manuell registrering	57

Fortsette aktiviteter	59
Korreksjonsmulighet	57
Sette aktiviteter foran andre aktiviteter	60
Manuelt tillegg	
med isatt kort	49
Maselager	29
Masselager	
Definisjon	11
Laste ned data	46
Melding	
Bilde (a)	40
Kjøre- og hviletider	40
Kjøretøy	92
Meldinger	95, 107
Bekreftelse	96
Betydning	95
Bilder i displayet	41
Feil	102
Ferge/tog	97
Produksjonsstatus	96
Årsaker	41
Menyer	
forlate - automatisk	82
forlate - manuelt	82
Menynivåer	79
Menypresentasjon	13
Menytaster	21, 22

I menyen	42
Målgruppe	11

N

navigere

I menyene	81
-----------------	----

O

Out (forlate gyldighetsområdet)	97
Out of Scope	11

P

Personlige opplysninger	10
Personvern	9
Programvare-versjon	93

R

Registrere firma	67
Registrering	

Aktivere tilleggsfunksjoner	91
Ferge/tog	90
Kjøretøy - Out start/slutt	89
Lokal tid	90
Lokal tid i bedriften	90
Sjåfør-1 / sjåfør-2 - land	86
Sjåfør-1 / sjåfør-2 - startland	87
Sluttland	87
Registrering av aktivitet	54
Registrering avbrutt	53
Rengjøring	134
Rensekluter (tilbehør)	147
Rensekort (tilbehør)	147
Rett opp papirkjøll	113

S

Servicepartner	11
Signatur data	46
Sjåfør-1 - definisjon	13
Sjåførkort	
Data	29
Funksjoner	48
første gangs innsetting	51, 62
Ta ut	55
Skriv ut	111
Skrive inn lokal tid for bedriften	90
Skrive ut	

Aktiviteter	83
Avbryte utskrift	112
Detaljer	84
Hastighetsoverskridelser	84
Hastighetsprofiler (opsjon)	86
Hendelser	83
hendelser [kjøretøy]	84
Informasjon om fartsskriverkort	85
Tekniske data	85
Turtallsprofiler (opsjon)	86
Utskrift av status D1/D2 (opsjon)	86
v-hast.graf	85
Skrive ut: Detaljer - døgn:	83
Skriver	21
Skriverpapir	
erstatte; legg i mer papir	112
Spenning	
Avbrudd	137
Sperre menytilgang	82
Språk	
Manuell innstilling	73
Sette i kortet	48
Vist språk	43
Standardbilde (a)	40
Standardbilder	72
Stand-by	24
Symboler (oversikt)	31

T

Ta ut firmakortet	70
Tast inn registreringsnummer	68
Tekniske data	141
Tenning av	
Visning	41
Tidssoner	30
Tillatt totalvekt	93
Tillegg	
Manuell registrering	57
manuelt - med isatt kort	49

U

UTC-tid	30
Utgave-oversikt	149
Utskrift	
Kjøretøy	84
Sjåfør-1 / sjåfør-2	83
Utskrift av data	
Starte utskrift	111

V

VDO Counter

Beskrivelse	74
Beskrivelse av aktiviteten	75
Melding	41
Statusvisning	79
Vis døgnverdier.....	78
Vise ukeverdier	78
Visning ved aktivitet arbeidstid.	78
Visning ved aktivitet hviletid.....	77
Visning	
Sjåfør-1 / sjåfør-2.....	91
Standardbilder under kjøring	40
Under-/overspenning	137
VDO Counter (opsjon)	104
Visning av tider på sjåførkortet.....	73
Visning ved stillstand.....	72

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0801820029
41621582 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 108
Språk: Norsk

Version 040e.012



Service Only!

VDO